

# L'IMPARTIAL

Feuille d'Avis des Montagnes 1806

Quotidien neuchâtelois et jurassien édité à La Chaux-de-Fonds  
Rédactions régionales: Le Locle, Fleurier, Neuchâtel, Saint-Imier, Tramelan, Saint-Brais

Rédaction  
Administration:  
2301 La Chaux-de-Fonds  
Rue Neuve 14  
Tél. (039) 21 11 35  
Télex 95 2114

## la voix d'une région

Société éditrice: Imprimerie Courvoisier - Journal L'Impartial S.A.

# O

### opinion

## Les victimes d'abord

Guerre civile au Salvador. Des milliers de morts. Des atrocités innombrables, commises aussi bien par les soldats que par les guérilleros. Un demi-million de réfugiés, qui végètent au Honduras, au Costa-Rica, au Panama et aux Etats-Unis.

L'opinion publique occidentale appuie ou les militaires ou les insurgés.

Mais les seules vraies victimes, ceux qu'on a torturés, qu'on a assassinés, ceux auxquels on a coupé un bras ou une main par sadisme, celles qu'on a violées, ceux qui ont dû fuir l'épouvante et qui ont tout juste de quoi manger, les enfants aux yeux remplis d'effroi, les orphelins, tous ceux-ci, on en parle peu.

On préfère condamner ceux qui tiennent les rênes du pouvoir. Ou ceux qui veulent les abattre. Plus rarement cependant...

Une réforme était nécessaire au Salvador, nous l'avons écrit plus d'une fois.

Mais était-il réellement nécessaire de verser tant de sang? Une révolution plus paisible n'était-elle pas possible?...

Avant de prendre parti, n'est-ce pas aux victimes que nous devrions surtout penser. A tous ceux qui réclamaient simplement de vivre un tout petit peu mieux et qu'on a précipités dans les massacres et dans les tueries?

Ce presque culte du bourreau. Cet oubli de la victime qu'on va parfois jusqu'à unir dans une certaine connivence à celui qui la persécute, n'est-ce pas un des traits les plus odieux de notre civilisation?...

Pourtant, dès que nous sentons que nous pourrions nous-mêmes être victimes, notre attitude ne change-t-elle pas du tout au tout?

Le conflit des Malouines. Quelques centaines de morts tout au plus. Tous des militaires, qui faisaient leur métier, qui savaient ce qui pouvait les attendre.

La grande peur qui nous saisit. Parce que, cette fois, ce sont deux nations civilisées et blanches qui sont aux prises. Parce que la guerre, selon une idée très répandue, pourrait maintenant nous toucher. Parce que nous nous rendons compte que nous en pourrions mourir.

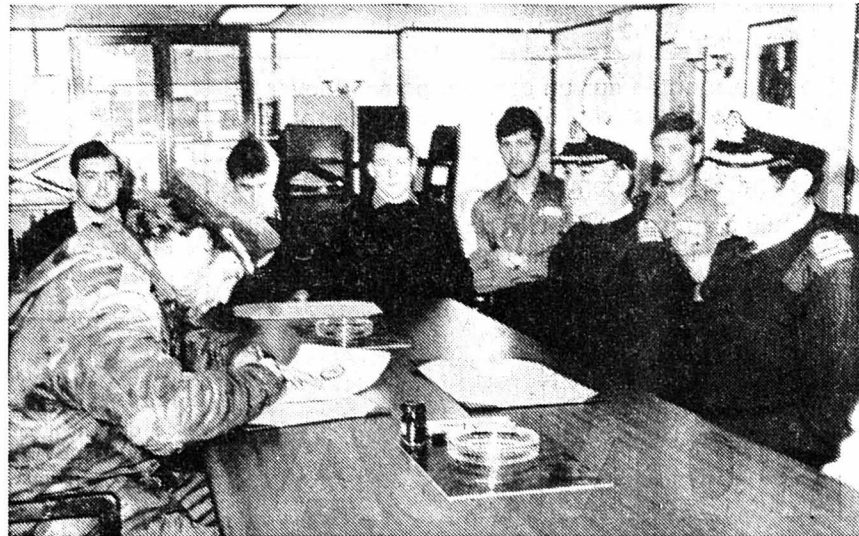
La mort au Salvador, c'était une chose qui arrivait aux autres. La mort en Argentine, c'est une chose qui pourrait nous arriver.

Devant cette réalité qui se révèle tout à coup à nous, ne serait-il pas temps de prendre conscience que la mort touche chacun. Et que, avant les partis, les victimes, les pauvres victimes, doivent avoir notre appui.

Willy BRANDT

## Alors que la diplomatie argentine reste optimiste Offensives anglaises aux Malouines

La multiplication, ces dernières 48 heures, des raids britanniques contre les installations militaires argentines dans les îles Malouines semblait indiquer hier que la patience de Londres commence à s'épuiser et que le gouvernement de Mme Margaret Thatcher s'apprête à ordonner à sa force d'intervention de reconquérir l'archipel coûte que coûte.



Le tristement célèbre capitaine Astiz, signe la reddition argentine en Géorgie du Sud. Alfredo Astiz est recherché par la Suède et la France pour des tortures commises contre des citoyens de ces deux pays. (Bélino AP)

Interrogé par la BBC, le ministre de la Défense, M. John Nott, a fait savoir que la Grande-Bretagne comptait intensifier ses efforts militaires si les négociations ne débouchaient sur aucun résultat tangible «au cours de la semaine prochaine».

Les discussions diplomatiques «ne peuvent se poursuivre indéfiniment», a-t-il ajouté. «Si nous décidons de reconquérir l'archipel, nous devons nous y préparer et lancer l'assaut».

Mme Thatcher a convoqué hier matin son «Cabinet de guerre» dans sa résidence des «Chequers» et a reçu sir Anthony Parsons, l'ambassadeur britannique aux Nations Unies, rappelé inopinément à Londres vendredi, et sir Nicholas Henderson, l'ambassadeur de Londres à Washington, pour décider combien de temps encore le gouvernement britannique pourrait miser sur les efforts diplomatiques qui n'ont jusqu'à présent donné aucun résultat dans la crise des Malouines.

C'est dans ce climat d'incertitude que les ministres des Affaires étrangères des 10 pays de la Communauté économique européenne se sont réunis à Luxembourg pour se prononcer sur le renouvellement des sanctions économiques contre l'Argentine.

► Page 3

## Fin du voyage gréco-turc de M. Haig On n'a pris aucune décision concrète

Le secrétaire d'Etat américain Alexander Haig a quitté samedi Ankara avec la ferme détermination de convaincre les alliés européens de la Turquie de continuer à aider le régime militaire d'Ankara «qui rétablira la démocratie dans les temps prévus».

M. Haig s'est déclaré par ailleurs très impressionné par les changements intervenus en Turquie depuis sa dernière visite et notamment par l'élimination des actions terroristes qui minaient le pays.

La Grèce a réservé samedi un accueil plutôt froid au secrétaire d'Etat américain, en visite à Athènes.

Le premier ministre grec, M. Andreas Papandréou, s'est déclaré «satisfait» des premiers entretiens qu'il a eus avec le secrétaire d'Etat américain tout en soulignant qu'aucune solution n'avait été trouvée aux problèmes discutés.

### PAS DE DÉCISION

M. Papandréou a qualifié ces entretiens, qui ont duré environ quatre heures entrecoupées d'un déjeuner, de «sincères et directs» et s'est félicité de «l'esprit positif» manifesté par M. Haig à l'égard des positions grecques.

Le premier ministre a précisé qu'il avait abordé avec M. Haig, d'abord en tête à tête, puis en séance élargie, tous les problèmes en suspens entre les deux

pays: relations bilatérales, différend gréco-turc, relations Grèce-OTAN et problème de Chypre, qui reste «très haut placé» dans la hiérarchie des priorités grecques, a-t-il dit.

M. Haig et M. Papandréou ont convenu d'ouvrir des négociations sur la question des bases américaines en Grèce,

a déclaré le secrétaire d'Etat américain. Lors d'une conférence de presse avant son départ d'Athènes pour Luxembourg, M. Haig a déclaré que le sujet des bases américaines n'avait pas été abordé dans le fond, mais que les dirigeants grecs étaient d'accord pour négocier la question. (ats, afp)



Manifestations du parti communiste à Athènes lors de la visite d'Alexander Haig. (Bélino AP)

## Pologne: du nouveau après la vague d'arrestations Enquête sur les contacts de Juan Krohn

Le ministère polonais de l'intérieur a ouvert une enquête à propos du séjour en Pologne, l'année dernière, du prêtre espagnol Juan Fernandez Krohn qui a tenté d'assassiner le pape Jean Paul II à Fatima, a annoncé le porte-parole de la milice, le commandant Jerzy Lipinski hier à la télévision polonaise.

Le commandant Lipinski a déclaré solennellement que les autorités polonaises n'avaient pas eu connaissance auparavant des faits qui ont été rapportés par la presse française en ce qui concerne les contacts noués par l'auteur de la tentative d'attentat avec le syndicat Solidarité à Gdansk, ainsi qu'avec M. Lech Walesa.

«L'attentat contre Jean Paul II, qui a particulièrement bouleversé notre société, ainsi que les circonstances de cette affaire qui touche nos problèmes intérieurs, a-t-il dit, exigent des autorités polonaises qu'elles procèdent à des éclaircissements approfondis.»

Le commandant Lipinski a indiqué que les autorités polonaises n'avaient reçu jusqu'à présent de la part des polices occidentales aucune information officielle au sujet de cette affaire, et n'avaient été saisies d'aucune demande

d'information sur la personne de l'auteur de la tentative d'attentat.

### PLUS DE 3000 ARRESTATIONS

En deux semaines, du 1er au 14 mai, les autorités polonaises ont arrêté plus de 3000 personnes, soit trois fois plus qu'elles n'en avaient libéré des centres d'internement à la fin du mois d'avril dans le cadre d'un nouvel ensemble de mesures d'assouplissement de l'état de siège, ont constaté samedi les observateurs occidentaux à Varsovie.

Selon des indications données par la télévision polonaise, la seule journée du 13 mai s'est soldée par 636 arrestations et 43 nouveaux internements. Il faut ajouter à ces chiffres ceux qui concernent les manifestations du début du mois: 2269 arrestations et 211 internements, soit au total 3159 personnes touchées à des degrés divers.

Devant les tribunaux d'instance, la condamnation la plus sévère mentionnée par la presse a été de deux ans de prison, mais aucun bilan définitif des procédures judiciaires engagées contre les manifestants des dix premiers jours de mai n'a encore été publié.

### GRÈVES DE LA FAIM

Seize responsables incarcérés du syndicat indépendant Solidarité, actuellement suspendu, ont entamé une grève de la faim à la prison de Bialoleka, proche de Varsovie, a annoncé samedi l'un des proches d'un des grévistes.

De même source, on indique que 150 autres personnes incarcérées dans d'autres parties de la prison sont supposées également en grève.

Le mouvement de protestation a commencé jeudi 13 qui marquait le cinquième mois de la proclamation de la loi martiale en Pologne et vise à montrer le soutien des grévistes pour l'appel au dialogue national entre la population et les autorités lancé en mars par l'Eglise catholique polonaise. (ats, afp)

46.5.82 KEYSTONE

# M

## météo

Toute la Suisse: le temps sera partiellement ensoleillé notamment le matin et en Valais. Des averses orageuses sont à attendre ici et là l'après-midi et le soir. La température sera voisine de 22 degrés l'après-midi. La nuit elle restera comprise entre 8 et 13 degrés. Zéro degré à 3000 m. Vents faibles et quelques rafales sous les averses.

Evolution pour mardi et mercredi: pas de changement important.

Lundi 17 mai 1982  
20e semaine, 137e jour  
Fête à souhaiter: Pascal

	Lundi	Mardi
Lever du soleil	5 h. 55	5 h. 54
Coucher du soleil	21 h. 03	21 h. 04

# S

## sommaire

### SPORTS

**FOOTBALL:** Neuchâtel Xamax perd un point. La Chaux-de-Fonds sévèrement battu à Bienne.

**CYCLISME:** Hinault en rose au Tour d'Italie.

**HALTÉROPHILIE:** Daniel Tschan brillant aux championnats suisses à Tramelan.

**BASKETBALL:** Fribourg Olympic renoue avec le titre.

**POWERLIFTING:** troisième titre suisse pour le Chaux-de-Fonnier Patrice Wermuth.

Lire en pages 9, 11, 12, 13, 14

# R

## région 2e cahier

### A Neuchâtel Un motard se tue

PAGE 15

Alfa Romeo

SUBARU 4x4

Dodge Plymouth

GARAGE et CARROSSERIE  
**AUTO-CENTRE**  
LA CHAUX-DE-FONDS  
Fritz-Courvoisier 66 - Tél. 039/23 13 62





RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES PM 25003

DIMENSIONS: hauteur	m.	2,20
longueur	m.	2,50
largeur	m.	0,91
POIDS: (sans rallonges manuelles)	Kg.	3850
ALLONGEMENT HYDRAULIQUE horizontal	m.	9,00
vertical	m.	12,50
ALLONGEMENT TOTAL horizontal	m.	16,20
vertical	m.	19,10
EXTENSION max. des bras stabilisateurs	m.	5,015
PUISSANCE: horizontal	t/m.	12,00/2,00
		6,40/4,00
		4,50/5,20
		2,50/9,00
		1,90/11,20
		1,20/14,70
		0,80/16,20
		0,65/19,00
		0,57/21,10
vertical	t/m.	12,00/7,20
		11,00/9,00
		5,00/12,20
		4,00/14,40
		1,80/17,60
		1,45/19,10
		0,90/21,80
		0,80/23,5
AVEC TREUIL	t/m.	2,00/18,20
		1,20/23,00
ANGLE DE ROTATION	Degres	360°
MOMENT DE ROTATION	Kgm.	4200
DEBIT DE LA POMPE	l/1'	45
PRESSION MAXIMUM D'UTILISATION	Kg/cm <sup>2</sup>	250
CAPACITE DU RESERVOIR	l.	150

Une grue montée sur un camion, pouvant lever 12 tonnes à 2 mètres du sol et 500 kg. à 24 m. sous le crochet.

Frais limités, déplacement rapide.

Véhicule à empattement très réduit, avec possibilité de charger la marchandise sur le même engin.

CHARADE

On le souhaite « bon », mon premier  
Comme un ver, mon second  
Phonétiquement, mon troisième porte  
l'oiseau  
Sur mon quatrième, on y bat le grain  
A mon tout, on y passe l'anneau

Madame Kirchhofer  
Cernier

Solution page 26



JEAN-CHARLES AUBERT  
Fiduciaire et régie  
immobilière  
Av. Charles-Naine 1  
Tél. (039) 26 75 65  
La Chaux-de-Fonds

NOUVEAUX BAINS DE SAILLON (VS)

A vendre

studios - appartements de 2 ou 3 pièces en duplex

Possibilité de se rendre toute l'année en costume de bain de votre appartement à la piscine et aux soins thérapeutiques

Disponibles: 1re étape: Noël 1982  
2e étape: Printemps 1983.

45146



TRANSPORTS MAURON SA

66, rue Fritz-Courvoisier, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél. 039/23 12 33

VALAIS

Vallée du Trient sur Martigny, appartement à louer par semaine Fr. 320.-  
Tél. 021/22 23 43, Logement City.

A louer à La Chaux-de-Fonds RUE DU CRÉT 1

appartement 3 pièces

Loyer mensuel: Fr. 493.- (tout compris).

Date d'entrée: à convenir.

Pour tous renseignements, s'adresser à la Société Fiduciaire VIGILIS SA, avenue Léopold-Robert 46, 2300 La Chaux-de-Fonds. Tél. 039/23 43 57.

45010

AFFAIRES IMMOBILIÈRES

LA CHAUX-DE-FONDS  
A louer tout de suite  
STUDIO meublé on non  
APPARTEMENT de 2 pièces  
APPARTEMENT de 5 pièces  
93-396/14  
AGENCE IMMOBILIÈRE  
**DECALCO SA**  
2612 CORMORET  
Tél. 039/44 17 41

La Neuchâtoise Assurances  
Neuchâtel  
A louer, rue Jaquet-Droz 12, La Chaux-de-Fonds  
**appartement 1 1/2 pièce**  
Tout de suite ou à convenir, avec cuisine agencée et salle de bain.  
Tél. 038/21 11 71.  
28-35

A louer tout de suite ou pour date à convenir à la rue de la Paix, La Chaux-de-Fonds

appartement

de 3 chambres avec confort, chauffage général et dépendances.

Loyer Fr. 300.- + charges.

Pour tous renseignements, s'adresser à Chocolat Klaus SA, Le Locle, tél. 039/31 27 03 ou 039/31 16 23.

91-152

Particulier vend pour cause de départ villa récente

et confortable de 6 pièces, 2 salles d'eau, garage.  
Dans zone résidentielle, tranquillité, grand dégagement, 10 min. à pied du centre ville.  
Nécessaire pour traiter: Fr. 80 000.-.  
Disponibilité: à convenir.

Ecrire sous chiffre AD 45767 au bureau de L'Impartial.

Passez les hivers à CIUDAD-QUESADA



**BUNGALOWS**  
matériaux d'excellente qualité à partir de 990 000 pesetas (env. Fr. 18 500) avec jardin, 2 pièces, salle de bains, patio, cuisine.  
Grande exposition: samedi 22 et dimanche 23 mai à l'Hôtel Terminus, place de la Gare, Neuchâtel, de 10 h. à 18 h.  
Tél. 021/34 13 29, pour informations.  
22-7382

Cartes de visite - Imprimerie Courvoisier S.A.



Wir sind ein exportorientiertes, mittelgrosses Unternehmen der Maschinen- und Metallindustrie im Zürcher Oberland. Zur Ergänzung unseres Verkaufsteams suchen wir einen

Verkaufssachbearbeiter

für die Gruppe Frankreich/Italien

der bei uns - selbstverständlich nach sorgfältiger Einarbeitung - eine anspruchsvolle Verkaufstätigkeit im Innen- und Aussendienst (Auslandreisen) ausüben möchte.

Neben einer abgeschlossenen kaufmännischen Ausbildung sind für diese Tätigkeit natürlich ausgezeichnete Kenntnisse der deutschen, französischen und italienischen Sprache Voraussetzung. Von Vorteil wäre Erfahrung im Verkauf von Investitions-gütern.

Idealalter: 30-35 Jahre

Gerne erwarten wir Ihre schriftlichen Bewerbungsunterlagen (mit Bild) z.Hd. unseres Herrn R. Ziegler.

44-3807

**Baumann & Cie AG**  
Federnfabrik  
8630 Rütli  
Tél. 055/86 12 12

A REMETTRE pour raison de santé  
**DROGUERIE**  
au centre d'un village du Littoral neuchâtois.  
Bon chiffre d'affaires.  
Ecrire sous chiffre J 28-25122 à Publicitas, 2001 Neuchâtel

45838

LA CHAUX-DE-FONDS  
appartement 3 1/2 pièces  
Fr. 575.- par mois  
charges comprises  
Loueriez-vous à ce prix ?  
HABITATIONS POUR TOUS grâce à sa formule adaptée vous vend cet appartement à ces conditions  
Fonds propres pour traiter:  
Fr. 11 000.-  
AGENCE CANTONALE  
Tél. 038/25 94 94 22-1226

HABITATIONS POUR TOUS SA  
44, av. du Général-Cuisin CH-1009 Pully/Lausanne  
Tél. (021) 29 61 38

Si vous cherchez A ACHETER ou A VENDRE

- MAISON FAMILIALE
- IMMEUBLE LOCATIF
- IMMEUBLE INDUSTRIEL
- TERRAIN À BÂTIR
- ANCIENNES MAISONS
- VIEILLES FERMES

etc.  
écrivez sans aucun engagement à case postale no 1, 2892 COURGENAY ou tél. 066/71 12 89 / 66 61 24 (71 21 14) D 14-14232

Pour vos vacances d'été à ANZÈRE

nous louons de très beaux chalets durant la saison pour une semaine, 15 jours, 1 mois ou plus à des prix intéressants de Fr. 1 000.- à Fr. 1 500.- par mois.  
Demandez les offres à:  
**novagence anzère sa**  
Tél. 027/38 25 25, 1972 ANZÈRE.  
Imp.  
Nous désirons recevoir une proposition pour la location d'un chalet.  
Nom - Prénom:  
Nombre de personnes du au  
36-286

A louer à Saint-Imier, pour tout de suite appartement de 3 pièces

avec confort. Loyer Fr. 390.- charges comprises.  
Tél. (039) 23 50 14 ou (039) 26 88 66

45687

Etude Clerc et de Dardel, notaires  
2, rue Pourtalès, 2000 Neuchâtel  
Téléphone (038) 25 14 69

A LOUER aux Trois Portes, dans une situation exceptionnelle, pour fin juin ou date à convenir, dans un immeuble résidentiel

superbes appartements de 5 et 6 chambres

Grand standing, terrasse, garages.

28-136

A LOUER appartement de 4 1/2 pièces

tout confort, cuisine agencée, avec place de garage.  
Loyer Fr. 711.- charges comprises.  
Tél. (039) 28 20 95 heures des repas.

45825

Nous cherchons **appartement 4-4 1/2 pièces** confort, centré, pour le 30 septembre 1982. Environ Fr. 600.- charges comprises. Ecrire sous chiffre TB 45798 au bureau de L'Impartial.

A louer pour cet automne, rue Temple-Allemand

grand appartement de 3 pièces

possibilité de faire un 6 pièces, à la même adresse un appartement de 2 1/2 pièces.

Téléphoner au (039) 23 22 69

45781



# MONDE

## La bataille de Khorramshar se poursuit Téhéran et Bagdad dressent leur bilan

Les troupes irakiennes ont en vain tenté, selon Téhéran, de briser hier leur encerclement dans la ville de Khorramshar et les forces iraniennes ont engagé une « violente bataille » dans le nord-ouest du Khouzistan. Du côté irakien, on affirme que deux bâtiments iraniens ont été coulés près du port de Khor Moussa, dans le nord-est du golfe, et que la journée a été marquée par des raids intensifs de l'aviation irakienne contre des positions iraniennes au nord de Khorramshar et à l'ouest du fleuve Karoun.

Selon les correspondants des journaux du soir iraniens dans le secteur de Khorramshar, les troupes irakiennes « ont lancé de violentes contre-offensives, qui ont toutes été repoussées, pour tenter de briser l'encerclement des combattants de l'Islam ».

Les forces iraniennes, indique d'autre part un communiqué militaire diffusé en début d'après-midi par Radio-Téhéran, ont « engagé une violente bataille contre les forces ennemies dans le secteur de Kouchk » (nord-ouest du Khouzistan) lui infligeant « de lourdes pertes en hommes et en matériels ».

### LOURDES PERTES

Au cours de cette opération, à environ cent kilomètres au nord de Khorramshar, les forces irakiennes, selon le communiqué, ont perdu cinq chars, 14 véhicules divers et « beaucoup d'armement lourd ».

La presse iranienne écrit également que des positions irakiennes situées sur la rive ouest du Chatt el Arab ont été bombardées à partir de positions situées à Abadan, ville iranienne à 18 kilomètres environ de Khorramshar. Les tirs qui atteignent la route Fao-Bassorah, en territoire irakien, empêchent, selon la presse, « tout mouvement de troupes ennemies dans la région ».

Deux appareils irakiens ont par ailleurs été abattus hier après-midi par les Iraniens sur le front sud (Khouzistan), selon un communiqué militaire diffusé en début de soirée par Radio-Téhéran. Cela porte à 36, selon Téhéran, le total des avions perdus par Bagdad depuis le déclenchement, le 30 avril dernier, de l'offensive « Ville-Sainte ».

Le communiqué iranien indique aussi, sans autre précision, que, à deux reprises

en début d'après-midi, l'aviation irakienne a bombardé les terminaux pétroliers de Al Bakr et Al Amayah, en Irak.

De leur côté, les Irakiens soulignent qu'une petite unité de commandos a lancé une attaque contre des concentrations de troupes au nord de Khorramshar, faisant subir de lourdes pertes aux forces iraniennes.

Selon l'agence INA captée à Paris, l'ensemble des pertes iraniennes pour les dernières 24 heures s'élève à 45 tués et à deux chars, deux transports de troupes, cinq canons, 11 véhicules blindés et deux navires détruits.

Quant aux pertes irakiennes, l'INA les estime à 13 tués, à deux transports de troupes blindés, un mortier et un véhicule blindé détruit. (ats, afp)

## Rhénanie-Westphalie Kidnapée pendant 5 mois

La petite Allemande de l'Ouest, Nina Von Gallwitz, 8 ans, enlevée le 18 décembre dernier à Cologne par des inconnus, a été retrouvée dans la nuit de samedi à dimanche saine et sauve sur le parking d'une autoroute près de Solingen, a-t-on appris hier de source policière. Il s'agit du plus long enlèvement de l'histoire de la République fédérale allemande.

La police n'a pas fourni d'autres détails sur le dénouement heureux de cette affaire d'enlèvement. Elle n'a ainsi pas indiqué si la rançon de quelque 1,5 million de marks (environ 1,2 million de francs suisses) exigée par les ravisseurs pour la libération de Nina Von Gallwitz a été ou non versée par les parents ou si d'autres raisons ont poussé les ravisseurs à libérer l'enfant. (ats, afp, dpa)

## Entre autres

### Manœuvre en sourdine

**Week-end chargé pour les principaux ténors européens. Vendredi, le président français François Mitterrand était à Hambourg à l'invitation du chancelier Helmut Schmidt.**

**Hier, à Londres, la Dame de Fer recevait son collègue Pierre Mauroy.**

**Aujourd'hui le président Mitterrand franchit à son tour la Manche pour rencontrer les dirigeants britanniques.**

**Au programme de ce petit ballet diplomatique: le prochain sommet de Versailles et le conflit des Malouines, certes. Mais aussi les prix agricoles européens et le budget communautaire. Deux rouages essentiels du Marché commun, que bloque depuis des semaines l'intransigeance anglaise. Au risque de provoquer au sein de la CEE une crise politique majeure.**

**On sait en effet que Londres fait dépendre son acceptation des prix agricoles d'une importante et durable diminution de la part britannique au financement des dépenses de l'Europe des Dix.**

**Ou plutôt faisait. Car il se pourrait que les efforts déployés ces derniers jours par les dirigeants français n'aient pas été vains. A en croire un député de l'opposition travailliste, Mme Margaret Thatcher accepterait en effet d'assouplir enfin sa position. Juste à temps pour que les problèmes agricoles puissent trouver une solution en ce début de semaine à Bruxelles...**

**Est-ce à dire que la Dame de Fer s'est laissée émuvoir par les appels à la solidarité européenne? En fait, il semble surtout qu'au-delà des banalités lénifiantes des déclarations publiques, les rencontres de ces derniers jours ont constitué les dernières péripéties d'un marchandage inavoué. Au terme duquel Bonn et Paris, notamment, auraient clairement fait comprendre à Londres que le soutien de l'Europe dans le conflit des Malouines n'était pas forcément inconditionnel.**

**Les perspectives d'une solution diplomatique paraissant à nouveau faire naufrage dans les brumes de l'Atlantique sud, Mme Thatcher aurait dès lors jugé prudent de ne pas prendre le risque de s'aliéner inutilement ses « alliés » du Vieux-Continent.**

**Comme quoi les malheurs des quelques centaines de paysans des Falkland pourraient bien faire le bonheur de millions d'agriculteurs européens...**

Roland GRAF

## Offensives anglaises aux Malouines

Page 1

L'Irlande, le Danemark et l'Italie devaient être les partenaires les plus difficiles à convaincre. Ils ont, en effet, critiqué à plusieurs reprises la Grande-Bretagne pour ses attaques contre les Malouines.

Mais le secrétaire au Foreign Office M. Francis Pym, s'est déclaré optimiste avant la réunion des 10. « Ils nous ont très fermement soutenu jusqu'à présent, ce dont nous leur sommes reconnaissants. J'ai toujours eu confiance. C'est maintenant à eux de décider. J'espère qu'ils renouvelleront leurs sanctions ».

En tout état de cause, il semble, d'après l'Agence britannique « Press Association », qu'une « invasion ne puisse être plus longtemps retardée ».

M. Nott, qui n'a pas exclu l'idée d'une

prochaine invasion des Malouines, a reconnu que les deux belligérants risquaient de subir des pertes considérables si Londres décidait de donner son feu vert.

Interrogé sur l'éventualité d'un bombardement préventif des bases militaires installées sur le continent argentin, il y répondit: « Il n'existe aucun plan dans ce sens... pour le moment. Cela représenterait une grave escalade du conflit ».

M. Nott a annoncé que la force d'intervention britannique continuera à faire respecter la « zone d'exclusion totale » autour de l'archipel où sont isolés quelque 9000 soldats argentins.

« La quantité de nourriture, d'eau et de munitions dont ils disposent n'est pas illimitée, et leur moral doit être bas », a-t-il noté.

### OFFENSIVES BRITANNIQUES

Au cours des dernières 48 heures, la force d'intervention britannique a lancé trois offensives importantes sur les Malouines.

Des chasseurs « Sea Harrier » ont bombardé à deux reprises, vendredi et samedi, l'aéroport de Port Stanley pour empêcher les appareils argentins d'utiliser la piste. Les appareils britanniques, qui, selon le Ministère de la Défense, ont tous regagné intacts leur porte-avions, ont également touché des « installations » militaires près de l'aéroport, des dépôts de carburant et des installations radar, semble-t-il.

Pour la première fois depuis le début de la crise, des commandos britanniques ont débarqué vendredi soir sur l'île de Pebble, au nord de Malouine-Ouest, et ont détruit des avions au sol (11 selon les Britanniques, trois selon les Argentins) sur une base aérienne construite récemment par les forces argentines d'occupation. M. Nott a fait savoir que d'autres opérations de ce type pourraient être lancées prochainement. (ap)

## Finlande Dissension au sein du PC

Les « pro-Soviétiques » du Parti communiste finlandais ont annoncé qu'ils refuseraient de participer aux travaux du comité central du parti élu samedi, dans laquelle leur participation a été réduite.

Au terme d'un congrès extraordinaire de deux jours du PC finlandais, les partisans de cette tendance, qui avaient reçu selon le président sortant du parti, M. Arne Saarinen, un appui du PC soviétique sous la forme d'une lettre au congrès, ont toutefois écarté l'éventualité d'une scission. (ats, afp)

## France: la réforme de l'audiovisuel est votée Sans l'appui des communistes

Le Parti socialiste français a dû, pour la première fois depuis un an, samedi soir compter sur ses seuls députés pour faire passer une réforme importante à l'Assemblée nationale: la loi sur l'audiovisuel, sur laquelle les communistes en désaccord avec leurs partenaires de la majorité présidentielle, se sont abstenus.

Il aurait fallu 16 jours de discussion, là où il n'était prévu qu'une semaine de débats, pour venir à bout de l'examen du projet sur lequel l'opposition a présenté 800 amendements.

La nouvelle loi, qui doit être examinée par le Sénat, où l'opposition est majoritaire, puis revenir sans doute en seconde lecture à l'Assemblée nationale avant

d'être définitivement adoptée, comporte quatre points essentiels: création d'une « haute autorité » qui doit être le garant de l'indépendance de la radiotélévision vis-à-vis du pouvoir, maintien du monopole de diffusion, abolition du monopole de programmation, ouverture plus large à la publicité qui est déplaçonnée sur les chaînes de télévision.

### UN DIRECTOIRE INSTITUÉ

La « haute autorité » sera composée de neuf membres non révocables, nommés pour neuf ans, dont trois sont désignés par le président de la République, trois par le président de l'Assemblée nationale et trois par le président du Sénat. Outre sa mission de garantir l'indépendance du service public de la radiotélévision et le respect du pluralisme, elle est chargée de désigner les présidents des chaînes de ra-

diotélévision, d'autoriser les « radios libres » et les télévisions par câbles locales.

Trois régimes sont instaurés en matière de programmation: maintien du service public pour les télévisions par voie hertzienne, autorisation pour les radios locales privées, la télévision par câble ou, jusqu'en 1986, la télématique, puis pour cette dernière, à partir de 1986, la déclaration sans autorisation.

### AUGMENTATION DE LA PUBLICITÉ

Le déplaçonnement de la publicité à la télévision devrait entraîner une augmentation des messages publicitaires sur les deux premières chaînes et leur apparition sur la troisième, à laquelle ils n'avaient pas accès.

L'opposition a estimé la loi trop peu libérale et « en retard sur son temps » et a mis en doute la capacité de la haute autorité à garantir l'indépendance vis-à-vis du pouvoir. Le parti communiste, pour sa part, a estimé que la loi ne défend pas assez le service public et ouvre la porte aux intérêts privés. (afp)

## En République dominicaine Les élections débutent dans le calme



le calme. Les autorités avaient mis la veille l'armée en état d'alerte pour prévenir tout incident. 10.000 soldats sont chargés de la surveillance des bureaux de vote.

Les sondages publiés samedi accordaient 47% des voix au candidat du Parti révolutionnaire dominicain (prd), le sénateur Salvadore Jorge Blanco, contre 25% à l'ancien président Joaquín Balaguer du Parti réformiste (pr) et 14% à l'ancien président Juan Bosch du Parti de libération dominicaine.

Aux dernières élections générales, en 1978, le prd avait eu 51% des voix, contre 41% au pr. (ats, reuter)

## Yougoslavie Une femme chef du gouvernement

Le nouveau Conseil exécutif fédéral yougoslave, a été investi hier par le Parlement fédéral, conformément à la Constitution qui prévoit le renouvellement de cette instance tous les quatre ans.

La Croate Milka Planinc (58 ans) prend la tête de ce Conseil, composé de 29 représentants des six Républiques et deux provinces autonomes de la Yougoslavie, devenant ainsi la première femme à accéder au poste de chef de gouvernement. Elle y succède au Monténégrin Veselin Djuranovic. (ats, afp)

## Tués de la route La Suisse au 8e rang

La Suisse figure au 8e rang en Europe pour le nombre de tués sur la route (piétons, cyclistes, automobilistes et camionneurs) a indiqué samedi le Centre de documentation et d'information de l'assurance (CDIA) à Paris. La palme de la sécurité routière revient à la Norvège (87 tués par an pour un million d'habitants) et dix pays se situent au-dessous de la moyenne européenne de 177 tués: Suède, Grande-Bretagne, Finlande, Turquie, Danemark, Pays-Bas, Grèce, Italie, Irlande et Espagne. Le CDIA fait en revanche remarquer que huit pays dépassent la moyenne: après le Portugal, l'Autriche et la France, viennent la Belgique, le Luxembourg, la Yougoslavie, l'Allemagne de l'Ouest et la Suisse. (ap, ats)

## En bref

● **ROME.** - Le pape Jean Paul II est arrivé à Rome hier matin, après une visite de quatre jours au Portugal.

● **BALTIMORE.** - Dix personnes, dont un nourrisson de sept mois et cinq enfants, ont péri samedi dans l'incendie d'un immeuble vétuste.

● **EDIMBOURG.** - Le premier ministre français, M. Pierre Mauroy, est arrivé samedi à Edimbourg où il a été accueilli pas son homologue britannique, Mme Margaret Thatcher.

● **ISTANBUL.** - Le cadavre d'un étudiant iranien a été découvert samedi à Istanbul dans l'espace logeant le train d'atterrissage d'un appareil des lignes aériennes turques.

● **BERLIN-OUEST.** - Cinquante personnes ont été arrêtées lors d'une manifestation antimilitariste contre le défilé annuel des forces alliées à Berlin-Ouest samedi.

● **MANAGUA.** - Des guérilleros de droite ont tiré vendredi sur une équipe de cinéastes militaires, tuant quatre soldats.

● **HONG KONG.** - 385 personnes ont trouvé la mort à la suite des inon-

dations catastrophiques survenues depuis le début de la semaine dans le sud de la Chine.

● **TÉHÉRAN.** - Une bombe a explosé samedi matin dans la mosquée Imam Khomeiny de Téhéran, faisant quatre blessés légers et brisant quelques vitres.

● **BUCAREST.** - Trois dirigeants roumains ont été limogés après avoir été reconnus coupables d'avoir violé les lois financières, a annoncé la radio de Bucarest.

● **BEYROUTH.** - Le chef du Département politique de l'Organisation de libération de la Palestine, M. Farouk Kaddoumi va se rendre en visite à Washington.

● **KINSHASA.** - Le Zaïre a décidé de reprendre ses relations diplomatiques avec Israël, rompues depuis 1973, ont annoncé vendredi les autorités zairoises.

● **BELFAST.** - Quatre hommes ont été blessés par balles au genou, à Belfast, apparemment au cours d'une opération punitive menée par un commando protestant.



**Hypermarché**  
  
**JUMBO**  
 La Chaux-de-Fonds

17.5.82

**Géranium**  
 de culture  
 suisse



**2.-**

**Ragoût de boeuf** kilo **9.90**

**Fromage d'Italie** kilo **4.90**

**Salade pommée** pièce **70**

**Lait entier UP** litre **1.20**

**Pâtes aux oeufs frais** 500g **1.20**

**Huile de colza** litre **2.75**

**Jus d'orange** carton 12 litres **9.80**

**DODOMAT** tambour géant 9kg **12.90**

**Pharmacie**  
**Droguerie**

**Inter**  
**Discount**

Dipl. Ing  
**Fust**  
 électro ménager

**Disco**  
**Hall** 

**Banque Cantonale**  
 Neuchâteloise

**Jumbo**  
**Coiffure**

 **Pneus**

TOTO-LOTO  
**Kiosque** 

**P** 400 gratuit

 **Essence**  
**SUPER**

 **Bus No 22**

 **Restaurant**

**La Chaux-de-Fonds**



# SUISSE

## Le 6 juin des libéraux suisses

### Un double oui finalement convaincu

Comme les partis gouvernementaux de centre-droite (udc, radicaux et démocrate-chrétiens), le Parti libéral suisse recommande le double oui pour les votations fédérales du 6 juin. Oui unanime à la nouvelle loi sur les étrangers, oui par 49 voix contre 3 à la modification du Code pénal. C'est d'ailleurs sur ce dernier objet que l'on attendait le plus les libéraux samedi, à Berne, lors de leur assemblée des délégués, assemblée très fréquentée. En effet, si les libéraux genevois et neuchâtelois s'étaient déjà prononcés pour le oui, les Vaudois ont nettement dit non la semaine dernière, lors de leur assemblée des délégués cantonaux. Et très nettement: à cinq contre un.

La loi sur les étrangers a été présentée et défendue par le conseiller national genevois Gilbert Coutau. Le conseiller aux Etats neuchâtelois Jean-François Aubert a lui usé de son talent tranquille pour défendre la modification du Code pénal, alors que sur ce même objet Me Philippe Gardaz, de Lausanne, a développé une série intéressante d'arguments pour le refus.

«Enfin!» Enfin, a presque soupiré Gilbert Coutau, la Suisse a la possibilité de se doter d'une loi – importante – sur les étrangers.

La main-d'œuvre étrangère a soulevé la politique en Suisse, depuis maintenant 17 ans: nombreuses votations, cinq initiatives xénophobes entre 1965 et 1974.

Alors, la loi qui nous est soumise le 6 juin prochain offre une manière satisfaisante de régler par la voie légale le problème des étrangers en Suisse. Cette loi, il faut la soutenir avec conviction, selon M. Coutau. Car elle est cohérente, praticable, équitable et surtout équilibrée. Et elle a le mérite de renvoyer dos à dos les apprentis sorciers d'une part des milieux proches de l'Action nationale, qui ont repris «un triste courage» depuis l'échec massif de l'initiative «Etre solidaires», au printemps dernier, et d'autre part justement les nostalgiques d'«Etre solidaires».

Bref, il faut dire oui à la conciliation puisque lors de chaque votation fédérale sur les étrangers les Suisses ont eu le mérite, la sagesse de dire non à l'affrontement.

#### MALGRÉ UNE «ZONE GRISE»

Jean-François Aubert est un partisan de la modification du Code pénal. Article par article, il s'est attaché à démontrer que cette révision est nécessaire.

Reprenons les plus controversés,

soit ceux ayant trait aux dommages à la propriété (145), à la provocation publique au crime ou à la violence (259), aux actes préparatoires délictueux (260 bis) et à l'extension de la juridiction fédérale (340).

● 145: La poursuite d'office trouve sa justification dans l'évolution de la société. Il faut le savoir, a indiqué le professeur neuchâtelois: à Zurich, certains commerçants n'ont pas osé porter plainte contre les casseurs, de peur des représailles. Cet article est donc relatif à des cas intéressants la société.

Est-il malsain de rédiger des lois en tenant compte de faits qui se sont produits, comme le reprochent les opposants à la révision du CP? Non, répond clairement M. Aubert. Les lois font toujours suite à l'expérience. Une objection sensible, pourtant: l'arrangement à l'amiable entre plaignant et accusé devient plus problématique.

● 259: On punit les «élèves» – ceux qui cassent – il faut donc punir aussi le «maître» – celui qui incite à la casse. Certes, M. Aubert admet la difficulté de l'application de cet article. Quant est-ce publiquement, quand n'est-ce pas publiquement? Il y a bien sûr des cas indiscutables. Presse, radio, TV. Cela devient plus délicat pour une assemblée. Mais il faut faire confiance aux tribunaux. Les juges ont l'habitude de circonscrire les faits.

● 260 bis: L'esprit de cet article concerne le terrorisme avant tout. Les manifs zurichoises n'y sont pour rien.

Il s'agit d'introduire une intimidation dans le CP, qui n'existe pas aujourd'hui. Mais M. Aubert voit tout de même dans cet article une sorte de «zone grise», difficilement cernable. Y aura-t-il des personnes injustement soupçonnées? Peut-être, mais la loi doit aussi et avant tout défendre l'intégrité des personnes. Et ne pas oublier que le pouvoir du CP revient au juge, pas à la police. On ne s'achemine donc pas vers un Etat super-police.

● Il est normal que les délits et les crimes concernant avant tout la Confédération soit de son ressort. Il n'y a ici aucune entrave au principe du fédéralisme, principe défendu par le parti libéral.

#### EXIGENCE NON REMPLIE

Pour Me Gardaz, la loi doit être parfaite. Le projet du Conseil fédéral pour la révision du Code pénal répondait à ce critère, et de plus une révision du CP s'imposait. Hélas, trois fois hélas. Les Chambres ont agi sous le choc des manifs zurichoises. Les trois articles contestés, 145, 259 et 260 bis, sont l'un difficilement applicable, l'autre dangereux pour l'avenir, car on ne sait pas si nos juges seront toujours aussi libéraux, et le troisième contradictoire puisqu'il réprime en son alinéa 1 et qu'il donne la possibilité de se retrancher dans son alinéa 2. Cela pourrait provoquer un dialogue de sourds. Pas clair, tout cela.

Enfin, Me Gardaz pense que l'article 340 est une extension des pouvoirs fédéraux en contradiction avec le fédéralisme.

Alors, toutes ces raisons font pour Me Gardaz que le Conseil fédéral aurait dû retirer momentanément son projet lorsqu'il est devenu évident que les Chambres étaient sous le coup de l'émotion, émotion provoquée par les manifs zurichoises.

Deux délégués devaient encore apporter leur soutien à la modification du Code pénal telle qu'elle nous est soumise le 6 juin. Le conseiller national bâlois David Linder et le juge cantonal neuchâtelois Guy de Rougemont.

Ph.-O. BOILLON

## Révision du Code pénal Manif contre «l'Etat policier»

Environ 2000 personnes ont participé samedi à Berne à une manifestation nationale contre la révision du Code pénal qui sera soumise au peuple suisse le 6 juin prochain. Elle était organisée par un comité groupant essentiellement les forces politiques de gauche qui, en 1978, s'étaient opposées avec succès au projet de police fédérale de sécurité.

Par leurs banderoles, tracts et discours, les manifestants s'en sont pris à une révision qui, selon eux, marquera l'avènement en Suisse d'un Etat policier.

Ils craignent en particulier que l'incitation publique à la violence soit interprétée de manière très étroite, ce qui équivaldrait à «criminaliser toute opposition politique dans ce pays».

Un incident s'est produit sur le trajet du cortège. Une partie des manifestants a tenté de faire une percée en direction du centre autonome, mais a été repoussée par les policiers de garde avec des gaz lacrymogènes. Le cortège des manifestants s'est ensuite à nouveau rassemblé et a gagné la place Fédérale où des orateurs ont pris la parole. (ats)

## «Y» Zurichoises Le Conseil d'Etat «étonné»

«Tout à fait incompréhensible», telle est le commentaire du Conseil d'Etat zurichoises à propos de la décision de la Commission Biel de supprimer du programme des routes nationales, la liaison entre N1 et N3 à travers la ville de Zurich. Répondant hier à deux interpellations parlementaires, les autorités zurichoises déclarent en outre que le coût de cette liaison n'est pas supportable par le canton seul.

Presque achevée en ce qui concerne son ouverture nord en direction de Winterthur et Schaffhouse, la liaison en Y à travers la ville est toujours en souffrance pour ce qui est de son débouché sud-est en direction de Glaris, même si un aménagement provisoire permet d'accéder à l'autoroute en direction de Berne. Dans

sa réponse, le gouvernement zurichoises déclare vouloir mettre tout en œuvre pour qu'on admette à Berne la prise en charge partielle ou totale du coût de cette liaison.

Pour l'exécutif cantonal, il ne serait pas conséquent de renoncer maintenant à cette liaison, à qui il ne manque que quelques kilomètres pour être achevée dans sa partie sud. Sans compter, poursuit le gouvernement, toutes les nuisances imposées aux habitants des quartiers dans lesquels débouche cette liaison inachevée. Les autorités zurichoises rappellent à cette occasion que cette liaison pourrait jouer un rôle important dans le trafic tant régional que national, ainsi que tous les investissements déjà consentis. (ats)

#### Procès G. Ortiz

### Le juge d'instruction ne sera pas témoin

Le juge d'instruction qui a instruit l'affaire de l'enlèvement de Graziella Ortiz ne comparaitra pas comme témoin au procès du «cerveau» présumé du rapt et de l'assassin présumé de l'un des ravisseurs qui se déroule devant la Cour d'assises de Genève.

Telle est la décision du Conseil supérieur de la magistrature rendue publique à l'audience de hier après-midi par le président de la Cour.

C'est le juge d'instruction lui-même qui avait saisi le Conseil pour que son «secret de fonction» soit levé.

Dans sa décision longue et motivée, le Conseil supérieur de la magistrature, composé de tous les présidents de juridiction et du président du Département cantonal de justice et police, a estimé, notamment, que la comparution du juge d'instruction comme témoin «pouvait léser le droit d'égalité des parties».

Une comparution comme témoin du juge d'instruction aurait permis à ce dernier d'expliquer pourquoi des «aveux»

que lui aurait fait, à Alicante (Espagne) en mai 1980, Henri D., accusé d'assassinat et de recel, ne figurent pas au dossier. (ats)

## Egalité des droits Une fleur au Conseil fédéral

L'Assemblée des délégués de l'Association suisse pour les droits de la femme, qui se sont réunies samedi à Lausanne, se félicite que le Conseil fédéral propose d'apporter des modifications nécessaires à la Constitution fédérale afin de réaliser l'égalité de droit entre hommes et femmes dans l'acquisition et la perte du droit de cité suisse et dans le transfert de ce droit à leurs enfants.

Cependant l'association continue à s'opposer à une votation unique englobant le droit de cité dans la famille et la naturalisation facilitée et gratuite de jeunes étrangers ayant grandi en Suisse, ainsi que des réfugiés et des sans patrie. Etant donné que le droit de cité dans la famille et l'acquisition facilitée de la nationalité suisse par des étrangers sont des matières totalement distinctes, l'association demande une votation séparée. (ats)

## Un chef d'orchestre saint-gallois en Israël

Le chef d'orchestre saint-gallois Urs Schneider a été nommé premier chef d'orchestre et directeur artistique de l'Orchestre symphonique de Haifa (Israël). Agé de 43 ans, Urs Schneider a étudié le violon au conservatoire de Zurich avant de faire ses classes de chef d'orchestre auprès de Jean Meylan, Erich Schmid, Igor Markevitch, Rafel Kubelik et Otto Klemperer. (ats)

## Un quotidien socialiste soleurois en danger?

«Si le «Solothurner AZ ne parvient pas à trouver au moins 500 nouveaux abonnés d'ici deux à trois mois, le journal ne pourra plus paraître en 1983». C'est ce qu'a déclaré le rédacteur du quotidien socialiste soleurois Fritz Dinkelmann jeudi soir à Soleure lors du congrès du Parti socialiste soleurois. Causes de cette mauvaise situation: la perte d'annonceurs, les coûteux investissements et la perte d'abonnés. La direction de la Coopérative d'imprimerie d'Olten et le rédacteur en chef démissionnaire à fin mars auraient laissé un «héritage catastrophique». Le tirage contrôlé atteint quelque 8000 exemplaires.

## Tirage de la Loterie romande

Il fut un temps où la Loterie romande essayait fréquemment d'aigres propos de la part de ceux qui jugeaient sévèrement l'espoir qu'elle donne et les gains qu'elle permet de réaliser. C'était l'époque où l'on qualifiait d'immoral tout ce qui n'était pas acquis par le travail.

Les choses ont bien changé depuis. On a fini par se rendre compte du bien que la loterie fait, des millions qu'elle a per-

#### TRIBUNE LIBRE

### CFF et camions

Puisque M. Jean Von Bergen veut bien m'interpeller dans votre «Tribune libre» du mercredi 12 mai 1982, je lui réponds volontiers sur l'essentiel.

1) Les déficits annuels du compte routier, imputables aux poids lourds, résultent des comptes publiés par l'Office fédéral de statistique (la «Vie économique 1981», page 472). Ces déficits étaient incontestés jusqu'au jour où il a été sérieusement question d'y porter remède. Les objections surprenantes en cours d'examen ont aussi pour but de gagner du temps.

2) Le nouveau mandat d'entreprise des CFF est lui aussi conforme à la conception globale suisse des transports.

Indemnisation des charges irréductibles de services publics, suppression des distorsions de concurrence (frais de voies, durée et conditions de travail, etc.), octroi d'une plus grande liberté dans les secteurs non asservis sont également nécessaires pour combattre «le mal qui ronge nos CFF» et faciliter une meilleure collaboration.

John Favre  
Friedlistrasse 22  
3006 Berne

Notre rubrique TRIBUNE LIBRE est ouverte (sans frais) à tous les lecteurs qui désirent exprimer leur opinion ou faire connaître des faits d'intérêt public.

Les lettres, brèves et conformes aux usages seront signées et mentionneront l'adresse complète de l'auteur.

mis de distribuer aux œuvres de bienfaisance et d'utilité publique et de tout ce que les heureux gagnants que la chance a favorisés ont pu mettre sur pied.

Aujourd'hui, on émet pour chaque tranche 40.000 billets dont un certain nombre sont gagnants. Des gens auxquels le sort a souri ont vu leur existence transformée grâce à des gains impressionnants. Le bilan est donc positif et même réjouissant.

On l'a vu une fois de plus samedi à Pully où la Loterie tirait sa 505e tranche. Le gouvernement vaudois était représenté par le substitut du préfet de Lausanne, M. J.-D. Husson, qui surveillait les opérations, tandis que Me F. Borgeaud les dirigeait. Ce fut simple et rapide, et une fois de plus des œuvres d'entraide pourront se partager le produit de la vente des billets et des gagnants ont pu se réjouir de pouvoir réaliser leur rêve.

Voici les résultats:

Huit mille billets gagnant chacun 10 francs se terminent par: 5 et 9.

Cinq cent vingt billets gagnant chacun 20 francs se terminent par: 62, 043, 773 et 062.

Cent quatre-vingt billets gagnant chacun 30 francs se terminent par: 142, 062, 026, 5288, 6708, 8790, 8312, 6988, 2465, 0555, 7543, 1409, 7902, 3755, 4243, 0134, 2467 et 7612.

Les dix billets suivants gagnent 200 francs: 454821, 479117, 471510, 453502, 476823, 473750, 441713, 461007, 476929 et 466085.

Les quatre billets suivants gagnent 500 francs: 458066, 472449, 467452 et 472375.

Le gros lot de 100.000 francs est attribué au billet 456883.

Les deux billets de consolation suivants gagnent 500 francs chacun: 456882 et 456884.

Attribution de nonante-sept lots de 10 francs aux billets dont les quatre premiers chiffres sont identiques à celui du gros lot, à savoir: 4568.

Seule la liste officielle du tirage fait foi.

Le prochain tirage aura lieu le 5 juin à Saint-Ursanne.

GD

## Peut-on porter plainte en rhéto-romanche?

Un habitant de Bivio, commune grisonne plurilingue dans le district d'Albulina, a recouru auprès du Tribunal fédéral après que le tribunal de district lui eut refusé une plainte formulée en rhéto-romanche. La deuxième cour de droit public du Tribunal fédéral a jugé ce recours irrecevable à cause d'une maladresse de procédure du plaignant. Il n'a pas manqué cependant d'exprimer sa stupéfaction devant la décision des juges grisons et de dire que le recours, correctement formulé, n'aurait pas été dépourvu de chances.

Le Grison avait porté plainte contre une entreprise de Bivio. L'avocat de langue allemande représentant cette entreprise avait protesté contre l'emploi du rhéto-romanche, approuvé en cela par le tribunal de district qui avait ordonné au plaignant de présenter sa requête en allemand ou en italien. (ats)

## Splügen ou Gothard

### Les Grisons demandent une étude

Pour leur projet de nouvelle transversale alpestre. Les CFF prépareraient des variantes qui, sur sol grison, prévoient un tracé essentiellement sous tunnel. C'est ce que le Conseil fédéral promet dans une lettre adres-

sée au gouvernement grison et publiée hier.

Conformément aux souhaits exprimés par l'exécutif grison, le Conseil fédéral lui offre en plus le même droit de participation aux choix des variantes que celui que les CFF ont donné au canton de Schwyz au cas où la ligne du Gothard devait être préférée à celle du Splügen.

## Rentrée en automne Profs favorables

Les délégués de l'Association suisse des enseignants ont approuvé samedi à Zurich une résolution en faveur du début de l'année scolaire en fin d'été (rentrée d'automne).

La résolution a été approuvée par 66 voix contre 5 et 8 abstentions. Elle vise à convaincre les citoyennes et citoyens des cantons de Zurich et Berne – qui connaissent une «rentrée» après Pâques – à choisir également l'autre solution afin de rejoindre les autres cantons. Un refus de la part de ces deux cantons, dont l'influence est incontestable, n'entraînerait pas les autres à changer leur système, mais amènerait sans doute une solution fédérale, ont fait remarquer les délégués favorables à la résolution. (ats)



# lundi

# TELEVISION RADIO

## TV ROMANDE



- 16.00 Point de mire: Programmes de la Radio suisse romande
- 16.10 Vision 2: reprises - Les actualités sportives
- 16.50 Sous la loupe: Football: Dino Zoff, l'homme de marbre
- 17.10 4, 5, 6, 7... Babibouchettes
- 17.20 Vicky le Viking
- 17.45 Téléjournal
- 17.50 Sur un plateau - La vie au quotidien  
Télévision éducative: Actualités pédagogiques - Série «Les amis de mes amis» - A la p'tite semaine - De vous à nous... - A n'y pas croire! - Concours
- 18.50 Journal romand
- 19.10 Quadrillage  
Jeu de lettres
- 19.30 Téléjournal
- 20.05 A bon entendre

## 20.25 Spécial cinéma: Spécial Cannes

Une émission de Christian Defaye et Christian Zeender, avec la collaboration de Rodolphe-M. Arlaud et Christiane Cusin

## L'Arbre aux Sabots



Ire partie - Un film d'Ermanno Olmi, interprété par des paysans et des gens de la campagne bergamasque - (Palme d'or au Festival de Cannes 1978)

## 22.05 Débat

ayant pour thème «Comment prépare-t-on un festival, quels sont les critères de sélection, les pressions, la politique», avec la participation de M. Robert Favre-Lebret, président du Festival de Cannes, MM. Jean de Baroncelli, Michel Ciment et Freddy Buache

22.55 Téléjournal

## FRANCE 1



- 12.05 Feuilleton: Le Temps de vivre... Le Temps d'aimer
- 12.30 Les visiteurs du jour
- 13.00 TF1 actualités
- 13.35 Portes ouvertes  
La plongée pour tous, avec le Club d'activité subaquatique rennais - Le Père Lepart, un prêtre paraplégique
- 13.50 Après-midi de TF1 d'hier et d'aujourd'hui - La croisée des chansons
- 14.05 La Route à deux, téléfilm

## 15.40 Les couleurs de la vie

avec Philippe Chatel - Alexandre Lagoya - Jean-Michel Barjol - Le court métrage de cette semaine: «Le Monde des Tout-Petits», de Claude Cailoux

- 17.10 Et mon tout est un homme: Graphologie et morphologie
- 17.35 A votre service
- 17.45 Paroles d'homme
- 18.00 C'est à vous
- 18.25 L'île aux enfants
- 18.45 Quotidiennement votre
- 18.50 Les paris de TF1  
Avec Guy Marchand
- 19.05 A la une
- 19.20 Actualités régionales
- 19.45 Vous pouvez compter sur nous
- 20.00 TF1 actualités

- 20.35 Avec la Peau des autres  
Un film de Jacques Deray - Scénario et dialogues: José Giovanni et Jacques Deray - Musique: Michel Magne - Avec: Lino Ventura: Andral - Jean Servais: Wegelt - Marilin Tolo: Anna - Jean Bouise: Marderi - Wolfgang Preiss: Ermolov - Adrian Hoven: Kern - Louis Arbessier: Le colonel, etc.



- 22.05 L'enjeu  
Wallonie: La désindustrialisation - Les francs-tireurs de l'informatique - Lenôtre, le pâtisier volant - Des hommes et du verre - Le troc, un nouveau sport national aux Etats-Unis - Les caricaturistes Jacques Faizant et Georges Wolinski illustrent un sujet de l'actualité du mois
- 23.05 TF1 actualités

## ANTENNE 2



- 12.05 Passez donc me voir: Par Philippe Bouvard
- 12.30 Jeu: J'ai la mémoire qui flanche
- 12.45 Journal
- 13.35 Magazine régional
- 13.50 La Vie des autres: Feuilleton: La Crétoise
- 14.00 Aujourd'hui la vie  
Choisir de rester à la maison - Six femmes témoignent, qui, par obligation ou de propos délibéré, ont choisi de vivre à leur foyer
- 15.00 Les missionnaires au chevet de l'Afrique  
Document de création
- 15.25 Spécial sports  
Cyclisme: Tour d'Italie - Voile: La Rochelle - La Nouvelle-Orléans - Judo: Championnat d'Europe
- 16.55 Itinéraires  
Bolivie: Les Indiens des Andes
- 17.45 Récré A2
- 18.00 Le petit écho de la forêt
- 18.30 C'est la vie
- 18.50 Jeu: Des chiffres et des lettres
- 19.10 D'accord, pas d'accord
- 19.20 Actualités régionales
- 19.45 Il était 35 fois Cannes
- 20.00 Journal

## 20.35 Musiques au cœur



Une émission proposée par Eve Ruggieri et Patrick Camus - La musique et l'amour: Frédéric Chopin et George Sand

- 21.50 Les Pygmées aka, peuple de la forêt
- 22.40 Petit théâtre: Dissident? Il va sans dire  
De Michel Vinaver - Avec: Emmanuelle Riva - Pierre Dubey
- 23.10 Antenne 2 dernière

## SUISSE ALEMANNIQUE



- 16.15 Rendez-vous avec Eva Mezger
- 17.00 Mondo-Montag. Pinocchio
- 17.45 Gschichte-Chischte
- 17.55 Téléjournal
- 18.00 Série documentaire: Merveilles de la mer
- 18.25 Les programmes
- 18.35 Série: Gastspiel-direktion Gold
- 19.05 Actualités régionales
- 19.30 Téléjournal Sports
- 20.00 Connaissances Méconnues  
Regina Kempf reçoit Anne-Marie Blanc
- 20.50 Conseils aux consommateurs
- 21.15 Téléjournal
- 21.30 L'arrivée des robots
- 22.15 La liberté de la presse
- 23.15 Téléjournal

## FRANCE 3



- 18.30 Laser
- 18.55 Tribune libre  
Amitié judéo-chrétienne
- 19.10 Soir 3
- 19.20 Actualités régionales
- 19.40 Télévision régionale
- 19.55 Il était une fois l'Homme  
La Pax romana
- 20.00 jeux de 20 heures

## 20.30 Le Téléphone rose

Un film d'Edouard Molinaro (1975) - Musique: Vladimir Cosma - Avec: Christine Darce: Christine - Pierre Mondy: Benoît Castejac - Françoise Prévost: Françoise Castejac - Michael Lonsdale: Morisson - Daniel Ceccaldi: Lévêgue

- 22.00 Thalassa
- 22.30 Soir 3: Informations

- 23.00 Musi-Club  
Isaac Stern et Jean-Pierre Rampal jouent les deux Doubles Concertos pour violon et flûte de Vivaldi, accompagnés par l'Orchestre philharmonique d'Israël

## SUISSE ITALIENNE



- 15.20 Cyclisme: Tour d'Italie
- 18.00 Le Voyage de Zin  
La Boutique de M. Pietro
- 18.30 Conte: Rue des Pigeons
- 18.45 Téléjournal
- 18.50 Le monde où nous vivons  
Les Alpes (4)
- 19.20 Objectif sport
- 19.50 Magazine régional
- 20.15 Téléjournal
- 20.40 L'Italie au cinéma entre Giolitti, d'Annunzio et Mussolini (1900-1930)  
2. Clowns et mimes du cirque à l'écran
- 21.25 Prenez place s.v.p.  
Rencontre avec Piero Bianconi  
Téléjournal

## ALLEMAGNE 1



- 16.10 Téléjournal
- 16.15 Margarethe von Trotta  
Portrait d'une réalisatrice
- 17.00 Thomas et Zini
- 17.50 Téléjournal
- 18.00 Programmes régionaux
- 20.00 Téléjournal
- 20.15 Ein Stück Himmel (5)  
Téléfilm avec Dana Vavrova, Peter Bongartz et Aviva Joel
- 21.15 Le long retour  
Giscard et Chirac en opposition
- 22.00 Souvenirs musicaux  
Des chansons de Bruno Balz (2)
- 22.30 Le fait du jour
- 23.00 Die Kaste  
Film de F. Kramo-Lanciné (1981), avec F. Ouataru, J. Ouataru Yao, etc.
- 0.30 Téléjournal

## A VOIR

## L'arbre aux sabots

Spécial cinéma - TV romande à 20 heures 25  
Depuis le 14 mai, le 35e Festival de Cannes bat son plein. Un festival placé sous le signe du prestige: la Croisette est foulée cette année par les plus grandes vedettes de l'écran, qu'il s'agisse d'interprètes comme Mastroianni, Depardieu, Cardinale, Lemmon, ou de metteurs en scène comme Saura, Scola, Spielberg ou Herzog. Le ton était donné dès la remise des trophées récompensant quelques créateurs légendaires pour leur contribution au Septième Art: ce n'est pas tous les jours qu'on réunit des personnages comme Kurosawa, Bergman, Antonioni, Wilder, ou Losey.

Traditionnellement, «Spécial cinéma» se doit de rendre compte de cette manifestation. Christian Defaye et Christian Zeender trouvent en outre à Cannes de nombreux «sujets à faire»: c'est dire qu'au-delà des trois émissions que «Spécial cinéma» proposera en marge de ce festival, on peut s'attendre à retrouver certains des noms cités plus haut dans les sommaires de cet automne.

Mais revenons-en à ce soir: en lever de rideau, le chef-d'œuvre d'Ermanno Olmi, «L'Arbre aux Sabots» (Palme d'Or 1978), la seconde partie étant diffusée la semaine prochaine. On a tellement dit de «L'Arbre aux Sabots» que c'était un chef-d'œuvre, que les mots manquent aujourd'hui pour en parler. «Un des plus beaux films des dix dernières années», «un éblouissement», «trois heures d'intense émotion et de beauté», «à voir et à revoir comme on aime lire et relire ces livres qui sont les nôtres»...

Pourtant il ne se passe rien, ou presque rien dans cette chronique paysanne. Impossible d'utiliser les formules consacrées telle que «une intrigue fertile en rebondissements»: ici, c'est le film de la vie, de la terre, dépouillé de toute convention, de tout artifice. Olmi a vécu tout cela dans la mémoire de ses grands-parents paysans bergamasques. Il l'a retransposé avec la collaboration des paysans d'aujourd'hui, pas d'interprète professionnel dans cette œuvre à la fois réaliste et poétique. Pour les mettre à l'aise, il les a laissés s'exprimer dans leur patois, ce qui impliqua un doublage du film pour sa diffusion.

L'oreille fine à la Radio suisse romande 1 à 10 h. 30.  
Indice de demain: Le chiendent.

## ALLEMAGNE 2



- 16.00 Téléjournal
- 16.04 Introduction au droit sur l'héritage
- 16.35 Série: Die Follyfoot-Farm
- 17.00 Téléjournal
- 17.08 L'illustré Télé
- 18.05 Serie: Raumschiff Enterprise
- 19.00 Téléjournal
- 19.30 Jeu: Le tour du monde
- 20.15 Informations pour les consommateurs
- 21.00 Téléjournal
- 21.20 Das Boot ist voll  
Film de Markus Imhoff, avec Tina Engel, Hans Diehl et Martin Walz
- 23.00 King Hu. Les épées et le karaté
- 23.45 Flash d'actualités

## RADIO

### SUISSE ROMANDE 1

### SUISSE ROMANDE 2

### FRANCE INTER

### FRANCE MUSIQUE

### FRANCE CULTURE

Aujourd'hui

12.20 Lundi... l'autre écoute. 12.30 Journal de midi. 12.45 Magazine d'actualité. 13.30 La pluie et le beau temps. 16.00 Le violon et le rossignol. 17.00 Les invités de Jacques Bofford. 18.00 Journal du soir. 18.15 Actualités régionales. 18.25 Sports. 18.30 Le Petit Alcazar. 19.00 Titres et dossiers de l'actualité. Revue de la presse allemande. 19.30 Le Petit Alcazar. 20.00 Au clair de la lune. 22.30 Journal de nuit. 22.40 Théâtre: On dit que le président... 23.10 Blues in the night. 24.00-6.00 Relais de Couleur 3.

12.50 Les concerts du jour. 13.00 Formule 2. 13.30 Stéréo-balade. 14.00 Réalités. Emission féminine. 15.00 Suisse-musique. 17.00 Informations. 17.05 Hot line. Rock line. 17.50 Jazz line. Jazz rock. 18.30 Sciences au quotidien. 18.50 Per i laboratori italiani in Svizzera. 19.20 Novitads. 19.35 La librairie des ondes. 20.00 L'oreille du monde. Cristobal Halffter, avec la participation du compositeur. 23.00 Informations. 23.05-7.00 Relais de Couleur 3 (24 h. sur 24, 100,7 MHz, musique et informations).

12.45 Le Jeu des milles francs, Lucien Jeunesse. 13.00 Journal, Didier Lecat ou Pierre Ganz. 13.30 L'histoire à 40 ans, par H. Amouroux. 14.00 La clé des chants, Alice Dona. 16.00 Philippi Manoeuvre, rock. 17.00 La musique des musiciens, Jacques Chancel. 18.00 Bernard Deutsch et André Blanc. 19.00 Journal de P. Bertin. 19.20 Le téléphone sonne. 20.05 Y a d'la chanson dans l'air. J.-L. Foulquier. 21.00 Feed back: B. Lenoir. 22.10 Jacques Pradel: Vous avez dit étrange. 23.05 José Artur.

12.35 Jazz: Le flûtiste J. Newton. 13.00 Jeunes solistes: Fantaisie, Brahms; Carnaval, Schumann; 6e Nocturne, Fauré. 14.00 Musiciens à l'œuvre: La musique maçonnique. 17.02 Repères contemporains. 17.30 Les intégrales: musique de chambre. 18.30 Studio-concert, musique traditionnelle: Chœurs Saint-Serge de Paris. 19.38 Jazz. 20.00 Les musées en musique «Perspectives du XXe siècle». Les avatars d'un mysticisme. 20.30 Concert. 22.45 La nuit sur Fr.-Musique. 23.05 M. Debost, flûte.

12.05 Agora. 12.45 Panorama. 13.30 Atelier de recherche instrumentale. 14.05 Un livre, des voix, Louis Cala ferte: «L'or et le plomb, carnets 1968-1973». 14.47 Les après-midi de France-Culture. 17.32 Nouveaux visages de la langue française. 18.30 Feuilleton: Tess d'Urberville, de Th. Hardy. 19.25 Jazz à l'ancienne. 19.30 Présence des arts: F. Le Targot. 20.00 Nouvelles procédures, de B. Chenerilles. 21.00 L'autre scène ou les vivants et les dieux: La littérature johannique. 22.30 Nuits magnétiques.

Demain

Inform. toutes les heures et à 12.30, et 22.30 - 0.00 Relais de Couleur 3. 6.00 Journal du matin. 6.00, 7.00, 8.00 Editions principales. 6.30 Actualités régionales. 6.35 Sports. 6.55 Minute œcuménique. 7.30 Titres. 8.10 Revue de la presse romande. 8.25 Mémento des spectacles et des concerts. 8.30 Sur demande. 9.03 La gamme. 9.30 Saute-mouton. 11.30 Chaque jour est un grand jour.

0.00 Couleur 3. 7.00 RSR 2 présente... 7.05 Suisse-musique: Hummel, Bach, Schütz. 9.00 Informations. 9.05 Le temps d'apprendre. 9.15 Regard sur l'enfant et la télévision. 9.35 Cours d'italien. 10.00 Portes ouvertes sur la formation professionnelle. 10.58 Minute œcuménique. 11.00 Informations. 11.05 Perspectives musicales: La vraie Callas par C. Perret. 12.00 Vient de paraître.

1.00 Tempo. 2.00 Allo Macha! 3.00 Les bleus de la nuit. 5.00 M. Touret. 6.30 Pierre Chatignoux, avec D. Jamet (7.10), E. Toulouse (7.15), D. Saint-Hamont (7.20), M. Cardoze (7.25), M. Lis (7.28), 7.30 A. Chabot: Invité (7.40), E. de la Taille (7.50), Guy Claisse (8.15). 8.20 Revue de presse. J. Thévenin. 8.30 Eve Ruggieri et B. Grand à Cannes. 10.30 N. Hulot. 11.30 Pierre Douglas, jeux.

6.02 Musique du matin par L. Worms: Konzertstück de Schubert; Prélude pour violon seul, Enesco; Quatuor pour luth, violon, alto et mandoline, Giuliani; 3 chœurs: Retour à la terre, Si mes poches, Trois Goélettes, de Schmitt. 8.07 Quotidien musique, par Ph. Caloni. 9.05 D'une oreille à l'autre, par J.-P. Derrien. 12.00 Musiques populaires d'aujourd'hui, par S. Kochyne.

7.02 Matinales, magazine de C. Dupont et J. Fayet. 8.00 Les chemins de la connaissance: L'homme et son lieu: Jean L'Anselme. 8.32 Couleur du pain, par E. Driant. 9.07 Les matinées de France-Culture. La matinée des autres: La douleur et l'orgueil du gauchon. 10.45 Un quart d'heure avec... par P. Lhoste. 11.02 La musique américaine au XXe siècle, par B. Reynaud.



## Nouveautés

## Contrôleur de respiration pour bébés

Un petit appareil de poche conçu par une firme britannique, et mesurant 13 cm. sur 6 et 2,5, permet de surveiller la respiration des bébés et déceler en temps utile les cas d'apnée et les interruptions intermittentes de respiration. Fonctionnant sur pile incorporée, cet appareil devrait permettre de réduire les décès de bébés au berceau qui se produisent sans raison apparente.

Cet appareil est branché par un tuyau incréasable sur un capteur pneumatique fixé sur l'abdomen du bébé au moyen de rubans adhésifs. Le capteur détecte les variations de courbure de la paroi et transmet un signal qui produit un déclic audible et un clignotant. On peut aussi se servir du dispositif comme avertisseur d'apnée: un fort avertissement sonore et l'allumage d'un clignotant rouge avertissent, selon un réglage préalable, que le bébé n'a pas respiré pendant dix, vingt ou quarante secondes.

## Stimuler les muscles affaiblis

Une attaque peut avoir pour séquelle la paralysie plus ou moins prononcée d'un bras ou d'une jambe, avec risque de paralysie permanente si l'on ne commence pas rapidement un traitement de rééducation.

Le AM 704, conçu à l'hôpital universitaire d'Odense, permet au malade de faire fonctionner un stimulateur musculaire pour redonner vie à des muscles affaiblis, même si l'influx nerveux qui subsiste est faible: il amplifie le signal et sert de point de départ à la stimulation.

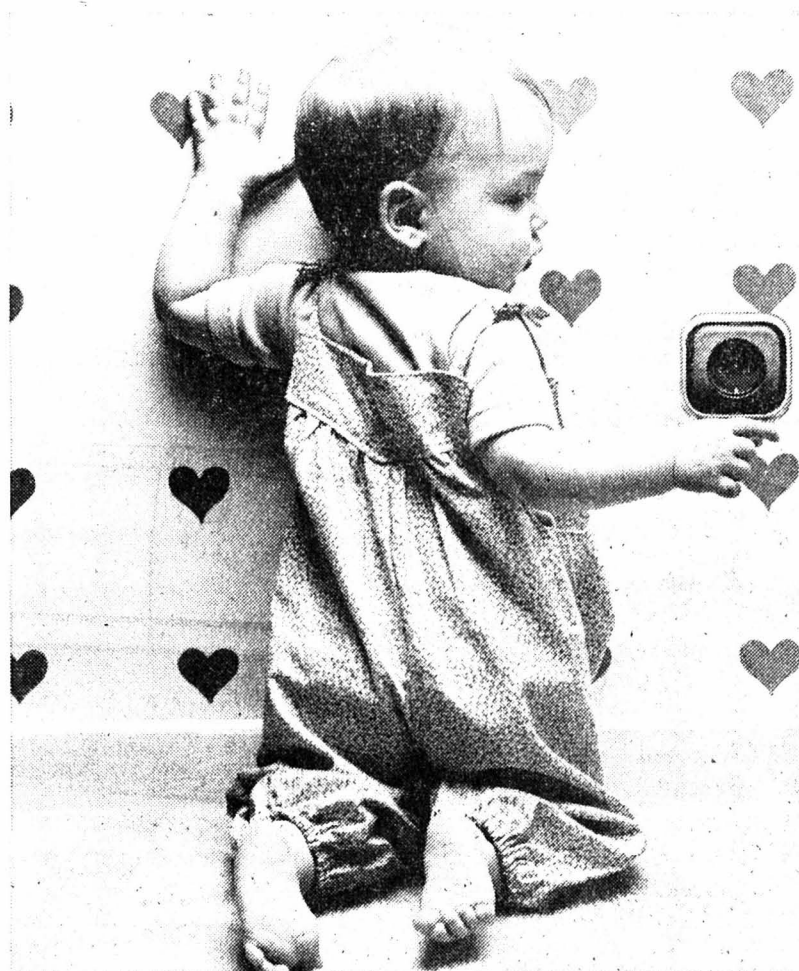
## Examens des malades par... téléphone !

Un système suédois qui permet aux centres de pacemakers des hôpitaux d'effectuer par téléphone des examens de routine des patients qui portent ces régulateurs cardiaques a été testé avec succès depuis 8 ans à l'hôpital Karolinska de Stockholm.

Le transmetteur et le récepteur sont mus par une batterie dont l'une est reliée à la machine de l'hôpital et l'autre placée auprès du téléphone du patient. A une heure convenue, ce dernier attache une électrode tripode à sa poitrine et presse un bouton sur le transmetteur. Cela interrompt la transmission de la parole et la remplace par une transmission avec l'appareil enregistreur de l'hôpital. Ce télécontrôle des régulateurs cardiaques évite au malade déplacements et attente, diminue les frais et permet, assure-t-on, une utilisation plus longue des pacemakers. (as)

## Technique

## Protection contre les accidents par électrocution



Pour éviter un accident lorsqu'un enfant découvre le courant électrique, l'industrie fabrique des disjoncteurs de protection à courant de défaut. Un appareil pas plus gros qu'une boîte de cigarettes peut se monter, même ultérieurement, dans n'importe quel circuit électrique et coupe le courant en l'espace de 30 millièmes de seconde. (Photo Brown Boveri)

Il y a longtemps que nous sommes habitués à allumer l'éclairage, à brancher le fer à repasser ou la perceuse électrique, bref, à nous servir du courant électrique. Mais à force d'habitude, on devient négligent: on continue d'utiliser des câbles usés, on répare prises et fiches cassées par des moyens de fortune et on se sert du sèche-cheveux électrique dans la baignoire, faisant fi de tous les avertissements. Et c'est ainsi qu'il y a toujours des accidents par électrocution, quelques centaines par an en Suisse, dont une trentaine ont mal-

heureusement une issue fatale. Douze pour cent se produisent dans les ménages privés, mais représentent à peu près le tiers des accidents mortels.

Les spécialistes de la prévention des accidents sont convaincus que la plupart des accidents, surtout ceux des ménages privés, pourraient être évités par des moyens techniques simples, par exemple des protections pour enfants servant à couvrir les prises de courant ainsi que des disjoncteurs à courant de défaut. Ces derniers sont des disjoncteurs montés avant la prise de courant et interrompant le circuit avant que ne surviennent des dommages pour la santé.

## COURANT COUPÉ EN QUELQUES MILLIÈMES DE SECONDE

La construction de ces disjoncteurs est due à deux découvertes médicales. La première est que l'effet nocif du courant sur le corps humain

croît en fonction de l'intensité du courant. Celle-ci est déterminée par le rapport de la tension du circuit à la résistance électrique du corps humain. Celle-ci étant d'un millier d'ohms, on voit qu'au contact de la tension habituelle de 220 volts, il circule un courant d'environ 200 milliampères - ce qui est déjà dangereux, surtout lorsque le cœur se trouve sur le passage du courant.

En effet, le courant alternatif en particulier perturbe le rythme cardiaque, ce qui peut provoquer, dans des conditions défavorables, l'arrêt du cœur. Seules des intensités inférieures à une cinquantaine de milliampères sont à coup sûr inoffensives.

Le second fait acquis concerne la durée du contact avec les lignes électriques: le dommage subi est fonction de la durée d'application du courant électrique. Quelquefois, le premier choc électrique suffit à provoquer des contractions musculaires telles que la personne n'est plus en mesure de lâcher la ligne. De graves brûlures, également internes, peuvent en être la conséquence.

Appliqués aux disjoncteurs à courant de défaut, ces acquisitions signifient ce qui suit: les disjoncteurs doivent couper le courant avant que des intensités dangereuses soient atteintes, et ils doivent le faire en un temps minime. Les disjoncteurs disponibles dans le commerce spécialisé satisfont bien entendu à ces exigences. Ils réagissent dès un courant inoffensif de dix milliampères, en l'espace de quelques millièmes de seconde, permettant encore de lâcher prise. Dans le langage technique, on les appelle disjoncteurs FI, F signifiant faute, ou défaut, et I étant le symbole international de l'intensité du courant.

## UNE DÉCISION DICTÉE PAR LA RAISON

L'ordre de couper le circuit est donné au disjoncteur FI par un instrument de mesure incorporé. Celui-ci compare deux intensités de courant, celle du courant circulant de la prise au fer à repasser ou autre, et celle du courant de retour. Dans le cas normal, c'est-à-dire lorsque câbles et appareils sont en ordre, ces deux courants sont d'intensité égale; on peut les comparer au débit d'eau circulant à travers une conduite en parfait état, débit identique à l'entrée et à la sortie. Mais si une partie du courant ou même le courant total s'échappe à la terre par un autre trajet, un isolant défectueux, ou à travers le corps d'une personne touchant accidentellement une ligne électrique, le courant de retour est inférieur au courant aller - comme dans le cas d'une conduite d'eau présentant une fuite. Dès que la différence dépasse dix milliampères, l'appareil de mesure déclenche le disjoncteur qui coupe le circuit.

## LA SÉCURITÉ SE PAIE

En Suisse, les disjoncteurs à courant de défaut sont obligatoires sur les répartiteurs de chantier ou de places de camping, c'est-à-dire partout où l'humidité risque de provoquer une dérive de courant à la terre, comme c'est d'ailleurs le cas dans les salles de bains. C'est la raison pour laquelle il est question d'en prescrire le montage dans les maisons d'habitation.

Walter Troxler, adjoint scientifique du département de prévention des accidents de la CNA à Lucerne, ne donne cependant guère de chance à une loi d'installation obligatoire. Il est en effet difficile de dire catégoriquement si les disjoncteurs FI doivent être obligatoires dans les nouveaux bâtiments seulement ou également pour les maisons existantes, étant donné que le montage dans les anciens bâtiments pourrait poser des problèmes techniques considérables. Troxler insiste cependant pour recommander les disjoncteurs FI dans les salles de bain et pour les prises de courant montées à l'extérieur, à titre de précaution supplémentaire, à côté du soin et de la prudence qui s'imposent lors de l'utilisation d'appareils électriques. Toutefois, les disjoncteurs FI sont encore très mal connus du public et un travail d'information s'impose. De toute manière la sécurité accrue compense largement le prix du disjoncteur. (sp)

Médecine sociale  
Son entourage peut aggraver la condition du cardiaque

«L'entourage peut aggraver la condition du cardiaque par ses réactions le plus souvent inadéquates. Sans charger la caricature, combien de patients encore jeunes ont été contraints, à la suite d'un petit infarctus aux minimes conséquences à l'invalidité et à l'incapacité définitive au travail, à cause de leur famille et de leurs amis, sous l'œil jamais neutre des agents sociaux», a déclaré récemment à Paris le Pr. Philippe Beaufile, secrétaire général adjoint de la Fédération de cardiologie, au cours d'une réunion sur la réinsertion socio-professionnelle du coronarien.

Les problèmes sont d'autant plus importants s'ils concernent des sujets jeunes, à l'âge des responsabilités familiales et professionnelles. Ils constituent un défi qui doit mobiliser les énergies de tous, médecins, psycho-sociologues, agents sociaux et pouvoirs publics, à poursuivre ce médecin.

## HOSPITALISATION RÉDUITE

«Le développement des moyens techniques modernes et l'amélioration des traitements permettent de réduire la fréquence et la durée des hospitalisations; mais surtout des thérapeutiques d'efficacité croissante sont à disposition pour prévenir et limiter l'invalidation que ces maladies provoquent.

«Ainsi, renforcé par l'entraînement physique, l'action bénéfique du traitement, qu'il soit médical ou chirurgical, permet le plus souvent aux coronariens de récupérer une capacité à l'effort proche du maximum et de recouvrer la plénitude de leurs moyens pour faire face à l'ensemble de leurs responsabilités, en particulier professionnelles. Il importe alors à la famille, aux partenaires sociaux, ainsi qu'aux pouvoirs publics, de ne rien faire qui puisse gêner la réinsertion du coronarien, mais en revanche de tout mettre en œuvre pour qu'il retrouve la place à laquelle il aspire et à laquelle il a simplement droit, quelle que soit la nature et l'importance de son handicap».

## DÉPRESSION ET INQUIÉTUDE

Après la sortie de l'hôpital, l'euphorie de la convalescence est fortement entamée par les contraintes hygiéno-diététiques et les traitements. Ainsi, la suppression du tabac avec son cortège de sensations de manque, de prise de poids, de réactions caractérielles et dépressives, est souvent mal acceptée, ont dit les spécialistes. En outre, des douleurs persistantes, souvent d'origines diverses, parfois mal interprétées, sont inquiétantes pour le patient.

La réinsertion socio-professionnelle constitue donc pour le coronarien toute l'étape ultime à franchir pour être à nouveau de plain pied dans la vie après avoir fait face successivement à la maladie organique, à l'intervention puis à la convalescence.

La réinsertion n'est jamais un problème simple car elle est la résultante des possibilités physiques du patient et des conditions offertes par la société à un individu exclu temporairement du groupe par maladie, à encore dit le Pr. Beaufile.

## RÉINSERTION PROFESSIONNELLE

La réinsertion professionnelle est souvent fonction de la catégorie à laquelle appartient le patient. On constate, en effet, une nette prédominance des agriculteurs et des ménagères. Les artisans et commerçants ont un retour au travail très satisfaisant de l'ordre de 76 pour cent.

Les ouvriers sont réinsérés à 44 pour cent, mais il convient de distinguer les chauffeurs de poids lourds et conducteurs d'engins qui ont cessé leur métier à 100 pour cent et ne sont pas reclassés à 80 pour cent. Les patients occupant un emploi sédentaire sont réinsérés à 50 pour cent.

Le Dr Dallet-Grand, médecin du travail d'une entreprise proche de Paris est souvent confronté au problème posé par la réinsertion des malades cardiaques, «je cherche toujours à permettre une réinsertion à un poste compatible avec l'état de santé, sollicitant chaque fois que cela est possible, un aménagement des conditions de travail ou un reclassement définitif. En l'absence de postes compatibles dans l'atelier antérieur, l'affectation temporaire à l'atelier de réadaptation, est une des possibilités offertes pour le réentraînement à l'effort».

Il s'agit d'apporter un soin tout aussi important à la réadaptation fonctionnelle qu'à la réinsertion familiale et socio-professionnelle des cardiaques, pour leur assurer un retour à la vie normale, ont dit les médecins participant à ces conférences.

## SANTÉ

## Analgésiques: pas n'importe comment!

Il est de notoriété publique que le Suisse moyen consomme beaucoup, sinon trop de médicaments contre les douleurs. A titre d'exemple, on a constaté dans une petite ville de notre pays que cent ménages avaient utilisé quatre-vingt-sept boîtes d'analgésiques en l'espace d'un seul mois!

## QUAND LE DIALOGUE FAIT DÉFAUT

La plupart de ces médicaments sont achetés au gré des besoins sans qu'il y ait prescription médicale. De plus, le conseil des pharmaciens fait fréquemment défaut lorsque le client ou la cliente se présente avec la demande péremptoire d'une marque précise.

Voilà qui est fort dommage. Un tel mode d'acquisition, généralement sur la foi des apparences, c'est-à-dire du renom du produit ou de sa publicité, ne laisse guère de place aux nuances; il néglige les risques d'erreur et contribue à l'abus par ignorance. Bien souvent, un dialogue, même bref, avec son pharmacien permettrait d'évaluer la nécessité d'un examen plus approfondi, d'offrir des possibilités plus adéquates de traitement ou d'inciter à une prudente réserve. C'est pourquoi la Société suisse des pharmaciens a proposé aux autorités compétentes et à l'industrie concernée d'abolir la réclamation en faveur des analgésiques et invité ses membres à y renoncer d'emblée.

## CAUSES ET MOYENS MULTIPLES

Rappelons à ce propos qu'un instant de détente, de relaxation, peut souvent soulager une douleur légère sans pour autant recourir au comprimé, mais qu'en revanche, une douleur qui persiste plusieurs jours exige une consultation médicale pour en déterminer l'origine et en traiter la cause.

Car il faut savoir que le domaine de la douleur physique est très complexe. Celle-ci ne représente qu'un symptôme d'autres troubles et il existe autant de remèdes que de causes diverses.

Ainsi, certains analgésiques contiennent de l'extrait de belladone lorsqu'il s'agit de calmer des crampes intestinales, d'autres de la codéine en guise de sédatif,

d'autres encore de la caféine pour compenser un effet légèrement soporifique. Le médicament particulièrement indiqué en cas de névralgie faciale agit moins bien contre les douleurs menstruelles et le produit de choix quand on souffre d'une arthrose n'est pas d'un très grand secours lors d'une migraine.

## PERSONNALISER L'INFORMATION

Il est faux de considérer la douleur tout simplement comme un phénomène gênant dont il convient de se débarrasser au plus vite et n'importe comment. A ce titre, une information par trop sommaire peut déboucher sur une médication mal adaptée, souvent exagérée, avec toutes les conséquences que cela comporte.

Personnaliser l'information s'avère donc indispensable. C'est dans ce but que la Société suisse de pharmacie émet les remarques suivantes:

- La douleur est un symptôme, l'indice d'un trouble quelconque. Elle peut être passagère et disparaître d'elle-même. Par contre, si elle persiste plusieurs jours, la consultation médicale s'impose.

- La recherche pharmaceutique a créé des médicaments dotés d'une certaine spécificité et qui sont d'autant plus efficaces qu'on les utilise à bon escient.

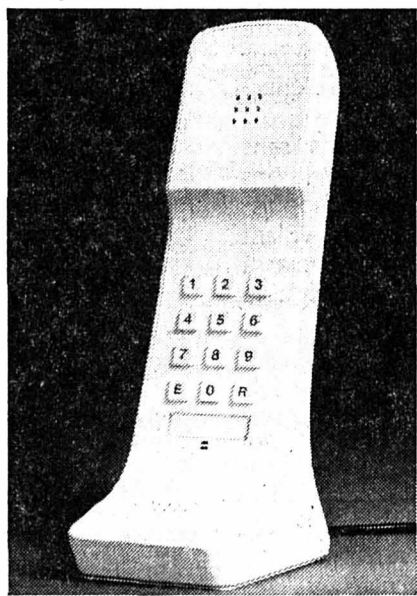
- A défaut d'une expérience personnelle ou de connaissances suffisantes en la matière, il vaut toujours mieux s'adresser à son pharmacien pour obtenir l'information requise.

- Plusieurs analgésiques sont incompatibles avec certains traitements de longue durée ou contre-indiqués lors de certaines affections. Là aussi, le dialogue avec son pharmacien est nécessaire. Rappelons également que les femmes enceintes devraient faire preuve de prudence.

- Ne pas oublier qu'un médicament prévu à l'intention d'adultes ne saurait être administré sans autre à un jeune enfant dont l'organisme réagit différemment.

- Aucun analgésique n'est totalement anodin, surtout lors d'une consommation considérable. Raison de plus pour n'en user qu'avec réserve!

## Nouveau téléphone monobloc



L'Entreprise des PTT vient d'élargir la gamme des appareils de téléphone avec un modèle de table «Atlanta». Il s'agit en l'occurrence d'un téléphone monobloc disponible dans la couleur brune, noire ou blanche qui se raccorde partout. Cet appareil peut être manié d'une seule main, le clavier de sélection se trouvant sur sa partie frontale. A la fin de la communication, il suffit de poser l'appareil pour couper la communication. Celui-ci possède d'autres caractéristiques soit un clavier entièrement électronique, une touche de mémorisation, qui permet de répéter automatiquement l'appel du dernier numéro composé même après avoir posé l'appareil, ainsi qu'un réglage continu de la puissance du ronfleur. Ce modèle est donc remis en abonnement par les PTT comme premier ou second appareil avec une taxe mensuelle de 4 francs 20.



# La nouvelle Carina, à partir de 13 990.-. Les belles voitures ne manquent pas. Mais toutes ne sont pas des Toyota.



Toyota Carina 1800 Sedan Grand Luxe

## Toutes n'ont pas un aussi bon moteur.

Ainsi, les propulseurs des nouvelles versions de pointe de Carina, 1800 Sedan GL et 1800 Sedan GL et 1800 XE Coupé, de même que ceux des Carina 1600 Sedan Deluxe et 1600 break se signalent par leurs performances encore améliorées: le 1600 cm<sup>3</sup> fournit maintenant 55 kW (75 ch/DIN), et le 1800 cm<sup>3</sup>, même 63 kW (86 ch/DIN)! «Ce propulseur, tout à fait classique, comme son pendant de 1,6 l (arbre à cames latéral entraîné par chaîne), nous a plu, au cours des essais, par sa souplesse et sa discrétion, ses bonnes accélérations et ses reprises appréciables à bas régime.» (Neue Zürcher Zeitung) Il va sans dire que toutes les versions de Carina sont équipées en série d'une boîte à 5 vitesses. Et aussi qu'il est possible de choisir les XE, GL et break en version automatique, moyennant un modique supplément de 800 francs.

## Toutes n'ont pas une tenue de route aussi équilibrée.

«Disons-le d'emblée: les nouvelles Carina ont brillé par leur comportement pratiquement neutre dans les virages. Elles se sont également montrées très peu sensibles aux changements de charge (réaction lorsqu'on lâche brusquement la pédale des gaz dans les virages). Ces voitures peuvent ainsi être qualifiées de saines et sûres.» (revue automobile) Grâce à son train avant à roues indépendantes et freins à disque devant, ainsi qu'à sa voie avant élargie, à sa direction à crémaillère précise et à ses pneus radiaux acier, la nouvelle Carina est une voiture à la tenue de route supérieure et au comportement sportif.

## Toutes ne sont pas aussi spacieuses et aussi confortables.

Installez-vous donc un jour dans une Carina! Son habitabilité et la clarté de son habitacle vous surprendront. De même que l'agencement sport judicieux de son tableau de bord. Ainsi que l'excellente visibilité panoramique. Sans parler de ses confortables sièges baquets. Emportez sans crainte beaucoup de bagages: les deux berlines ne manquent en tout cas pas de coffre. Quant aux versions XE et break, elles vous offrent un espace de chargement variable à volonté grâce à leur dossier de banquette rabattable en deux parties. L'espace ainsi dégagé, tant dans le coupé que dans le break, a de quoi vous étonner.

## Toutes n'ont pas un équipement aussi cosu.

«Comme d'habitude chez Toyota, l'équipement standard de la nouvelle Carina est d'une étendue qui ne laisse vraiment plus rien à désirer.» (Badener Tagblatt) Voyez ce qu'englobe ce luxueux équipement de série: radio OL/OM/OUIC à décodeur pour informations routières, rétroviseurs extérieurs réglables de l'intérieur, lunette arrière chauffante, siège du conducteur réglable en hauteur, économètre gain d'énergie, etc.) Voyez tous les agréments compris sans supplément dans l'équipement des versions XE et GL: compte-tours, lave-phare, appuie-tête ajustables aussi en inclinaison, volant réglable en hauteur, éclairage intérieur à extinction différée, appui lombaire réglable dans le siège du conducteur, etc.

## Toutes ne sont pas aussi économes.

«Les journalistes auto qualifient de sensationnel le coefficient de pénétration dans l'air de la nouvelle Carina (0,39 à 0,41), ce qui laisse présager une faible consommation.» (Züri Leu)

Voyez vous-même!

Consommation selon normes ECE:	1600 Sedan DLX 5 vitesses	1800 Sedan GL + XE Coupé 5 vitesses/automatique	1600 break DLX 5 vitesses/automatique
l/100 km à 90 km/h	6,3	6,4 / 8,3	6,3 / 8,1
l/100 km à 120 km/h	8,6	8,8 / 10,3	8,6 / 10,5
l/100 km en ville	10,5	10,8 / 10,3	10,5 / 11,0

Explications: la ligne cunéiforme aérodynamique, les bras d'essuie-glace à demi couverts, le déflecteur aérodynamique et le moteur sobre.

## Toutes n'ont pas la même fiabilité, ni une valeur aussi durable.

La fiabilité et la longévité des automobiles Toyota sont quasi légendaires. Leur traitement anticorrosion, par exemple: ailes, bas de caisse et cloisons latérales du compartiment moteur en tôle galvanisée; revêtement plastique supplémentaire dans les ailes; protection supplémentaire contre les jets de pierres sur les bas de caisse, le déflecteur aérodynamique et le réservoir d'essence; double protection du plancher. Garantie d'usine: 1 an, kilométrage illimité.

## Et toutes ne sont pas aussi avantageuses.

Après un coup d'œil aux prix et un essai auprès de l'une des 400 agences Toyota, vous vous demanderez sûrement où vous pourriez trouver ailleurs, pour aussi peu d'argent, une voiture dont le journal «Luzerner Neueste Nachrichten» a écrit: «La nouvelle Carina apporte une remarquable touche de couleur dans la classe moyenne.»



Fr. 13 990.-

**Toyota Carina 1600 Sedan Deluxe.** 4 portes, 5 places, 1588 cm<sup>3</sup>, 55 kW (75 ch) DIN.



Fr. 14 690.-

**Toyota Carina 1800 Sedan Grand Luxe.** 4 portes, 5 places, 1770 cm<sup>3</sup>, 63 kW (86 ch) DIN, boîte automatique en option (fr. 800.-).



Fr. 15 590.-

**Toyota Carina 1800 XE Coupé.** 3 portes, 5 places, 1770 cm<sup>3</sup>, 63 kW (86 ch) DIN, boîte automatique en option (fr. 800.-).



Fr. 14 990.-

**Toyota Carina 1600 Deluxe break.** 5 portes, 5 places, 1588 cm<sup>3</sup>, 55 kW (75 ch) DIN, boîte automatique en option (fr. 800.-).

AVANTAGEUX  
MULTI-LEASING TOYOTA  
TÉLÉPHONE 01-495 24 95

# TOYOTA

TOYOTA SA, 5745 SAFENWIL, 062-67 93 11. Le N°1 japonais. Paré pour l'an 2000.

**VIDEORECORDEUR JVC NIVICO SENSATIONNEL** 45572  
DERNIÈRE NOUVEAUTÉ  
**JVC - HR 7200 EB** 12 programmes, location Fr. 79.- par mois **1990.-** prix discount  
NOUVEAUTÉ ABSOLUE  
**JVC - HR 7600** télécom., 16 programmes. Timer pour 8 programmes et 2 semaines. Ralenti à vitesse variable, image accélérée. Fr. **2580.-**

radio TV HI-FI  
Tél. 23 27 83  
**Frésard**  
Léopold-Robert 41 La Chaux-de-Fonds

**A VENDRE R 5 TL**  
vert. mét., 73 000 km., exp. 2.82. Stéréo, housses. Fr. 3 000.-  
Tél. 039/41 28 10 heures de travail. 93-56786

Attention! **POUPÉES, POUpons** achetés dès Fr. 150.-  
- Aussi poussettes, potagers, jouets et objets, même miniatures. Avant 1930. Mme Forney, tél. (038) 31 75 19. Déplacements. 87-30547

**AFFAIRES IMMOBILIÈRES**

GEBOUILL ACHAT-VENTE  
ADMINISTRATION SERVICE ENTRETIEN  
SERVICE COMPTABILITÉ EXPERTISES-CONSEILS

**CORMORET**  
A LOUER tout de suite  
**APPARTEMENT de 2 1/2 pièces**  
complètement rénové.  
Fr. 370.-, charges comprises. 93-396/20

AGENCE IMMOBILIÈRE  
**DECALCO SA**  
2612 CORMORET  
Tél. 039/44 17 41

A vendre à 11 km. de Neuchâtel, situation dominante et privilégiée, vue de premier ordre, en bordure de forêt

## MAISON DE MAÎTRE

comprenant 10 pièces, nombreux locaux de service, véranda, carnotzet et salons avec cheminée, salles de bains, WC séparés, caves, galetas, garage pour deux à trois voitures.

Propriété d'une superficie de 3 000 m<sup>2</sup> env. Hypothèques à disposition.

Ecrire sous chiffre F 28-25269 à Publicitas, Treille 9, 2001 Neuchâtel



## SPORTS

Valeurs respectées au Giro dans l'étape contre la montre  
Bernard Hinault met fin à l'intérim

Bernard Hinault a remporté à près de 47 kmh. de moyenne la 3e étape du Tour d'Italie disputée contre la montre entre Perugia et Assise (37 km.). Le Français, qui avait cédé le maillot rose de leader conquis à Milan à ses coéquipiers Patrick Bonnet et Laurent Fignon, a mis fin à l'intérim, en reprenant le commandement de l'épreuve.

Mis en confiance par sa victoire obtenue contre la montre la semaine passée dans le Tour de Romandie, Hinault n'a pas été inquiet. Il a très nettement dominé ses rivaux italiens, pourtant très motivés sur un circuit exigeant. Seul le Suédois Tommi Prim est parvenu à limiter l'écart. Du même coup Prim devient le leader de l'opposition et postule à cette fonction au sein d'une équipe Bianchi où Silvano Contini s'est montré dimanche plus convaincant que Gian Battista Baronchelli.

Sur un parcours roulant et vallonné et par une chaleur estivale, Hinault a toujours été en tête. A mi-parcours, il devançait Prim de 15", alors que Francesco Moser accusait déjà un retard de 29" et que le déficit de Saronni atteignait 40". A dix kilomètres de l'arrivée à Assise, Hinault avait encore augmenté son avance sur ses principaux adversaires. Victime d'un saut de chaîne dans la dernière difficulté conduisant à Assise, Hinault cédait du temps au seul Prim. C'est finalement de 11" qu'il devançait Le Suédois, qui pourrait être, en raison de ses qualités de grimpeur, son principal interlocuteur dans ce 65e Tour d'Italie.

BONNE PRESTATION  
DE DILL-BUNDI

Ce contre la montre individuel, qui a permis au Français de remporter son premier succès dans cet exercice en Italie et de confirmer ainsi sa réputation de rouleur, a établi une hiérarchie où apparaissent déjà tous les favoris. Légèrement en retrait de ceux-ci, le Valaisan Robert Dill-Bundi a réalisé une très bonne prestation en terminant 9e à 1'58". On attendait par contre un peu mieux de Daniel Gisiger, 11e à 2'09", battu par des hommes comme Beccia, Wilson ou le Polonais Lang, dont la réputation dans l'exercice de l'effort solitaire n'est pas aussi solidement établie que celle du Biennois. Il est vrai que ce dernier n'a pas couru entre le championnat de Zurich et ce Giro, de sorte que la remise en train est peut-être un peu difficile.

## FIGNON EN ROSE SAMEDI

Samedi, la deuxième étape entre Viareggio et Cortona est revenue au jeune néoprofessionnel australien Michael Wilson. Il a devancé au sprint le Français Laurent Fignon et l'Italien Alfio Vandi. Ces trois hommes avaient pris un léger avantage dans les derniers kilomètres, un avantage suffisant pour permettre au coéquipier de Bernard Hinault d'endosser le maillot rose.

## Ce qu'ils en pensent

Bernard Hinault: *Je suis heureux d'avoir confirmé mes qualités de rouleur devant le public italien. Me voilà tranquille, pour un certain temps, avec Saronni. Il lui faut trois victoires d'étape pour me déposséder maintenant du maillot rose. Je me suis constitué un pe-*



Bernard Hinault a reconquis le maillot rose. (Béline AP)

*tit capital et je vais le gérer au mieux de mes intérêts, sans songer à défendre ce maillot rose coûte que coûte. J'ai progressé dans les descentes grâce à la pratique du cyclo-cross et j'en ai tiré le meilleur parti, aujourd'hui, dans la longue et tortueuse plongée après le départ de Perugia.*

Francesco Moser: *Il est incroyable cet Hinault... Je pense avoir réussi la course parfaite et il me prend 39 secondes. Il est décidément imbattable et je ne vois pas qui pourra lui résister dans ce Tour d'Italie.*

Tommi Prim: *Finir derrière Hinault constitue pour moi une véritable victoire. Je pense, maintenant, mériter la confiance de tous les équipiers de la Bianchi.*

Giuseppe Saronni: *Je n'ai pas voulu prendre de risques dans la descente de Perugia. Ensuite, je n'ai jamais trouvé le bon rythme. Je craignais une déroute mais l'écart est raisonnable, ce qui me conforte dans une impression: Hinault n'est pas encore à son meilleur niveau. Mon prochain objectif est de gagner, lundi, à Rome.*

## Résultats

Deuxième étape, Viareggio-Cortona (233 km.): 1. Michael Wilson (Aus) 6 h. 03'19" (moyenne 38 km/h. 478, 30" de bonification); 2. Laurent Fignon (Fra), même temps (20"); 3. Alfio Vandi (Ita), même temps (10"); 4. Tommi Prim (Sue) à 2" (5"); 5. Mario Beccia (Ita), même temps; 6. Giuseppe Saronni (Ita) à 6"; 7. Francesco Moser (Ita), même temps; 8. Bernard Hinault (Fra) à 8"; 9. Silvano Contini (Ita); 10. Vittorio Algeri (Ita), même temps; 11. Angel Camarillo (Esp) à 10"; 12. Marc Madiot (Fra) à 11"; 13. Franco Conti (Ita); 14. Gianbattista Baronchelli (Ita); 15. Sergio Santimaria (Ita); 16. Piero Ghibauda (Ita); 17. Lucien Van Impe (Bel); 18. Bruno Wolfer (Sui); 19. Claudio Bortolotto (Ita); 20. Fabrizio Verza (Ita), même temps. Puis les Suisses: 29. Godi Sch-

mutz, m. t.; 69. Erich Maechler à 1'10"; 79. Daniel Gisiger à 1'11"; 115. Robert Dill-Bundi à 1'56"; 120. Fridolin Keller à 2'17"; 132. Urs Freuler à 3'16"; 141. Bernard Gavillet, m. t.; 145. Daniel Muller à 5'41".

Troisième étape, Pérouse-Assise contre la montre sur 37 km.: 1. Bernard Hinault (Fra) 47'25; 2. Tommi Prim (Sue) à 11"; 3. Francesco Moser (Ita) à 39"; 4. Silvano Contini (Ita) à 1'07"; 5. Giuseppe Saronni (Ita) à 1'10"; 6. Lucien Van Impe (Bel) à 1'45"; 7. Mario Beccia (Ita) à 1'54"; 8. Michael Wilson (Aus) à 1'57"; 9. Robert Dill-Bundi (Sui) à 1'58"; 10. Czeslaw Lang (Pol) à 2'07"; 11. Daniel Gisiger (Sui) et Alessandro Paganessi (Ita) à 2'09"; 13. Fabrizio Verza (Ita) à 2'14"; 14. Roberto Ventini (Ita) à 2'21"; 15. Laurent Fignon (Fra) à 2'25"; 16. Jurgen Marcussen (Dan) à 2'26"; 17. Gianbattista Baronchelli (Ita) à 2'27"; 18. Alfredo Chinetti (Ita) à 2'49"; 19. Claudio Torelli (Ita) à 2'53"; 20. Wladimiro Panizza (Ita) à 2'59".

Classement général: 1. Bernard Hinault (Fra) 11 h. 22'56"; 2. Tommi Prim (Sue) à 26"; 3. Francesco Moser (Ita) à 39"; 4. Giuseppe Saronni (Ita) à 1'08"; 5. Silvano Contini (Ita) à 1'33"; 6. Michael Wilson (Aus) à 1'56"; 7. Laurent Fignon (Fra) à 1'57"; 8. Mario Beccia (Ita) à 2'05"; 9. Lucien Van Impe (Bel) à 2'31"; 10. Czeslaw Lang (Pol) à 2'36"; 11. Alessandro Paganessi (Ita) à 2'38"; 12. Fabrizio Verza (Ita) à 2'43"; 13. Roberto Ventini (Ita) à 2'50"; 14. Gianbattista Baronchelli (Ita) à 2'56"; 15. Jurgen Marcussen (Dan) à 3'12"; 17. Marc Madiot (Fra) à 3'07"; 16. Alfredo Chinetti (Ita) à 3'15"; 18. Daniel Gisiger (Sui) à 3'29"; 19. Wladimiro Panizza (Ita) à 3'32"; 20. Valerio Luaidi (Ita) à 3'17".

Heggli vainqueur  
à Siglistorf

Après son succès dans le Tour du Nord-Ouest, Daniel Heggli (Frauenfeld) a fêté son deuxième triomphe de la saison en remportant la course par handicap pour pros et élites de Siglistorf. Il a précédé le Zurichois Stefan Maurer de 45" et le Genevois Siegfried Hekimi de 1'07. Six professionnels étaient au départ, mais seuls Albert Zweifel, Erwin Lienhard et Hubert Seiz parvenaient à refaire le handicap de 1'30, sans jamais toutefois parvenir à se mêler à la lutte pour la victoire. Classement:

1. Daniel Heggli (Frauenfeld) 154 km. en 3 h. 54'11; 2. Stefan Maurer (Zurich) à 45"; 3. Siegfried Hekimi (Genève) à 1'07; 4. Richard Trinkler (Winterthur) à 1'37; 5. Werner Kaufmann à 1'40; 6. Urs Zimmermann (Macolin) à 1'56; 7. Viktor Schraner (Gippingen) à 2'05; 8. Peter Puppikofer (Frauenfeld) même temps; 9. Jurg Bruggmann à 4'50; 10. Ewald Wolf (Buchs) à 5'03. Juniors: 1. Beat Schumacher (Sulz).

Deuxième succès  
pour Richard Trinkler

Richard Trinkler a nettement dominé le Tour du Gerzensee, qui s'est couru à Muehlethurnen. Le Zurichois, dans le cinquième tour de l'épreuve, a rejoint trois échappés, Stefan Maurer, Urs Zimmermann et Kilian Blum. Par la suite, il imposa son rythme en tête de la course. Zimmermann fut le premier à lâcher prise, au 92e kilomètre d'une épreuve en comportant 157,2. Au 110e kilomètre, c'était au tour de Blum d'être distancé. Maurer résista longtemps mais il devait lâcher prise à cinq kilomètres du but, si bien que Richard Trinkler s'imposait en solitaire, fêtant sa deuxième victoire de la saison après celle obtenue dans le Tour du lac Léman (à la suite du déclassement de Peter Wollenmann. Résultats du Tour du Gerzensee:

1. Richard Trinkler (Winterthur) 157,2 km. en 3 h. 51'30 (40,690 kmh); 2. Stefan Maurer (Schaffhouse) à 59"; 3. Kilian Blum (Paffnau) à 6'42; 4. Hanspeter Zaugg (Dottikon); 5. Siegfried Hekimi (Genève); 6. Jurg Luchs (Hofstetten); 7. Urs Zimmermann (Muehlethurnen); 8. Benno Wyss (Hochdorf); 9. Bruno Diethelm (Thoune); 10. Daniel Heggli (Frauenfeld), même temps. 50 coureurs au départ, 28 classés.

Tour des Pyrénées  
Succès helvétique

Les coureurs suisses continuent à bien se comporter au Tour des Pyrénées. Daniel Wyder a en effet remporté la quatrième étape ce qui lui permet désormais d'occuper la cinquième place du classement général.

1. Winkel (Fr); 2. Mauges (Fr); 3. Ansems (Fr); 4. Piquemal (Bel); 5. Wyder (S); 6. Massard (S); 13. Flury (S); 16. Voillat (S); 26. Schafroth (S).

Succès de Gilbert Glaus au Tour de l'Oise  
Victoire finale pour Duclos-Lassalle

Le Belge Etienne de Wilde a remporté au sprint la troisième et dernière étape du Tour de l'Oise, entre Beauvais et Creil, devant le Britannique John Herety et le Belge Benny Van Brabant. Ce dernier avait triomphé le matin dans la deuxième étape, au sprint également, à l'issue du tronçon Compiègne - Beauvais, le Thunois Gilbert Glaus ayant terminé quatrième. Leader depuis la veille, le Français Gilbert Duclos-Lassalle n'a pas été mis en danger lors de cette ultime journée et remporte ainsi ce Tour de l'Oise.

Deux Suisses n'ont pas terminé cette épreuve. Malades depuis samedi, Jean-Mary Grezet et Cédric Rossier, qui avaient terminé très difficilement la première étape, n'ont pas pris le départ de la seconde hier matin.

Gilbert Glaus, après une victoire au sprint à Delémont lors du Tour de Romandie, s'est imposé samedi, à Compiègne, terme de la première étape. Ainsi, l'ancien champion du monde amateur, après une blessure en début de saison qui lui a coûté sept semaines d'immobilisation, est à nouveau en pleine possession de ses moyens.

## Résultats

1re étape, Creil - Compiègne, 225 km. 500: 1. Gilbert Glaus (S) 5 h. 49'42"; 2. Benny Van Brabant (Bel); 3. Etienne de Wilde (Bel); 4.

Paul Sherwen (GB); 5. Alain Van Hoornweder (Bel); 6. Yvon Bertin (Fr); 7. William Tackaert (Bel); 8. Gilbert Duclos-Lassalle (Fr); 9. John Herety (GB); 10. Eric Bonnet (Fr), tous même temps, ainsi que le gros du peloton.

2e étape, Compiègne - Beauvais (105 km.): 1. Benny Van Brabant (Bel) 2 h. 39'22" (49,720 kmh.); 2. Eric McKenzie (NZ); 3. Etienne de Wilde (Bel); 4. Gilbert Glaus (S); 5. Walter Planckaert (Bel); 6. Jerry Van Gerwen (Hol), tous même temps ainsi que le peloton.

3e étape, Beauvais - Creil (103 km.): 1. Etienne de Wilde (Bel) 2 h. 22'35" (43,032 kmh.); 2. John Herety (GB); 3. Benny Van Brabant (Bel); 4. Eric McKenzie (NZ); 5. Jean-Luc Vandenbroucke (Bel); 6. Dominique Naessens (Bel), tous même temps ainsi que le peloton.

Classement général final: 1. Gilbert Duclos-Lassalle (Fr) 10 h. 55'32"; 2. Jean-Luc Vandenbroucke (Bel) même temps (battu aux points); Etienne de Wilde (Bel) à 5"; 4. Pascal Jules (Fr) à 6"; 5. Jean Chassang (Fr) même temps; 6. Dominique Naessens (Bel) à 7"; 7. Pierre-Raymond Villemiane (Fr) à 8"; 8. Benny Van Brabant (Bel) à 9"; 9. Hubert Mathis (Fr) même temps; 10. John Herety (GB) à 13". - Puis les Suisses: 16. Gilbert Glaus à 24"; 21. Moerlen à 26"; 23. Thalmann à 29"; 52. Breu à 1'12"; 59. Bolle à 1'17".

Fin des championnats d'Europe de judo  
Maigre bilan helvétique

A Rostock, la dernière journée des championnats d'Europe n'a pas été plus favorable aux Suisses que les précédentes. Tant Luc Chanson chez les légers que le poids lourd Jean Zinniker dans le tournoi open, ont échoué sur leur premier adversaire et ils ont été éliminés d'emblée.

Les derniers titres sont revenus à deux Soviétiques: Kaschvet Tletseri en 60 kg. et Alexandre Tiurine en open. Dans les huit catégories, aucun champion en titre n'a ainsi réussi à conserver son bien, ce qui ne signifie pas qu'il y ait eu un quelconque renouvellement au sein de l'élite européenne. Tous ceux qui se sont imposés à Rostock figure depuis plusieurs années parmi les meilleurs judokas du continent.

Pour la Suisse, les meilleurs classements ont été obtenus par Urs Brunner (86 kg.) et Puero Amstutz (65 kg.) qui ont tous deux terminé huitième de leur catégorie. L'entraîneur national Erich Gubler était bien sûr déçu même s'il ne

s'attendait pas à des merveilles. Il avait clairement laissé entendre avant les compétitions européennes que le judo suisse, après les départs de Roethlisberger, Burkhard, Hagmann et Lehmann, se trouvait au creux de la vague et qu'il aurait besoin de temps pour pouvoir à nouveau rivaliser avec les meilleurs.

## RÉSULTATS

60 kilos: 1. Kaschvet Tletseri (URSS); 2. Athanase Gertchev (Bul); 3. Klaus-Peter Stollberg (RDA) et Andrei Dziemaniuk (Pol); 5. Eddy Koaz (Sr) et Pavel Petrikov (Tch). Luc Chanson (S) éliminé au premier tour par Miguel Angel Garcia (Esp) vainqueur par yuko.

Open: 1. Alexandre Tiurine (URSS); 2. Andrasz Oszvar (Hon); 3. Arthur Schnabl (RFA) et Fred Olhorn (RDA); 5. Laurent del Colombo (Fr) et Willi Wilhelm (Ho). Jean Zinniker (S) éliminé au premier tour par Dimitri Maree (Be) vainqueur par waza-ari.

Championnats du monde de boxe  
Razzia cubaine à Munich

Les finales des 3es championnats du monde amateurs, à Munich, ont donné lieu, comme on s'y attendait, à un véritable festival des Cubains, qui ont rafflé cinq titres sur douze, n'en laissant que trois aux Soviétiques, deux aux Américains et un aux Bulgares.

La plus belle victoire cubaine est incontestablement à mettre au compte du poids plume Adolfo Horta, qui a donné une leçon de boxe au Mongol Otgonbayer. Le vice-champion olympique et champion du monde à Belgrade en 1978 chez les coq a fait pleuvoir sur son adversaire une série de coups qui lui ont permis de s'imposer par 5-0.

Chez les super-lourds, l'Italien Francesco Damiani, le surprenant vainqueur de Teofilo Stevenson, n'a pas trouvé grâce devant l'Américain Tyrell Biggs, qui avait déjà fait excellente impression en demi-finale et qui a remporté la finale de façon indiscutable malgré le courage dont a fait preuve le Transalpin (4-1).

## RÉSULTATS DES FINALES

Mi-mouche: Ismail Mustafov (Bul) bat Yong Hwan Go (Corée du Nord) aux points (4-1).

Mouche: Juri Alexandrov (URSS) bat Michael Collins (EU) aux points (4-1).

Coq: Floya Favors (EU) bat Victor Mirochnichenko (URSS) aux points (3-2).

Plume: Adolfo Horta (Cuba) bat Ravsal Otgonbayer (Mongolie) aux points (5-0).

Légers: Angel Herrera (Cuba) bat Pernell Whitaker (EU) aux points (3-2). Super-légers: Carlos Garcia (Cuba) bat Dong Kil Kim (Corée du Sud) aux points (5-0).

Welters: Mark Breland (EU) bat Serik Konakbeev (URSS) aux points (5-0).

Super-welters: Alexandre Koschkin (URSS) bat Armando Martinez (Cuba) aux points (3-2).

Moyens: Bernardo Comas (Cuba) bat Tarmo Uusivirta (Fin) k.o. 3e.

Mi-lourds: Pablo Romero (Cuba) bat Pavel Skrecz (Pol) aux points (5-0).

Lourds: Alexandre Jagubkin (URSS) bat Juergen Fanghaenel (RDA) aux points (5-0).

Super-lourds: Tyrell Biggs (EU) bat Francesco Damiani (It) aux points (4-1).

## Rinkhockey

Le Portugal champion  
du monde

En battant l'Espagne, tenante du titre, par 5-3 (1-2), le Portugal s'est assuré le titre mondial, à Barcelos. Dans leur dernier match, les Suisses ont tenu la Hollande en échec (3-3) ce qui leur vaut la huitième place et la qualification pour le prochain tournoi mondial du groupe A, qui aura lieu en 1984 en Italie et qui réunira les dix premiers du championnat du monde qui vient de se terminer.

Résultats du dernier tour: Colombie - Etats-Unis 6-5; Suisse - Hollande 3-3 (1-1); Italie - Angola 16-1; RFA - Brésil 2-2; Chili - Argentine 0-1; Portugal - Espagne 5-3 (1-2).

Classement final (onze matches): 1. Portugal 21; 2. Espagne 18; 3. Argentine 18; 4. Chili 14; 5. Italie 14; 6. Etats-Unis 11; 7. RFA 9; 8. Suisse 9; 9. Hollande 8; 10. Brésil 6; 11. Angola 2; 12. Colombie 2.

Fribourg et le titre national de basketball  
Pour la huitième fois...● PULLY - FRIBOURG OLYMPIC  
87-92

En battant Pully par 92-87 à la salle du collège Arnold Reymond en finale retour du championnat suisse, après avoir déjà enlevé le match aller à Fribourg par 82-73, Fribourg Olympic a conquis le huitième titre de champion suisse de son histoire.

Les Fribourgeois se sont imposés principalement grâce à leur habileté dans la manœuvre défensive, notamment lorsqu'une box-and-one mit quasiment Raivio sous l'éteignoir en deuxième mi-temps. Auteur de 20 points avant la pause, l'Américain de Pully n'en marqua en effet plus que 3 après. Les champions en titre ont également profité d'une erreur de coaching de l'entraîneur pullieran Dennis Ozer, qui laissa trop longtemps sur le parquet Girod et Gil Reichen.

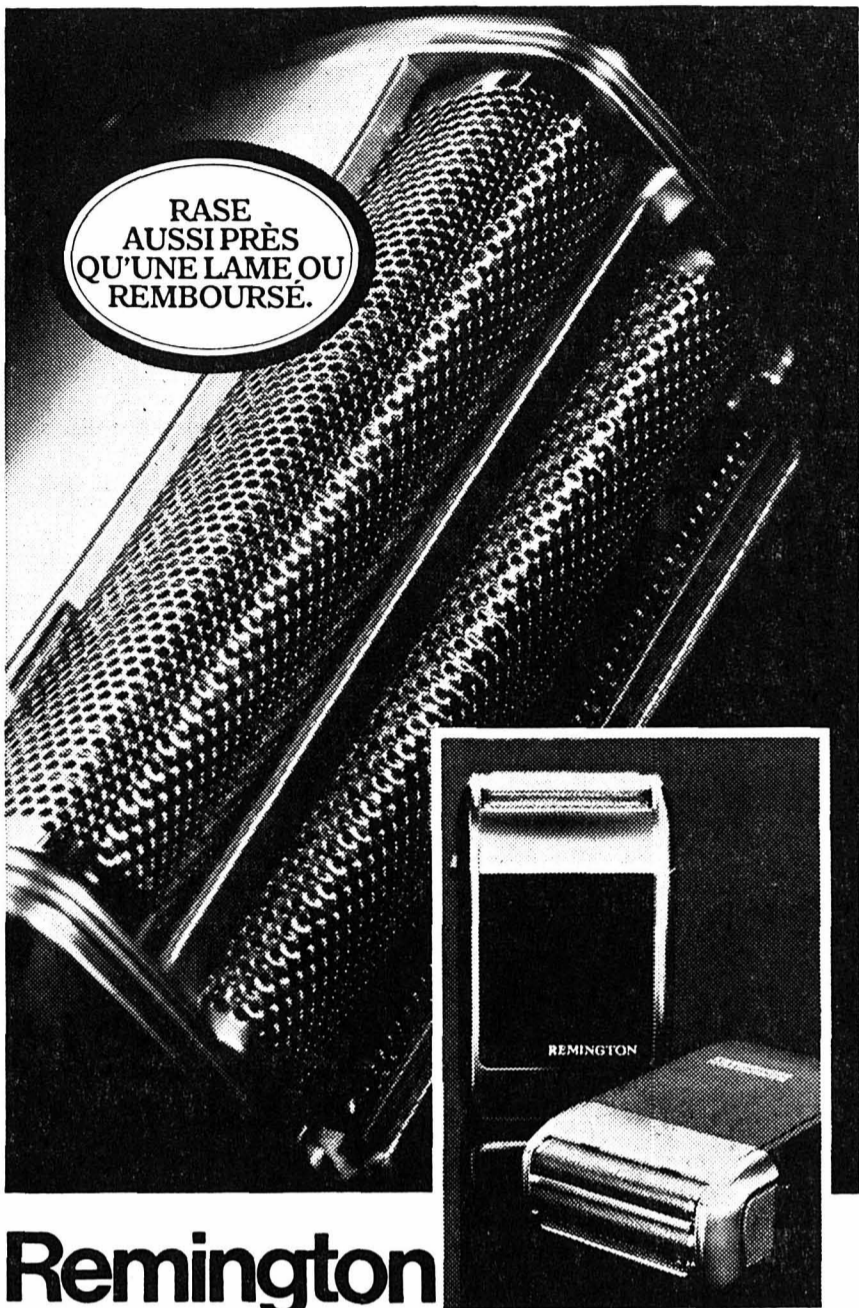
Grâce à Raivio, Pully possédait six longueurs d'avance (54-48) au repos.

A la reprise, Fribourg Olympic, plus agressif en défense, recolla aisément avant de prendre 8 points de marge à la 32e. Une avance qui allait se révéler déterminante. Les Vaudois parvenaient parfois à revenir à deux points, mais ils faisaient preuve d'un manque de sang-froid certain dans ces moments importants. De plus, on ne comprit pas très bien pourquoi Ruckstulh, qui comptait certes 4 fautes, ne fut pas aligné dans les six dernières minutes.

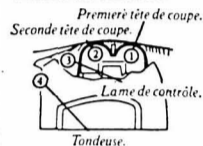
Dans un match de meilleure qualité que la première rencontre, Rick Bullock, très droit, et Briachetti, également au bénéfice d'une excellente main, furent les meilleurs Fribourgeois avec le play-maker Dousse, qui remporta son face-à-face avec Zali. Côté pullieran, Raivio et Ruckstulh connurent un très bon début de partie, mais l'Américain fut proprement «bouclé» après le changement de camp. Enfin, Batton ne fut pas toujours à la hauteur face à Bullock.



# Deux têtes <sup>Micro Screen</sup> sont mieux qu'une.



Aucun autre rasoir est comme le Remington Micro Screen - il a deux microgrilles - c'est pour ça qu'il rase aussi près qu'une lame. La première microgrille est si fine qu'elle rase incroyablement de près. La deuxième rase d'encore plus près. Le Remington Micro Screen vous donne la double force de rasage dans la main.



Il vous rase aussi bien qu'une lame. Essayez-le. Si vous n'êtes pas satisfaits, nous vous rembourserons le prix d'achat total.

79-1024

## Remington

MICRO SCREEN LE RASAGE PARFAIT OU REMBOURSE.

**Vidéo, quel système choisir?**  
renseignements  
**039 23 42 42**  
Patrick Perret

**RADIO TV SEINER**  
18-1407

CHERCHONS  
**mécanicien de précision manoeuvre mécanicien**  
Préférence sera donnée à personne ayant travaillé le métal dur  
Faire offres détaillées à Marc Sandoz, Stavay-Mollondin 25, 2300 La Chaux-de-Fonds. 45725

*joli cadeau de naissance*  
**chez Mayer-Stehlin**  
45449

BIJOUTERIE  
**Mayer Stehlin**  
LA CHAUX-DE-FONDS

chèques fidélité AVENUE LÉOPOLD-ROBERT 57

## AVIS à nos lecteurs et à nos clients de publicité

# L'IMPARTIAL

ne paraîtra pas jeudi 20 mai (Ascension)

Les ordres pour le numéro du vendredi 21 mai seront reçus jusqu'au mardi 18 mai à 9 h. et les ordres pour samedi 22 mai et lundi 24 mai jusqu'au mardi 18 mai à 15 h.

Les ordres qui parviendraient après ces délais seront exécutés sans autre avis à la prochaine date de parution possible.

## Avis mortuaires

Prière de mentionner clairement et visiblement sur les envois  
**AVIS MORTUAIRES URGENT**  
et les adresser à notre rédaction jusqu'à 22 h.

Fermeture des bureaux: mercredi 19 mai à 17 h.

**10% rabais de printemps**  
sur toutes les photos couleurs.

Action jusqu'au 5.6.82

**.63**  
9x9, 9x11, 9x13 au lieu de -.70

**B R O C A N T E**  
O Achète meubles anciens, bibelots, tableaux, livres, vaisselle, pendules, etc. - Débarras d'appartements  
A. LOUP, tél. 038/42 49 39  
E Ouvert tous les samedis 28-148

**Neuchâtel** 79-5190  
Grand-Rue 14  
**La Chaux-de-Fonds**  
Hypermarché Jumbo  
**Bienne**  
Rue du Canal 26/ Marché 29  
**Brügg/Bienne**  
Hypermarché Carrefour

**Inter Hi-Fi Video Photo Radio Discount**  
Demande à acheter  
**HORLOGERIE ANCIENNE**  
montres, pendules, outillage, fournitures, layette et livres sur l'horlogerie d'Alfred Chapuis. Tél. 038/25 64 51, heures des repas. 28-300243

Nous cherchons  
**un apprenti bijoutier**

Formation de 4 ans conforme au règlement fédéral, donnée selon le système de l'apprentissage combiné entreprise/ école.

Début de l'apprentissage: mi-août 1982, à La Chaux-de-Fonds.

Faire offres à USFB, case postale 75, 2500 Bienne 4, qui transmettra. 06-23713

**Maintenant, donnez vos fourrures en conservation à la maison de confiance**  
**ATTENTION!!!** Toute fourrure provenant de n'importe quelle maison est acceptée en conservation, réparation et transformation.

Sur demande, nous passons chez vous, un appel téléphonique suffit.

**W. Hecklé** Fourreur spécialiste  
LA CHAUX-DE-FONDS ET BIENNE  
Rue Neuve 2 10240 Tél. 039/22 10 28

Section de La Chaux-de-Fonds 29319  
**SERVICE DE SOINS À DOMICILE**, infirmières et diététiciennes diplômées, tél. 039/22 22 89 ou 22 20 38

**L'ART AUTOMOBILE**

**ALFETTA - Voiture sportive pour la famille.**

GARAGE ET CARROSSERIE  
**AUTO-CENTRE**  
LA CHAUX-DE-FONDS  
Fritz-Courvoisier 66 Tél. 039/23 13 62 45358

**Alfa Romeo** Depuis toujours, une technologie qui gagne.



## SPORTS

## Championnats suisses d'haltérophilie à Tramelan Daniel Tschan: un billet pour les mondiaux

Les championnats suisses d'haltérophilie qui se sont déroulés samedi à Tramelan ont remporté un vif succès tant sur le plan des résultats enregistrés que sur celui de l'intérêt porté par le public, fort nombreux, qui a notamment pu applaudir trois succès tramelots grâce à Ahmed Rahis, Alex Tauran et surtout Daniel Tschan qui a battu son propre record et qui a du même coup obtenu son billet pour les prochains championnats du monde qui se dérouleront à Marseille.



Tous les champions, de gauche à droite: Rahis, Tauran, Zimmermann, Graber, Tschan, Werro, Galetti, Schlatter.

Chez les poids plume, l'entraîneur du club local, Rahis Ahmed a décroché la première place sans pour autant être gratifié du titre national en raison de sa

nationalité étrangère. Il en a été de même avec Alex Tauran qui a conquis la médaille d'or alors que le titre est revenu à R. Stampfli de Soleure. Dans cette ca-

tégorie encore, Sautebin a été malchanceux. Il a soulevé le même poids qu'Ingold mais il a raté la médaille de bronze en raison de son poids de corps plus élevé (100 grammes). Chez les légers, le favori Zimmermann de Rohrschach s'est nettement imposé. Quant au jeune Prévotois Dimitri Lab de Moutier, il a obtenu une deuxième place extrêmement prometteuse. Seul représentant chaux-de-fonnier, E. Jacot s'est classé au sixième rang, un bon résultat compte tenu que cet athlète n'a pu reprendre l'entraînement que récemment en raison d'une blessure.

### TSCHAN LE MEILLEUR

Daniel Tschan a été de loin le meilleur haltérophile de ces championnats. En éblouissante forme, il a amélioré de cinq kilos son propre record personnel, un résultat qui lui a valu de se qualifier pour les mondiaux. Dans la catégorie des poids lourds, Stolz de Tramelan et Werro de Fribourg se sont livrés une rude bataille qui a finalement tourné à l'avantage de ce dernier.

### L'ENTRAÎNEUR NATIONAL SATISFAIT

L'entraîneur national Gérard Baudin n'a pas caché sa satisfaction à l'issue de ces championnats suisses. Tout d'abord, il a relevé l'excellent travail accompli par les organisateurs. Puis, il s'est réjoui des



Daniel Tschan s'est qualifié pour les mondiaux en battant son record personnel de 5 kg. (320 kg.)

résultats enregistrés. «Il est indéniable que l'on assiste actuellement à une nette amélioration du niveau de l'haltérophilie. Les jeunes sont en très grands progrès.» Il a tenu enfin à souligner que les 320 kilos soulevés par Daniel Tschan correspondaient aux minima exigés pour les prochains Jeux olympiques de Los Angeles. Comme quoi, l'avenir se présente plutôt bien pour ce jeune Tramelot qui nous réservera certainement encore beaucoup de satisfactions.

### RÉSULTATS

**Plume: 1. Ahmed Rahis (Tramelan) 192,5 (82,5 + 105), titre non reconnu, Rahis étant étranger. - Légers: 1. Roland Zimmermann (Rorschach) 225 (100 + 125); 2. Dimitri Lab (Moutier) 215 (95 + 120); 3. Paul Bein (Sirnach) 212 (95 + 117). - Moyens: 1. Alex Tauran (Tramelan) 245 (105 + 140), titre non reconnu; 2. Rolf Stampfli (Soleure) 245 (110 + 135); 3. Marcel Ingold (Granges) 235 (100 + 135). - Lourds légers: 1. Roger Galetti (Fribourg) 285 (125 + 160); 2. Patrick Liechti (Châteline) 262,5 (107,5 + 155); 3. Martin Graber (Rorschach) 240 (105 + 135). - Mi-Lourds: 1. Daniel Tschan (Tramelan) 320 (147,5 + 172,5); 2. Janos Nemezfazi (Fribourg) 260 (115 + 145); 3. Bruno Conte (Sirnach) 245 (105 + 140). - Premiers lourds: 1. Jean-Marie Werro (Fribourg) 292,5 (130 + 162,5); 2. Robert Stolz (Tramelan) 282,5 (122,5 + 160); 3. Konrad Frei (Rorschach) 282,5 (125 + 140). - Deuxièmes lourds: 1. Linus Graber (Rorschach) 282,5 (125 + 157,5); 2. Ernst Flückiger (Soleure) 275 (125 + 150). Super-lourds: 1. Stefan Schlatter (Sirnach) 260 (120 + 140). (Texte et photos vu)**

## Rugby

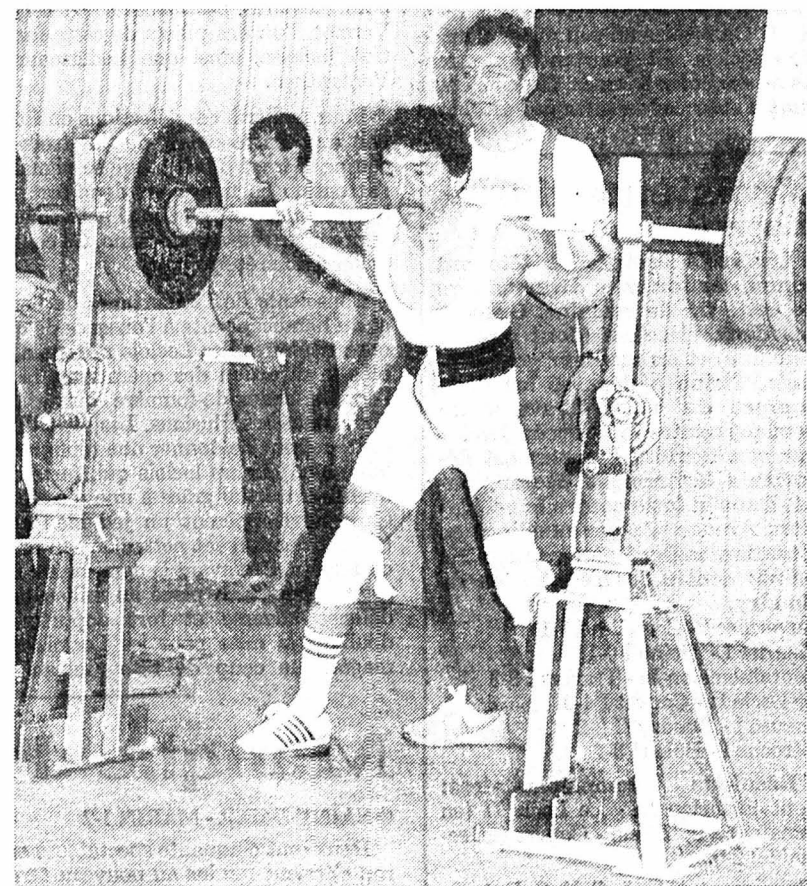
### CERN champion suisse

Huit jours après avoir été en finale de la Coupe, le CERN a remporté le titre national en allant battre Stade Lausanne chez lui par 37 à 23. Les Meyrinois succèdent ainsi au club vaudois au palmarès du championnat suisse.

**LNA, poule finale:** Stade Lausanne - CERN 23-37 (10-9).

**LNA, relégation:** Sporting Genève - Albaladejo 12-4 (8-0).

## Championnats suisses de powerlifting Troisième titre pour Patrice Wermuth



Patrice Wermuth: deux records suisses à son actif. (Photo Schneider)

C'est samedi, à La Chaux-de-Fonds, à l'Ancien Stand que se sont déroulés les 4es championnats suisses de powerlifting. Ces derniers ont réuni trente et un athlètes. A cette occasion, Patrice Wermuth à qui incombeait la responsabilité de l'organisation, s'est une fois encore mis en évidence. Il a remporté le titre national pour la troisième année consécutive. Aux trois mouvements (squat, développé couché, levé de terre) il a soulevé 480 kg., une performance remarquable pour son poids (moins de 56 kg.) qui lui a valu de se qualifier pour les championnats d'Europe et du monde qui auront lieu au mois de novembre à Munich. Signalons que Patrice Wermuth a également battu deux records suisses avec 180 kg. au squat et 100 au développé couché.

Avec 637 kg. 500 au total, le Lausannois Luigi Pedrazzi a été le meilleur athlète de ces joutes nationales et a remporté le challenge Moblot devant Romeo Specchia (Lausanne) et Patrice Wermuth.

### Résultats

**Catégorie 56 kg.:** 1. Patrice Wermuth (La Chaux-de-Fonds), 480 kg. (squat: 180; développé couché: 100; levé de terre: 200).

**Catégorie 67 kg. 500:** Guerrino Smeriglio (Lausanne), 545 kg. (215, 100, 230).

**Catégorie 75 kg.:** 1. Luigi Pedrazzi (Lausanne), 637 kg. 500 (247,500, 125, 265).

**Catégorie 82 kg. 500:** 1. Romeo Specchia (Lausanne), 690 kg. (250, 177,500 record suisse, 272,500 record suisse).

**Catégorie 90 kg.:** 1. Vasco Bernasconi (Lausanne), 635 kg (250, 130, 255).

**Catégorie 100 kg.:** 1. John Gostelli (Courgenay), 530 kg. (210, 125, 205).

**Catégorie 110 kg.:** 1. Marcel Vare (Courgenay), 710 kg. (270, 190, 250). (md)

## Championnat suisse motocycliste à Lignières Kiko Aeby très en verve

La troisième manche du championnat suisse sur route s'est disputée dans d'excellentes conditions, devant près de 8000 spectateurs, sur le circuit de Lignières. Il s'agissait de la première des trois manches qui auront lieu cette saison sur le circuit neuchâtelois.

### RÉSULTATS

**Elites, 125 cmc.:** 1. Peter Sommer (Wil), MBA, 15 tours en 14'18"1; 2. Jacques Grandjean (Couvett), Yamaha, 14'37"5; 3. Michel Clerc (Romanel), Morbidelli, 14'50"8. **250 cmc.:** 1. Claude Gantner (Genève), Yamaha, 20 tours en 18'04"1; 2. Jean-Claude Demierre (Yverdon), Yamaha, 18'06"3; 3. Marc Huber (Genève), Yamaha, 18'08"8. **350 cmc.:** 1. Kiko Aeby (Les Hauts-Geneveys), Yamaha, 20 tours en 17'53"7; 2. Max Baumann (Wollerau), Yamaha, 17'58"3; 3. Urs Meier (Bôle), Yamaha, 18'07"6. **Sport production:** 1. Robi Schlaeffli (Perreux), Honda, 20 tours en 18'15"4; 2. Kiko Aeby (Les Hauts-Geneveys), Kawasaki, 18'16"4; 3. Pascal Mottier (Lausanne), Honda, 18'29"9. **Formule open:** 1. Kiko Aeby (Les Hauts-Geneveys), Yamaha, 25 tours en 22'20"5; 2. Ruedi Gaetcher (Bischofszell), Holzer Yamaha, 22'30"5; 3. Max Baumann (Wollerau), Yamaha, 22'33"1. **Side-cars:** 1. Alfred Zurbrugg - Martin Zurbrugg (Spiez), Seymaz Yamaha, 12 tours en 10'49"9; 2. René Progin - Madeleine Sansonnens (Marly), Seymaz, 11'13"3; 3. Carlo Hagnauer - Jacques Strubin (Pratteln), FMC Yamaha 11'47"2.

**Juniors, 250 cmc.:** 1. Fridolin Stoerchi (Sulz), Bimota, 15 tours en 14'22"2; 2. Nicolas Imhof (Palézieux), Yamaha, 14'26"3; 3. Serge-André Sieber (Chézard), Yamaha, 14'50"9. **Challenge Honda, 125 cmc.:** 1. Thierry Maurer (Orvin) 20 tours en 19'56"8; 2. Hansjoerg Nafzger

(Linden) 19'57"5; 3. Adrian-Alain Huber (Winterthur) 20'08"8. **500 cmc.:** 1. Karl Nafzger (Linden) 20 tours en 18'18"6; 2. Bruno Zangger (Orpund) 18'23"7; 3. Christian Spahni (Cham) 18'33"9. **Challenge Yamaha, 250 cmc.:** 1. Joerg Widmer (Ruefenacht) 20 tours en 19'16"8; 2. Roland Zwick (Gossau) 19'18"7; 3. Joerg Schifferle (Kilchberg) 19'20"4.

### Succès de Doerflinger et Biland à Hockenheim

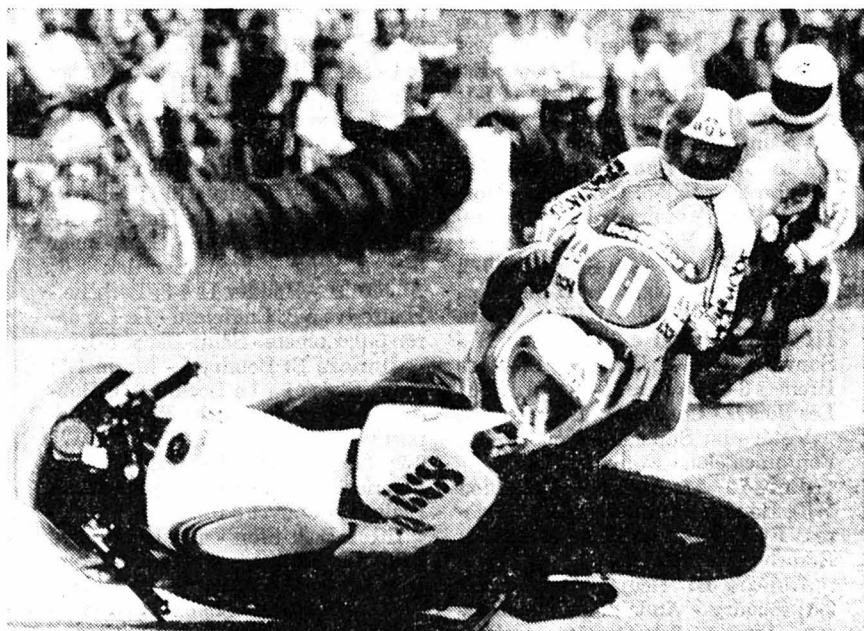
La «Coupe de mai» disputée sur le circuit de Hockenheim (RFA), et dans le cadre de laquelle étaient courues la 3e manche du championnat d'Europe de 50, 250 cc et side-cars, a permis aux Suisses Stefan Doerflinger et Rolf Biland/Kurt Waltisperg, qui s'alignaient hors-concours, de fêter deux nets succès.

**50 cc:** 1. Stefan Doerflinger (S), Kreidler, 10 tours en 28'58"59 (140,57 kmh); 2. Hagen Klein (RFA), Kreidler, 30'07"01; 3. Uli Merz (RFA), Kreidler.

**250 cc:** 1. Patrick Ioga (F), Yamaha; 2. Reinhold Roth (RFA), Yamaha; 3. Jean Foray (F), Yamaha; puis: 10 Hans Naef (S), Yamaha; 12. Jakob Manser (S), Yamaha.

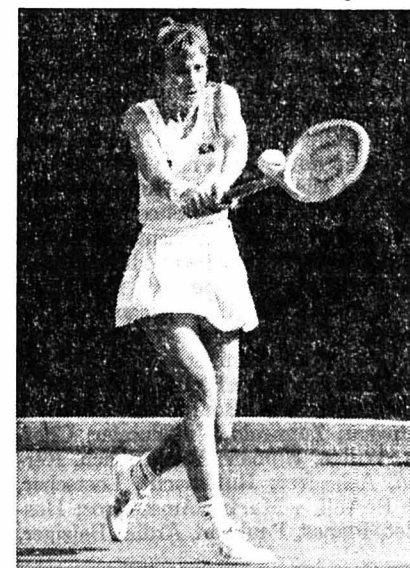
**500 cc:** 1. Barry Sheene (GB), Yamaha, 19 tours en 43'10"89; 2. Jon Eke- rold (AFS), Yamaha, 43'13"53; 3. Steve Parrish (GB), Yamaha, 43'13"77; 4. Gustav Reiner (RFA), Yamaha, 43'14"48; 5. Wolfgang von Muralt (S), Suzuki, 43'54"74; puis 8. Peter Huber (S), Suzuki.

**Side-cars:** 1. Biland - Waltisperg (S), LCR-Yamaha, 14 tours en 33'46"81 (168,81 kmh); 2. Schwaerzel - Huber (RFA), Seymaz-Yamaha, 33'57"76; 3. Barton - Cutmore (GB), Yamaha, 35'03"22, puis 10. Christina - Rothernbuhler (S); 11. Monnin - Kalauch (S-RFA).



Plusieurs chutes ont été enregistrées à l'occasion de cette troisième manche du championnat suisse. (Bélino Keystone)

## Tennis: open féminin de Lugano Chris Evert-Lloyd: comme l'an dernier...



Chris Evert-Lloyd: un succès facile! (Photo Keystone)

Comme l'an dernier, Chris Evert-Lloyd a survolé l'open suisse féminin de Lugano. En finale, l'Américaine, tête de série No 1, a battu, en 82 minutes, la jeune Hongroise (16 ans) Andrea Temesvari par 6-0 6-3. Chris Evert-Lloyd remporte ainsi son deuxième succès consécutif au Tessin et n'a toujours pas lâché le moindre set sur les courts du Lido Lugano.

Lors de cette finale, l'Américaine n'aura été inquiétée qu'au début du second set, lorsque sa rivale gagnait trois jeux d'affilée. Après avoir essuyé un sec 6-0 dans la première manche, Temesvari se reprenait, contre toute attente, pour mener 3-0. Mais en régularité et l'expérience de Chris Evert-Lloyd ont prévalu face au jeu de fond de court et au lift très relevé de la Hongroise.

Chris Evert-Lloyd a alors aligné six jeux consécutifs pour signer son 114ème

succès dans un tournoi. Une semaine après avoir battu Hana Mandlikova à Perugia (6-3 6-0), Chris Evert-Lloyd s'est affirmée à Lugano, comme la grande favorite des prochains internationaux de France. La championne de Fort Lauderdale, qui fêtera ses 28 ans le 21 décembre, demeure toujours la reine sur la terre battue européenne.

L'épreuve du double est revenue à la paire américaine Candy Reynolds/Paula Smith qui a disposé, en finale, de la Roumaine Virginia Ruzici et de l'Américaine Joanne Russell en deux sets (6-2 6-4).

### LES RÉSULTATS

**Finale du simple:** Chris Evert-Lloyd (Eu/No 1) bat Andrea Temesvari (Hon) 6-0 6-3.

**Finale du double:** Candy Reynolds/Paula Smith (Eu/No 4) battent Virginia Ruzici/Joanne Russell (Rou/Eu/No 1) 6-2 6-4.

## Bjorn Borg: une année de repos!

Bjorn Borg envisage de reprendre la compétition en 1983 seulement, a déclaré à New York son agent personnel au sein du groupe McCormack, Bob Kain.

Borg, qui avait fait part de sa décision de ne participer à aucun tournoi du Grand Prix, y compris les Internationaux des Etats-Unis, estimerait que son jeu n'est pas assez compétitif actuellement. Il ne participera cette saison qu'à des tournois-exhibitions, avec notamment McEnroe et Gerulaitis. Bob Kain a ajouté que Borg ne disputerait certainement pas avec la Suède son quart de finale de la Coupe Davis contre les Etats-Unis, en juin.



## SPORTS

En deuxième ligue neuchâteloise

## Le coup de poker s'est avéré payant!

## ● LE LOCLE - LE PARC 3-1

Ouf! On respire un peu mieux dans le camp loclais. Et pourtant cette rencontre s'annonçait assez difficile étant donné l'absence de quelques titulaires

pour blessures, particulièrement celle de Vermot, l'un des piliers de cette formation loclaise, ainsi que Ledermann et Vonlanthen.

Pour pallier à ces défections on fit appel au centre-avant de la troisième équipe Gérard Bosset qui se signala à l'attention en marquant deux fort jolis buts, après avoir participé activement à la première réussite de Cano. Ce coup de poker a donc été payant.

Conscients de l'importance de l'enjeu et du handicap suite à l'absence de quelques titulaires, les Loclais prirent d'emblée la direction des opérations, face à l'équipe chaud-de-fonnière qui a déjà abandonné ses illusions. Les visiteurs se contentèrent de donner une réplique valable aux joueurs loclais qui, forts d'un avantage initial grâce à une réussite de Cano développèrent un jeu bien construit et dominèrent nettement au milieu du terrain. Peu avant la demi-heure Bosset toujours bien placé au milieu de la défense adverse et fort opportuniste doublait la mise pour les Loclais d'un magnifique coup de tête mettant un

point final à une belle action amorcée par Perez et Bonnet.

## VICTOIRE LOGIQUE

Au début de la reprise les «Parciens» réduisirent l'écart par Boillat suite à une mésestime de la défense loclaise. Les locaux connurent alors un léger passage à vide et recommencèrent à douter. Fort heureusement Bosset rétablit la marge de sécurité et les Loclais se créèrent alors quelques nouvelles occasions de buts, mais le résultat demeura inchangé.

Victoire logique et bienvenue pour les protégés de l'entraîneur Alain Dubois, face à une formation chaud-de-fonnière bien sympathique et qui n'aura fait qu'une brève apparition en deuxième ligue. Dommage!

**Le Locle:** Eymann, Koller, Barly, Martinez, Migliorini, Dubois, Bonnet, Perez, Bosset, Cano, Pina.

**Le Parc:** Villard, Kolly, Besson, Cortinovis, Arnoux, Steudler, Stampfli, Furlan, Boillat, Capt, Matthey.

**Arbitre:** M. Natoli, de Lausanne.

**Buts:** Cano 1-0; Bosset 2-0; Boillat 2-1; Bosset 3-1. (mas)



A l'image de Porret perdant la balle dans les seize mètres adverses, Les Geneveys-sur-Coffrane ont dû s'incliner sur leur terrain face à Saint-Blaise. (Photo Schneider)

chance. Mais un penalty malchanceux tiré par Krummenacher à quatre minutes de la fin de la partie donne l'égalité à Bôle. Les deux équipes sont à féliciter pour leur fair-play.

**ÉTOILE:** Braendle; Grezet, Maguin, Rohrbach, Donzé; Hug, Chassot, Amez; Merrad (Gigon), Traversa, Anthoine. - **BÔLE:** Magne; Rossi, Rognon, Constantin, Schwab; Baudoin, Barel, Schmidt (Tinambar); Krummenacher, Righetti, Fasnacht. - **ARBITRE:** M. Carrel, de Lausanne. - **Centre sportif,** 150 spectateurs. - **BUTS:** 42' Fasnacht; 68' Traversa; 74' Gigon; 86' penalty Krummenacher. (Cl. W.)

A deux marches de la fin du championnat et alors qu'on voyait Cortailloil près du but après sa victoire à Champ-Rond, bien des choses restent à accomplir pour les gens de Turberg.

**Cortailloil:** Décastel; Rusillon; Kuffer (79' Duescher), Jaquenod, Solca (79' Binggeli); Ehrbar, Eberhardt, Probst; Zogg, Farine, Gonthier. Entraîneur: Turberg et Décastel.

**Colombier:** Schick; Widmer; O. Deagostini, Magne, Walthert; Gardet, Krummenacher, V. Deagostini; Reber, Schornoz, Veya. Entraîneur: Widmer.

**But:** 22' Veya (0-1). **Notes:** terrain de la Rive, 250 spectateurs. **Arbitre:** M. Bersier, de Cugy (FR). (F. D.)

## AUTRES RÉSULTATS

Serrières - Hauterive 2-0  
Les Geneveys-sur-Coffrane - Saint-Blaise 0-1.

**Résultat complémentaire:** Etoile - Saint-Imier (mercredi soir) 0-2.

Incroyable mais vrai! Le championnat de 2e ligue neuchâteloise est à nouveau relancé. La victoire de Colombier sur Cortailloil et le nul de Bôle face à Etoile a permis un regroupement spectaculaire en tête. A deux journées de la fin, quatre équipes sont séparées par deux points.

Dans le match de la peur, Saint-Imier s'est incliné sur son terrain face à Marin en raison du manque de réalisme de ses attaquants. Même en gagnant ses deux dernières rencontres, l'équipe de Bernard Challandes n'est pas sûr de disputer un match de barrage contre la relégation.

## CLASSEMENT

	J	G	N	P	Buts	Pt
1. Cortailloil	20	11	5	4	38-19	27
2. Bôle	20	11	4	5	44-28	26
3. Serrières	20	8	10	2	32-23	26
4. Colombier	20	10	5	5	36-24	25
5. Saint-Blaise	20	8	6	6	26-25	22
6. Etoile	19	8	3	8	38-29	19
7. Geneveys-s/C.	19	6	7	6	23-22	19
8. Le Locle	20	6	6	8	25-26	18
9. Hauterive	20	5	7	8	25-28	17
10. Marin	20	6	5	9	20-28	17
11. Saint-Imier	20	6	1	13	25-40	13
12. Le Parc	20	3	3	14	11-52	9

## Troisième ligue

## GROUPE I

Les trois équipes de tête ont connu des fortunes diverses lors de cette fin de semaine. Grâce à ses deux victoires (dont une en semaine) et un meilleur goal-ave-ge, Ticino a dépassé les deux équipes du Val-de-Travers. En perdant contre le nouveau leader sur son terrain, Fleurier est désormais légèrement décamponné. Dans la lutte contre la relégation, Areuse n'a pas amélioré sa situation malgré son partage de points contre les réservistes de Boudry.

Auvernier I - Corcelles I 1-1

Fleurier I - Ticino I 0-1

Fontainemelon Ia - Travers I 3-3

Le Locle II - Couvet I 4-0

Areuse I - Boudry II 2-2

Béroche I - Bôle II 3-1

**Résultats complémentaires:**  
Fontainemelon Ia - Le Locle II (en semaine) 2-0; Ticino - Couvet (en semaine) 2-0.

Classement	J	G	N	P	Buts	Pt
1. Ticino	19	14	2	3	47-21	30
2. Travers	19	13	4	2	52-32	30
3. Fleurier	20	12	3	5	42-22	27
4. Fontainem. Ia	19	9	3	7	44-39	21
5. Bôle II	19	7	5	7	37-36	19
6. Le Locle II	20	7	4	9	26-31	18
7. Boudry II	20	4	9	7	22-28	17
8. Corcelles	20	5	6	9	26-37	16
9. Auvernier	20	6	4	10	32-44	16
10. Couvet	19	5	4	10	28-40	14
11. Béroche	19	4	6	9	25-37	14
12. L'Areuse	20	4	4	12	35-47	12

## GROUPE II

La situation est toujours très serrée entre les deux meilleures équipes du groupe II. Toutefois, les réservistes chaud-de-fonnières ont théoriquement pris la tête suite à leur victoire au Landeron. En difficulté à Fontainemelon, Audax a, en effet, dû partager les points. La victoire de Deportivo aux Bois s'est traduite par une rocade au classement. Mais les deux équipes ont déjà perdu toutes leurs illusions depuis quelque temps!

Dans la lutte contre la relégation, Sonvilier s'est rapproché encore un peu plus de la 4e ligue en perdant contre Neuchâtel Xamax. D'autant plus que Floria et Fontainemelon Ib ont glané respectivement deux et un points.

Le Landeron I - Chaux-de-Fonds II 0-2

Fontainemelon Ib - Audax I 2-2

Les Bois I - Deportivo I 2-3

La Sagne I - Hauterive II 1-1

Floria I - Helvetia I 4-3

NE Xamax II - Sonvilier I 2-1.

**Résultat complémentaire:** La Sagne - Floria (en semaine) 1-0.

Classement	J	G	N	P	Buts	Pt
1. Audax	20	12	8	0	38-12	32
2. Chx-de-Fds II	19	14	3	2	49-15	31
3. Deportivo	19	13	0	6	36-29	26
4. Les Bois	19	11	2	6	56-37	24
5. NE Xamax II	20	9	5	6	33-26	23
6. La Sagne	19	7	6	6	29-33	20
7. Hauterive II	20	6	5	9	39-44	17
8. Helvetia	19	5	5	9	23-39	15
9. Le Landeron	20	5	2	13	30-48	12
10. Fontainem. Ib	18	4	3	11	28-41	11
11. Floria	18	4	3	11	23-43	11
12. Sonvilier	19	4	0	15	26-44	8

## Manque de réalisme

## ● SAINT-IMIER - MARIN 1-2

Deux cent cinquante spectateurs environ s'étaient rendus au nouveau terrain de Châtillon à Saint-Imier, pour assister à la bataille de la dernière chance. Le jeu, hâché et heurté au début de la rencontre, ceci de par la gravité de l'enjeu, s'améliora au fil des minutes. Les Imériens faisant l'essentiel du jeu, c'est assez logiquement qu'ils ouvrirent la marque à la 24e minute sur un débordement de Humair qui trouva sur son centre Willen qui, d'un tir tendu, prit en défaut le gardien de Marin, Amez-Droz. A noter que, blessé dès la 9e minute, le gardien Bourquin laissa sa place à Loetscher, ceci dès la 24e minute. Force est de dire que Saint-Imier domina la partie durant toute la première mi-temps.

La deuxième mi-temps fut durant le premier quart d'heure à l'image de la première. Le jeu étant fort acceptable de la part d'équipes mettant quasiment leur avenir en jeu. Ruffenacht ayant remplacé Willen dans les rangs imériens, c'est encore au crédit des gens d'Erguel que seront à mettre les meilleures actions de jeu. En effet, aux 52e, 54e et 59e minutes, tant Choffat, Aebischer que Ruffenacht et Winkenbach provoquant des situations de 2-0 pour leur équipe. A la 69e minute pourtant, un faux rebond qui prend Vuilleumier à contre-pied, Marin est très près de marquer. A la 69e minute, sur un splendide tir de Waelti, Marin égalise. Le vent est en train de tourner et à la 75e minute, il faut un splendide engagement du gardien Loetscher pour parer une attaque de Marin qui avait valeur d'un but. Ce n'est que partie remise. En effet, les Imériens present pour empocher les deux points et sur contre-attaque, Marin, à la 89e minute, inscrit le numéro deux. Le chroniqueur, fervent supporter de Saint-Imier, en oublie de noter le nom de l'auteur... Gageons que celui-ci ne lui en voudra pas, seuls les deux points comptaient et bien que mathématiquement rien ne soit dit, force est d'admettre que Marin a fait un grand pas dans le sens inverse de Saint-Imier. Le déroulement de ce match fut donc comme tant d'autres: rien ne sert de dominer si le gain en fin de match échappe à l'équipe.

**Saint-Imier:** Bourquin; Previtali, Schwaar, Zumwald, Vuilleumier; Choffat, Willen, Humair; Winkenbach, Kerren, Aebischer; Ruffenacht, Loetscher, De Bortoli. - **Marin:** Amez-Droz; Hosselet, Planas, Paulsson, Ardia; Balziger,

Schenk, Touthberger; Montavon, Waelti, Lherbette; Girardin, Roth. (P.F.)

## Spectacle passionnant

## ● ÉTOILE - BÔLE 2-2

La première partie de cette rencontre se joue sur un rythme accéléré, très bien équilibré et qui met tour à tour également en activité les gardiens. A la 30e minute pourtant, Etoile fait le forcing et dans la même minute, trois corners sont concédés, mais rien ne rentre. A la 42e minute, juste avant la mi-temps, Bôle ouvre le score par Fasnacht, sur un coup franc.

A la rentrée, Etoile attaque à outrance. Après six essais au but, à la 23e minute enfin, une talonnade astucieuse de Gigon permet à Traversa d'égaliser. Etoile augmente encore sa pression et six minutes plus tard, Gigon suit une balle perdue, dribble le gardien et place au fond du filet le deuxième but d'Etoile. La panique s'installe devant les buts de Bôle et Etoile a à sa portée une nouvelle

## Automobilisme

## Aux Six Heures de Silverstone Patrese et Alboreto

Quatrième manche du championnat du monde d'endurance, les Six Heures de Silverstone se sont terminées par la victoire de la Lancia des Italiens Ricardo Patrese et Michele Alboreto. La Porsche 956 construite en vue des 24 Heures du Mans et confiée à Jacky Ickx et Derek Bell, a toutefois parfaitement réussi son examen d'entrée puisqu'elle a pris la deuxième place à trois tours des vainqueurs. La nouvelle Ford C-100 s'est également fort bien comportée. Elle fut même un moment au commandement. Mais elle a rétrogradé sur la fin à la suite d'ennuis du système de refroidissement. Une seule Ford a pris le départ de sorte que le Balois Marc Surer, prévu pour piloter la seconde, n'a pas couru.

## Ferrari dément

Ferrari n'a offert aucun engagement à un pilote de formule un, a annoncé un communiqué du constructeur italien. Cette mise au point faisait suite à des déclarations de l'ancien pilote Carlos Reutemann, qui a affirmé avoir reçu des offres de Ferrari pour prendre la place laissée vacante par Gilles Villeneuve.

«Aucun pilote n'a été directement ou individuellement contacté pour conduire la deuxième voiture de formule un pour la fin de la saison», précisait le communiqué.

## Accident mortel à Indianapolis

Le premier entraînement qualificatif en vue des 500 miles d'Indianapolis (30 mai) a donné lieu à un accident mortel. Gordon Smiley (33 ans) a perdu le contrôle de sa voiture et a percuté le mur ceinturant la piste. Il fallut dix minutes pour l'extraire des débris de son engin et peu après son admission à l'hôpital son décès fut officiellement annoncé.

**Et ensuite:**  
**Le plaisir rafraîchissant de la douche pour la peau et les cheveux.**

03-10738

USBP

doppel douche sport

FRANCHISE pour la douche de soins pour la peau et les cheveux

BOF Beiersdorf-Dornsch, Gröben SA, Bâle



# SPORTS

## En championnat de première ligue Manque de motivation évident

### ● SUPERGA - FÉTIGNY 0-3

Les Fribourgeois avaient effectué le déplacement au Parc des Sports de La

Charrière dans la ferme intention d'y ramener la totalité de l'enjeu. De son côté Superga hors de tous soucis, n'affichait

pas la même motivation que son adversaire. Aussi les principales actions vinrent des visiteurs. Ceux-ci procédèrent par des contre-attaques meurtrières, qui firent mettre le genou à terre aux Italo-Chaux-de-Fonniers.

### EN TROIS MINUTES

Dans les rangs des Neuchâtelois, l'absence de titulaires et une certaine lassitude en cette fin de championnat, diminuèrent le rendement de l'équipe. Toutefois, il faut relever l'omniprésence du petit Manzoni qui se dépensa sans compter dans la ligne d'attaque. Par contre il semble que le milieu de terrain paraisse passablement essoufflé, de même que les deux autres attaquants. Tout fut dit et fait dans l'espace de trois minutes où Fétygny s'assura la victoire. Ce résultat fut conforme au déroulement de la rencontre, même si toutefois les maîtres de céans n'ont pas totalement démerité et ceci surtout dans la première période.

### FRIBOURGEOIS VOLONTAIRES

La plus grande volonté de vaincre permit à Fétygny de montrer quelques bonnes actions. L'histoire des buts démontre une certaine désinvolture de la part de Superga. Le premier fut l'œuvre de Losey qui s'en alla bien seul et de 18 mètres fusilla Sommer. Le deuxième tomba une minute plus tard suite à un débordement de Bersier qui centra sur Fussen, de la tête celui-ci plaça le ballon au bon endroit. Quant au dernier, il arriva dans la même minute. Superga perdait son engagement!!! Longue balle qui fut balancée en avant et Bersier trompa habilement Sommer. Après ces trois réussites, Fétygny se contenta d'assurer le résultat.

**SUPERGA:** Sommer; Favre, Wicht, Todeschini, Robert (80' Quarta); Minari, Sandoz, Bonzi; Manzoni, Musitelli (69' Salvi), Alessandri.

**FÉTIGNY:** Mollard; Desarzens, Chardonnens, Vioget, Rodriguez (69' Renevey); Fussen, Bersier, Nicole; Losey, Courlet, Vega-Perez (77' Godel).

**ARBITRE:** M. Heinis de Biberist.  
**BUTS:** 42' Losey, 43' Fussen, 43' Bersier.

**NOTES:** 200 spectateurs, Superga joue sans Juvet, Bonicatto, Mazzoloni blessés.

R. V.



Hors de danger, le FC Superga s'est incliné en trois minutes, à La Charrière, devant des joueurs fribourgeois plus volontaires. (Photo Schneider)

### Prochains matches

En raison du match Brésil-Suisse, de mercredi soir, le tour de championnat du week-end des 22 et 23 mai se poursuivra jusqu'à mardi. L'horaire des rencontres:

**Mardi 18 mai, Coupe de la Ligue, finale aller:** Saint-Gall - Aarau (20 h.).

**Samedi 22 mai, LNA:** Lucerne - Lausanne (20 h.); Vevey - Young Boys (20 h.); Chiasso - Saint-Gall (20 h. 30). **LNB:** Mendrisio - Bienne (17 h.); Winterthur - Ibach (19 h. 30); **La Chaux-de-Fonds - Monthey (20 h.);** Granges - Wettingen (20 h.); Locarno - Chênois (20 h. 30).

**Dimanche 23 mai, LNB:** Alstätten - Lugano (14 h. 30); Aurore - Fribourg (15 h. 30); Berne - Frauenfeld (16 h.).

**Mardi 25 mai, LNA:** Aarau - Bâle (20 h.); Nordstern - Neuchâtel Xamax (20 h.); Servette - Bellinzona (20 h.); Zurich - Sion (20 h.); Bulle - Grasshoppers (20 h. 15).

### Dans le Jura

**Deuxième ligue, groupe 2:** Boujean 34 - Moutier 1-1; Gruntern - Bümpliz 0-0; Longeau - Bassecour 5-1; Lyss - Aarberg 2-1; Porrentruy - Flamatt 1-1; La Rondinella - Courtemaître 2-7.

**Troisième ligue:** Aarberg - Longeau 4-1; Ceneri - Anet 2-2; Nidau - Madretsch 2-1; Monsmier - Orpund 5-3; Radelingen - Aurore 1-4; Tœuffelen - Aegerten b 3-2; Aegerten a - Bienne 2-0; Azzurri - Tavannes 5-2; Bévillard - Mâche 3-3; Boujean 34 - USBB 5-1; Corgémont - Reconvilier 2-0; Lamboing - La Neuveville 2-0; Le Noirmont - Courtételle 1-1; Saignelégier - Delémont II 1-0; Corban - Mervelier 2-8; Les Genevez - USI Moutier 1-1; Tramelan - Glovelier 1-1; Les Breuleux - Courfaivre 1-1; Rebeuvelier - Courgenay 0-0; Fahy - Grandfontaine 1-8; Develier - Alle 1-1; Chevenez - Bonfol 3-0; Courrendlin - Fontenais 3-1; Boncourt II - Cornol 3-1.

**Juniors inter A II:** La Chaux-de-Fonds - Wünnewil 1-1; Delémont - Koelniz 1-5; Guin - Moutier 3-5; Granges - Olten 0-0; Lyss - Central Fribourg 0-1.

## Boudry vainqueur en Valais

### GROUPE 1

Martigny - Leytron 2-2  
Montreux - Malley 3-0  
Onex - Yverdon 0-1  
Orbe - Etoile Carouge 0-6  
Rarogne - Boudry 0-1  
Renens - La Tour-de-Peilz 2-0  
Nyon - Stade Lausanne 2-1

### CLASSEMENT

	J	G	N	P	Buts	Pt
1. Et. Carouge	25	17	2	6	64-31	36
2. Yverdon	25	17	1	7	51-32	35
3. Renens	25	14	6	5	45-33	34
4. Martigny	25	13	4	8	64-43	30
5. Orbe	25	11	5	9	61-56	27
6. Boudry	25	12	3	10	43-45	27
7. Leytron	25	10	6	9	48-53	26
8. Rarogne	25	9	7	9	29-30	25
9. Montreux	25	10	3	12	39-33	23
10. Nyon	25	9	5	11	38-40	23
11. Malley	25	6	7	12	42-57	19
12. Onex	25	7	4	14	25-38	18
13. Stade Laus.	25	7	3	15	35-59	17
14. T.-de-Peilz	25	4	2	19	36-70	10

### GROUPE 3

Baden - Giubiasco 0-0; Buchs - Kriens 0-6; Emmen - Sursee 2-2; Morobbia - SC Zoug 2-0; Oberentfelden - Suhr 1-1; Olten - Buochs 7-1; FC Zoug - Emmenbrücke 0-1.

**Classement (toutes les équipes avec 25 matchs joués):** 1. Emmenbrücke 33 points; 2. Baden et SC Zoug 32; 4. Emmen et Sursee 28; 6. Kriens 27, 7. FC Zoug 26; 8. Suhr 25; 9. Olten 24; 10. Oberentfelden 23; 11. Giubiasco 21; 12. Buochs 20; 13. Morobbia 19; 14. Buchs 12.

### GROUPE 2

Birsfelden - Köniz 2-0  
Breitenbach - Derendingen 2-1  
Berthoud - Boncourt 5-1  
Estavayer - Delémont 0-5  
Old Boys - Allschwill 3-3  
Soleure - Laufen 0-1  
Superga - Fétygny 0-3

### CLASSEMENT

	J	G	N	P	Buts	Pt
1. Laufen	25	16	8	1	47-13	40
2. Delémont	25	14	6	5	53-26	34
3. Berthoud	25	13	7	5	53-38	33
4. Old Boys	25	9	7	9	59-47	25
5. Allschwill	25	7	11	7	30-29	25
6. Superga	25	8	9	10	27-28	25
7. Köniz	25	9	6	10	32-42	24
8. Soleure	25	10	4	11	37-49	24
9. Fétygny	25	8	7	10	29-36	23
10. Birsfelden	25	9	4	12	33-40	22
11. Boncourt	25	7	7	11	34-38	21
12. Breitenbach	25	5	10	10	28-34	20
13. Estavayer	25	6	6	13	39-64	18
14. Derendingen	25	5	6	14	26-47	16

### GROUPE 4

Brüttisellen - Kreuzlingen 2-3; Künsnacht - Turicum 2-2; Rütli - Staefa 2-2; Schaffhouse - Balzers 0-4; Uzwil - Blue Stars 0-3; Vaduz - Red Star 1-1; Young Fellows - Gossau 3-0.

**Classement (toutes les équipes avec 25 matchs joués):** 1. Schaffhouse 36 points; 2. Rütli 33; 3. Red Star 32; 4. Kreuzlingen 28; 5. Brüttisellen, Turicum, Vaduz et Balzers 25; 10. Künsnacht 22; 11. Uzwil 20; 12. Staefa 19; 13. Gossau et Young Fellows 18.

## Un score révélateur

### ● ESTAVAYER - DELÉMONT 0-5

A deux journées de la fin du championnat, Delémont comme Estavayer d'ailleurs ne pouvait pas prendre cette rencontre à la légère. Les Jurassiens se battent pour obtenir leur qualification concernant le tour final de promotion en ligue nationale B. Quant à la formation fribourgeoise, elle n'a pas encore assuré sa survie en première ligue.

L'enjeu de ce match se révélait dès

lors des plus importants. C'est ainsi que les deux adversaires l'ont abordé de manière volontaire. Toutefois, malgré sa bonne volonté évidente, l'équipe fribourgeoise a été contrainte de s'incliner face à une équipe lui étant supérieure dans pratiquement tous les domaines. A une seule occasion, le gardien jurassien a été sérieusement alerté. Quant aux Delémontains, ils ont créé plusieurs chances de buts. D'ailleurs, l'ampleur du score reflète parfaitement la différence existante actuellement entre Delémont et Estavayer-le-Lac.

**ESTAVAYER:** Henchoz; Duc, P. Planchard, Baumgartner, Buechli; Coria, Quillet, Sahli; Zingg, Ortiz, Guilloid.

**DELÉMONT:** Tèche; Schribertschnig, Rossinelli, Sbaraglia, Gorrara; Lauper, Rufi, Chavaille; Lachat, Moritz, Coignon.

**SPECTATEURS:** 700.  
**ARBITRE:** M. Nussbaumer de Crans s/Celigny.

**BUTS:** Sbaraglia (4e); Chavaille (65e); Jubin (87e); Moritz (88e); Moritz (90e).

**CHANGEMENTS:** Jubin relaie Lachat (68e), Humair entre pour Chavaille (70e), Jaquet prend la place de Guilloid (73e).  
R. S.

## Coupe de France 3 heures et 19 minutes !

### ● PARIS SAINT-GERMAIN - SAINT-ÉTIENNE 2-2 (0-0, 1-1) APRÈS PROLONGATIONS PSG VAINQUEUR AUX PENALTIES, 6-5.

On a certainement battu un record samedi au Parc des Princes, devant 50.000 spectateurs, pour la 65e finale de la Coupe de France: il a en effet fallu trois heures et dix-neuf minutes pour désigner le gagnant. Protocole, jeu, pauses, prolongations, envahissement du terrain, tir des penalties, le suspense aura été total avant que le Paris Saint-Germain ne puisse fêter sa première victoire dans une Coupe de France en battant Saint-Etienne par 2-2 (0-0, 1-1) après prolongations et au tir des penalties.

Durant la première heure de cette finale, qui aura valu avant tout par ses incertitudes, Platini a eu un avant-goût de ce qui l'attend dans cinq mois, lorsqu'il portera les couleurs de la «Juve». Soumis à un marquage impitoyable de la part de Jean-Claude Lemoult, le stratège stéphanois connut les pires difficultés. Mais il sut par la suite échapper à son cerbère pour réussir, par deux gestes techniques parfaits, les deux buts de son équipe. En sera-t-il de même lorsque l'opposition aura pour nom Furino, Collovati ou Beneditto?

Quant à Surjak, autre vedette de cette finale, s'il n'a pas marqué, il a également été la figure marquante de son équipe. Tout d'abord en réussissant aux dépens de Battiston un débordement remarquable qui permettait au Tchadien Toko d'ouvrir la marque (58e minute), puis en trouvant la lucidité, à l'ultime minute des prolongations et alors que Saint-Etienne menait par 2-1 suite aux réussites de Platini (76e et 99e minutes) pour démarquer Rocheteau et permettre à son équipe d'affronter l'épreuve des penalties.

**PARIS SAINT-GERMAIN:** Barattelli; Bathenay, Fernandez, Pilorget, Col (120e Renault); Lemoult, Dahleb (91e N'Gom), Boubacar; Toko, Rocheteau, Surjak.

**SAINT-ÉTIENNE:** Castaneda; Lopez, Battiston, Gardon (66e Roussey), Lestage; Platini, Janvion, Larios, Zanon; Paganelli (66e Nagues), Rep.

**BUTS:** 58e Toko 1-0, 76e Platini 1-1, 99e Platini 1-2, 120e Rocheteau 2-2.

## Football sans frontières

### RFA

Sur le stade de Borussia Moenchengladbach, Bayern Munich a laissé s'envoler la dernière petite chance de revenir sur Hambourg en s'inclinant sur le score sans appel de 3 à 0. Comme Hambourg et Cologne se sont imposés assez facilement, les Bavarois ont perdu définitivement le contact. Même avec une rencontre en moins, Rumennigge et ses coéquipiers sont déjà absorbés par la finale de la Coupe des champions prévue mercredi 26 mai.

La lutte pour les places en Coupe UEFA est toujours très serrée. Pas moins de cinq équipes tenteront, lors des deux dernières journées, de gagner leur billet.

A l'opposé, Duisbourg, Darmstadt et Leverkusen joueront en deuxième division la saison prochaine. (lg)

### 32e JOURNÉE

Kaiserslautern - Borr. Dortmund 2-1  
Duisbourg - Darmstadt 0-2  
Hambourg - Werder Brême 5-0  
B. Moenchengladbach - B. Munich 3-0  
Stuttgart - Leverkusen 4-2  
Bochum - Arminia Bielefeld 1-1  
Eintr. Francfort - Fort. Dusseldorf 4-0  
Cologne - Karlsruhe 2-0  
Nuremberg - Eintr. Braunsch. 4-0

### CLASSEMENT

	J	G	N	P	Buts	Pt
1. Hambourg	32	18	10	4	89-39	46
2. Cologne	32	18	8	6	65-30	44
3. Bayern Mun.	31	19	3	9	73-49	41
4. Bor. Dortmund	32	17	5	10	56-35	39
5. Kaiserslautern	32	14	10	8	64-57	38
6. Moenchenglad.	32	14	9	9	55-50	37
7. Werder Brême	31	14	8	9	50-49	36
8. Eintr. Francf.	32	16	2	14	77-68	34
9. Stuttgart	32	13	8	11	57-48	34
10. Eintr. Brunsw.	32	14	3	15	55-58	31
11. Bochum	32	11	8	13	47-47	30
12. Armin. Bielef.	32	12	6	14	43-44	30
13. Nuremberg	32	10	6	16	49-70	26
14. Karlsruhe SC	32	9	7	16	45-63	25
15. Fort. Dusseld.	32	6	12	14	44-68	24
16. Bayer Lever.	32	8	6	18	42-71	22
17. Darmstadt	32	5	10	17	42-73	20
18. Duisbourg	32	7	3	22	37-71	17

### Angleterre

Sur son terrain de l'Anfield Road, Liverpool a remporté son 13e titre de champion d'Angleterre. Les «reds» se sont surpassés en deuxième mi-temps pour prouver à Tottenham que la loi du plus fort...

Les hommes de Paisley ont cependant bénéficié d'un petit coup de pouce de Nottingham Forest. Cette formation s'est imposée à Ipswich ruinant ainsi les derniers espoirs de l'équipe locale.

Au bas du classement, six des sept derniers classés ont gagné leur rencontre. (lg)

### 42e JOURNÉE

Arsenal - Southampton 4-1  
Aston Villa - Everton 1-2  
Coventry - Birmingham 0-1  
Ipswich - Nottingham Forest 1-3  
Leeds - Brighton 2-1  
Liverpool - Tottenham 3-1  
Manchester United - Stoke 2-0  
Notts County - West Bromwich 1-2  
Sunderland - Manchester City 1-0  
Swansea - Middlesbrough 1-2  
Wolverhampton - West Ham 2-1

### CLASSEMENT

	J	G	N	P	Buts	Pt
1. Liverpool	41	26	8	7	80-32	86
2. Ipswich	41	25	5	11	73-52	80
3. Manchester U.	42	22	12	8	59-29	78
4. Tottenham	41	20	11	10	66-46	71
5. Arsenal	42	20	11	11	48-37	71
6. Swansea	41	21	6	14	58-48	69
7. Southampton	42	19	9	14	72-67	66
8. Everton	42	17	13	12	56-50	64
9. West Ham	42	14	16	12	66-57	58
10. Manchester C.	42	15	13	14	49-50	58
11. Notting. For.	42	15	12	15	42-48	57
12. Aston Villa	41	14	12	15	52-53	54
13. Brighton	42	13	13	16	43-52	52
14. Coventry	42	13	11	18	56-62	50
15. Notts County	42	13	8	21	61-69	47
16. Birmingham	42	10	14	18	53-61	44
17. Sunderland	42	11	11	20	38-58	44
18. Leeds	41	10	12	19	39-59	42
19. West Bromw.	40	10	11	19	44-54	41
20. Stoke	41	11	8	22	41-63	41
21. Wolverhampt.	42	10	10	22	32-63	40
22. Middlesbrough	41	8	14	19	34-52	38

### Italie

Le suspens est resté entier jusqu'à l'ultime coup de sifflet. Finalement la Juventus de Turin a remporté un nouveau titre de champion d'Italie lors de la dernière journée. A Catanzaro, un but de l'Irlandais Brady (il devra partir en raison de l'arrivée de Boniek et Platini) s'est avéré suffisant à la «Vieille Dame» pour gagner.

Comme Fiorentina a dû concéder le match nul en terre sarde face à Cagliari, Juventus Turin s'est retrouvé du même coup avec le «Scudetto» dans les bras. Avant de s'en aller faire un malheur, la saison prochaine, en Coupe d'Europe des champions. Zoff, Platini, Boniek et Paolo Rossi, pour ne citer que les plus célèbres, seront les favoris logiques de cette compétition.

L'AC Milan, malgré un succès méritoire à Cesena, n'a pu éviter les affres de la relégation. La prestigieuse équipe milanaise est accompagnée dans sa chute par Bologna et Como. (lg)

### 30e JOURNÉE

Ascoli - Bologna 2-1  
Cagliari - Fiorentina 0-0  
Catanzaro - Juventus 0-1  
Cesena - Milan 2-3  
Internazionale - Avellino 2-0  
Napoli - Genoa 2-2  
Torino - Como 0-0  
Udinese - Roma 0-1

### CLASSEMENT

	J	G	N	P
--	---	---	---	---



## SPORTS

# Fête du football, samedi soir, à La Maladière

## Les balles arrêtées ont tenu la vedette

### NE XAMAX - ZURICH 1-1

Ah que la fête fut belle samedi soir dans le stade de La Maladière! Celui-ci avait retrouvé le public des grands jours (record en championnat) mais il faut l'avouer sans ambage, elle l'aurait été encore plus si Neuchâtel Xamax avait empoché la totalité de l'enjeu. Et il en avait peut-être les moyens, même privé de Luthi blessé, mais pour ce faire il manqua aux Neuchâtelois deux choses, une vitesse d'exécution plus rapide et incisive, et un brin de chance. Hélas pour eux l'importance de l'enjeu, ou éventuellement le retour de la chaleur a fait que l'on n'a pas vu un Xamax aussi fringant que d'habitude.

### DEUX COUPS FRANCS

Bien que privé de Iselin et Zwicker blessés, plus Scheiwiler suspendu, les Zurichois avaient bien préparé leur coup. En ne laissant pas les Neuchâtelois préparer le jeu comme ils en ont l'habitude, Zurich dérégla quelque peu le système. De plus Pellegrini et Hasler ont semblé jouer en dessous de leurs possibilités habituelles. C'est en fait en dix minutes que tout se joua, Neuchâtel Xamax bénéficia d'un coup franc alors que l'on arrivait à la demi-heure de jeu. Kuffer tira une bombe que Grob ne put que regarder entrer dans la lucarne, un but merveilleux.

### LE RÉVEIL ZURICHOIS

On se prit à espérer que Neuchâtel allait faire la différence, ceci d'autant plus que le panneau du tomat indiquait clairement la situation. Et bien il n'en



Le Zurichois Ludi (No 4 en blanc) est délaissé dans les 16 mètres neuchâtelois. Le centre d'Elsener, en partie caché par Forestier (No 4 foncé), permettra au défenseur international d'égaliser. (Photos Schneider)

fut rien! Ce but eut plutôt le don de réveiller les joueurs de Jeandupeux et l'on vit quelques actions dangereuses devant Engel intraitable. Puis à sept petites minutes de la mi-temps Zurich bénéficia lui aussi d'un coup franc, à peu près dans les mêmes conditions que leur adversaire 10 minutes plus vite. Les Zurichois se mirent à trois Elsener, Jerkovic et la passe de rêve d'Elsener à Ludi qui prenant Engel à contre pied pouvait égaliser. Tout était à refaire.

### De l'inattention

A son habitude, Gilbert Gress s'est contenté de juger son équipe à la fin de la rencontre. L'Alsacien n'a pas caché une certaine déception. «Nous aurions dû faire la différence en début de seconde mi-temps. Nous étions meilleurs après le thé. Même si Jerkovic a touché du bois peu après l'heure de jeu sur coup franc, nous nous sommes créés plus d'occasions que le Zurichois. Une fraction d'inattention a coûté le but».

Malgré son indisponibilité Robert Luthi a assisté à la rencontre entre Neuchâtelois et Zurichois. «J'ai reçu un coup sur ma blessure. Comme je suis sorti immédiatement les séquelles sont demeurées minimes. La Faculté a cependant tiré un trait sur les rencontres de Nordstern et Chiasso. Ma rentrée est prévue contre Servette».

«Leurs rapidités ont constitué notre principal souci». Pourtant Stéphane Forestier s'en est bien sorti face à Walter Seiler. Le centre-avant zurichois a cédé la vedette à son ailier droit Ruedi Elsener. Ce dernier s'est chargé de mettre à l'épreuve l'international du Liechtenstein, Rainer Hasler.

Tant Karl Engel que Stéphane Forestier se sont retrouvés sur l'appréciation du but de Ludi. Comme leur entraîneur, les deux joueurs ont parlé d'inattention!

chois baissèrent légèrement dans leur action offensive, au profit d'un marquage impitoyable, et d'une certaine rudesse dans les contacts (deux avertissements en première mi-temps à Elsener et Ludi). Neuchâtel Xamax tenta en vain de réagir, mais en pleine forme le portier Grob semblait imbattable. Même s'il eut une chance folle lorsque un coup franc botté par Didi Andrey vit la balle s'écraser à l'angle de la latte et du poteau, et si Ludi dut sauver sur la ligne suite à une percée offensive du remuant Zaugg. Comme aurait pu l'être Engel sur un coup franc tiré par Jerkovic à la 63e, la balle frappa la latte. Mais ce fut tout. Les Zurichois satisfaits multipliaient les passes en retrait à Grob sous les huées du public qui n'appréciait pas ce genre de conception qui n'est guère séant pour un champion suisse en titre. Sans doute cette équipe ne pouvait faire plus samedi soir. Mais ce qu'elle fit fut bien fait, comme le fit Neuchâtel Xamax. On a le sentiment même si les pensionnaires de La Maladière gardent leurs chances intactes en UEFA, d'avoir passé à côté de cette victoire qui eut été si belle. Il y a des jours comme cela sans doute, cela fait partie du jeu, mais parfois il est bon de rêver un peu.

NEUCHÂTEL XAMAX: Engel; Trincherio, Hasler, Forestier, Bianchi; Kuffer (79' Gianfreda), Perret, Andrey; Sarrasin, Givens, Pellegrini (71' Zaugg).

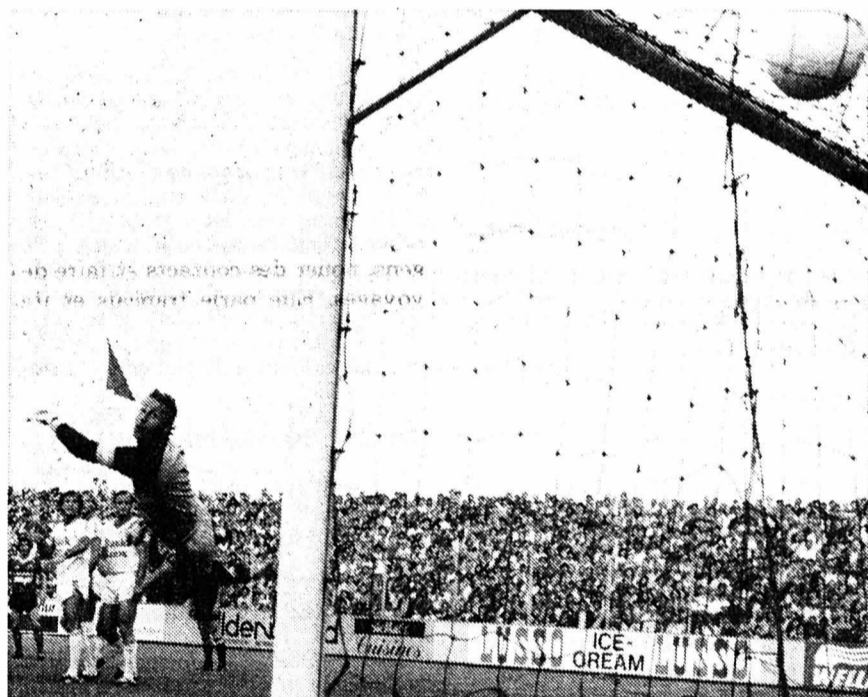
ZURICH: Grob; Ludi, Baur, Landolt, Schönenberger; Zappa, Kundert, Jerkovic; Elsener, Seiler, Kurz.

SPECTATEURS: 13.400.

ARBITRE: M. Peduzzi de Roveredo.

BUTS: 28e Kueffer 1-0; 38e Ludi 1-1.

Eric NYFFELER



Le maître-tir de Kuffer a trouvé la lucarne de Grob sous les yeux admirateurs du mur zurichois et de Claude Andrey (à l'extrême-gauche).

### NEUCHÂTEL XAMAX POUVAIT...

En seconde période curieusement mais voulu par le système adopté, les Zuri-

## En championnat suisse de ligue nationale B

### Mauvaise organisation défensive des «Meuqueux»

### BIENNE-LA CHAUX-DE-FONDS 5-2

Certains signes ne trompèrent pas sur la résignation des hommes de Mantoan. Sur les deux coups-francs biennois aux 5e et 17e minutes, le mur était mal placé et le gardien Laeubli, jouant contre le soleil, n'avait pas trouvé utile de se munir d'une casquette ou autre objet de protection. Ainsi, l'Allemand de Bienne put ajuster à chaque fois son tir, sans aucune chance pour l'adversaire.

En revanche, le penalty sifflé à la 39e minute, pour une charge de Laydu sur Corpataux était inexistant. L'ailier biennois a été poussé certes, mais le ballon lui avait déjà échappé. Voehringer transforma également cette occasion-là, réalisant un hattrick classique, après quarante minutes de jeu.

### ADVERSAIRE DOCILE

Bienne n'a certainement jamais rencontré d'adversaire aussi docile cette saison. L'équipe s'amusa bien en première mi-temps et un 6-0 aurait été possible, si Greub à la neuvième, Flury à la 12e, Flury et Greub encore, qui se gênèrent à la 26e, n'avaient raté des buts tout faits. D'ailleurs, Laeubli dut sauver par deux fois du pied, devant Corpataux, puis devant Flury, juste avant la pause, ce qui illustre bien la mauvaise organisation de sa défense.

Sur les coups-francs, Gourcuff fut moins heureux que Voehringer et bien que Laydu, promu centre-avant après la

pause, se dépensa sans compter, les Neuchâtelois ne donnèrent jamais l'impression de pouvoir renverser la vapeur, ce d'autant plus que Greub marqua un joli but de la tête, juste après la pause, déviant hors de portée de Laeubli, un centre de Lang, laissé seul sur l'aile droite.

### RIPAMONTI - LAYDU

Grâce au travail de Ripamonti, qui démarqua bien Duvillard, ce dernier put loper Affolter, un peu trop avancé, puis parti d'une position de hors-jeu, Laydu fut d'abord stoppé par le gardien biennois, mais celui-ci relâcha et Laydu marqua d'un beau retourné.

De l'autre côté, Corpataux, qui n'avait pas été heureux jusque-là, bombardé Laeubli, d'un tir de 15 m., qui fit mouche, sauvant ainsi son match. Un match plaisant, mais avec un marquage très très large.

**Bienne:** Affolter; Moricz; Albanese, Rappo, Jallonardo; Campiotti (70e von Gunten), Voehringer, Lang; Corpataux, Greub, Flury.

**La Chaux-de-Fonds:** Laeubli; Salvi, Mundwiler, Laydu, Capraro; Gourcuff, Ripamonti, Jaquet; Duvillard, Vera (58e de la Reussille), Jaccard (46e Mauron).

**Buts:** 5e, 17e et 39e Voehringer 3-0; 50e Greub 4-0; 65e Duvillard 4-1; 80e Laydu 4-2, 83e Corpataux 5-2.

**Arbitre:** M. Philippe Mercier de Pully.

**Spectateurs:** 900.

Jean LEHMANN

## Lausanne et Vevey respirent!

Outre la lutte pour le titre qui a vu Neuchâtel Xamax et Zurich perdre un point sur Servette et Grasshoppers qui ont eux gagné leur confrontation respective, cette 27e journée du championnat a permis aux deux clubs vaudois, Lausanne et Vevey, de sortir quelque peu de la zone dangereuse. Seul maintenant Bulle demeure sérieusement menacé par Nordstern alors que Chiasso semble définitivement condamné à la relégation.

En LNB, vainqueur de Monthey par 4 à 2, Chénois espère toujours d'autant plus que Winterthour a perdu un point précieux au stade Saint-Léonard de Fribourg. Quant à Wettingen, toujours leader, il n'a connu aucun problème face à Aurore Bienne et s'est imposé sur le score sans appel de 5 à 0.

### Ligue nationale A

Bellinzona - Lucerne 1-1 (1-1)  
Grasshoppers - Aarau 3-1 (1-0)  
Lausanne - Bulle 4-0 (3-0)  
Neuchâtel Xamax - Zurich 1-1 (1-1)  
Nordstern - Servette 0-2 (0-1)  
Saint-Gall - Bâle 4-0 (2-0)  
Sion - Vevey 1-3 (1-1)  
Young Boys - Chiasso 3-1 (3-0)

Classement	J	G	N	P	Buts	Pt
1. Servette	27	19	5	3	68-25	43
2. Grasshoppers	27	18	7	2	62-22	43
3. NE Xamax	27	16	8	3	59-26	40
4. Zurich	27	15	10	2	50-22	40
5. Young Boys	26	14	6	6	45-34	34
6. Sion	27	11	6	10	45-41	28
7. Bâle	27	11	5	11	43-44	27
8. Lucerne	27	10	5	12	48-51	25
9. Saint-Gall	26	10	4	12	37-39	24
10. Aarau	27	8	7	12	44-52	23
11. Vevey	27	5	10	12	36-48	20
12. Bellinzona	27	6	7	14	30-59	19
13. Lausanne	27	5	8	14	33-44	18
14. Bulle	27	4	9	14	27-53	17
15. Nordstern	27	6	3	18	27-60	15
16. Chiasso	27	3	8	16	21-55	14

### Ligue nationale B

Bienne - La Chaux-de-Fonds 5-2 (3-0)  
Frauenfeld - Mendrisiostar 1-1 (1-0)  
Fribourg - Winterthour 1-1 (1-1)  
Ibach - Locarno 0-2 (0-2)  
Lugano - Berne 1-2 (1-1)  
Chénois - Monthey 4-2 (2-1)  
Granges - Altstätten 0-0  
Wettingen - Aurore Bienne 5-0 (3-0)

Classement	J	G	N	P	Buts	Pt
1. Wettingen	27	16	9	2	56-26	41
2. Winterthour	27	16	7	4	57-23	39
3. Chénois	27	15	8	4	49-26	38
4. Mendrisiost.	27	13	5	9	42-50	31
5. Chx-de-Fds	26	11	8	7	45-29	30
6. Locarno	27	11	7	9	52-36	29
7. Granges	27	9	11	7	39-30	29
8. Bienne	27	8	13	6	44-38	29
9. Lugano	27	10	7	10	49-44	27
10. Ibach	27	6	12	9	32-41	24
11. Berne	27	8	7	12	40-51	23
12. Fribourg	27	6	9	12	33-41	21
13. Aurore	27	7	6	14	22-59	20
14. Monthey	27	6	7	14	25-37	19
15. Altstaetten	26	3	11	12	19-43	17
16. Frauenfeld	27	2	9	16	22-52	13

# A

## actuel

### La guerre des systèmes

L'histoire s'est répétée. Pour la septième fois, le FC Zurich a préservé son invincibilité. Depuis mai 1977, Neuchâtel Xamax est contraint de perdre des points contre le club zurichois. Présent à La Maladière samedi soir, Albert Bonny a certainement revu en pensée son but (et celui de Jean-Michel Elsig), synonymes de la dernière victoire contre le FC Zurich.

Désormais la lutte pour le titre s'est résumée à un duel à distance entre Servette et Grasshoppers. Avec trois points d'avance, les deux formations ont pris une option appréciable. Même si le football est resté une science inexacte!

Entre Neuchâtel Xamax et Zurich le duel est prévu à distance lors des trois dernières soirées. Jeandupeux et ses hommes recevront successivement Sion et Nordstern avant de s'en aller à Lausanne pour la dernière rencontre. Pour les «rouge et noir», des déplacements à Nordstern et Chiasso permettront peut-être de rencontrer Servette dans un match décisif.

Samedi soir à La Maladière, les 13.400 spectateurs ont assisté à une véritable guerre des systèmes. Une fois de plus, les conséquences du résultat se sont avérées néfastes. Gilbert Gress et Daniel Jeandupeux ont préservé l'essentiel. A défaut du titre, la participation à la Coupe UEFA est restée d'actualité. Une motivation toute trouvée!

A l'image du public, les 22 acteurs (sans oublier les arbitres) ont connu toutes les peines du monde à entrer dans le match. L'importance de l'enjeu s'est chargée de tempérer les ardeurs des uns... et des autres. Les Zurichois en ont d'ailleurs profité pour démontrer, comme certains voisins du Hardturm, le bout de leurs semelles! Une question de mentalité, car Daniel Jeandupeux, toujours habité par le souvenir de son agression, s'est bien gardé de baisser le pouce.

Finalement c'est une guerre des systèmes qui a donné à la rencontre ce goût d'inachevé. Côté neuchâtelois, la ligne médiane Andrey-Kueffer-Perret s'est montrée moins tranchante que de coutume. L'opposition a, certes, gagné en valeur. Le trio Kundert-Jerkovic-Zappa n'est pas classé parmi les derniers venus. De plus, jouant très haut, la défense dirigée par le rugueux tandem Landolt-Lüdi, a posé des problèmes aux attaquants neuchâtelois. Ces derniers se sont vus prendre au piège du hors-jeu plus d'une fois même si les juges de touche n'ont pas démontré des dispositions particulières dans ce genre d'exercice. Paradoxalement la défense neuchâteloise s'est révélée plus sûre que lors du match contre Vevey. Pourtant une balle arrêtée a suffi!

Laurent GUYOT

# J

## jeux

### TOTO-X

18 - 19 - 22 - 25 - 27 - 34.  
Numéro complémentaire: 11.

### LOTÉRIE À NUMÉROS

12 - 13 - 18 - 20 - 26 - 29.  
Numéro complémentaire: 5.

### SPORT-TOTO

X 11 X 21 2 11 X X 2 2

### PARI-TRIO

Course suisse du 16 mai:  
Trio: 12 - 13 - 5.  
Quarto: 12 - 13 - 5 - 9.  
Course française du 16 mai:  
Trio: 6 - 3 - 12.  
Quarto: 6 - 3 - 12 - 7.



# L'IMPARTIAL

Rédactions régionales:

Le Locle (039) 31 33 31  
Fleurier (038) 61 35 75  
Neuchâtel (038) 51 39 50

Saint-Imier (039) 41 11 83  
Tramelan (032) 97 58 58  
Saint-Brais (066) 58 41 55

# la voix d'une région

# R

## regard

### Miroir, gentil miroir...

«Qui sommes-nous?» Lors de leur congrès tenu ce week-end à La Chaux-de-Fonds, les délégués du MPF se sont abondamment regardés dans le miroir. Pas par narcissisme.

Il y a quatre ans, à l'issue de leur précédent congrès, ils ont tous répondu aux questions formulées dans l'enquête qu'ils avaient réalisée sur la situation des ménages salariés.

But de l'exercice: tester leur représentativité par rapport au milieu populaire romand. Il est en effet important de savoir si l'on peut se permettre en toute conscience de parler au nom d'une importante frange de la population romande sans la trahir.

Le résultat a été concluant. De manière générale, les délégués du MPF sont assez proches des familles qui ont répondu à l'enquête. De ce côté-là, ils ont donc été plutôt rassurés. Ils sont tous père ou mère de plusieurs enfants (2, 3 ou 4, la plupart du temps), rarement d'un seul. Ils ont en majorité entre 30 et 50 ans. Ils appartiennent à une catégorie socio-professionnelle très nettement représentative des milieux salariés romands, même si leurs salaires sont légèrement supérieurs à la moyenne. Politiquement, ils se situent pour les trois-quarts résolument à gauche, les autres affichant des idées plus centristes.

Ces indications sont surtout utiles pour le MPF lui-même, qui peut ainsi mieux définir son identité. Mais ce qui est plus intéressant pour le public en général, c'est surtout la démarche adoptée.

Il serait sûrement amusant que les partis politiques par exemple, se livrent au même jeu. Les conclusions ne seraient à coup sûr pas les mêmes que celles qu'a tirées le MPF.

On verrait ainsi peut-être une meilleure représentativité des diverses professions sur les bancs des législatifs communaux et cantonaux.

Claude-André JOLY

## Congrès du Mouvement populaire des familles à La Chaux-de-Fonds Ecole: après la réflexion, l'action



Une salle comble à l'ouverture du congrès. (Photo Bernard)

Deux jours durant, l'aula du Collège des Forges et les salles de classe de Bonne-Fontaine à La Chaux-de-Fonds ont été le théâtre d'un large dé-

bat d'idées à l'occasion du Congrès du Mouvement populaire des familles (MPF) qui fêtait également le 40e anniversaire de sa fondation. Près de

200 délégués venus de toute la Suisse romande ont tiré les conclusions de l'activité du MPF ces quatre dernières années, depuis le congrès de 1978 à Delémont. Ils ont également posé des jalons pour l'avenir, mais c'est l'école et tous les problèmes qui y sont liés qui ont alimenté l'essentiel des discussions. Ce congrès 1982 marquait en effet l'aboutissement de quatre ans de réflexion à ce propos. Les délégués ayant approuvé le rapport établi sur la base des travaux effectués par les différentes fédérations du MPF, le feu vert a été donné pour passer à une phase plus concrète.

Concrétisée par la publication d'un livre intitulé «L'école en question», la réflexion du MPF va donc déboucher sur plusieurs actions directes dont le congrès a décidé les priorités.

CAJ

► Page 17

## Les Franches-Montagnes s'ouvrent lentement aux visiteurs L'étang de la Gruère sort de sa léthargie



Les Franches-Montagnes viennent à peine de s'arracher des jours froids d'avril que déjà les touristes arrivent par vagues, petites encore, mais encourageante. L'étang de la Gruère s'est également réveillé de sa léthargie avec l'ouverture de la pêche et l'apparition des premiers visiteurs. Certes, la neige n'a

pas encore abandonné les lieux mais la chaleur, les insectes courageux emmènent indubitablement l'étang vers l'été. Samedi, les pêcheurs étaient aussi nombreux que les touristes. Les plus jeunes, sans doute moins pressés que leurs aînés, s'en sont donné à cœur joie et pour leur première saison de pêche. (pve)

JJC

► Page 21

## Collision entre «deux roues» à Neuchâtel

### Un motard de Saint-Imier tué sur le coup

Hier à 0 h. 45, un motocycliste de Saint-Imier, M. Georges Berset, 60 ans, circulait avenue du Vignoble, à Neuchâtel, en direction du centre ville. A la hauteur de la Boucherie Sudan, il a dépassé par la gauche la moto pilotée par M. Daniel Marti, 22 ans, de la ville, qui se trouvait en présélection au centre de la chaussée, avec l'intention d'emprunter le chemin de la Favarge. M. Berset heurta avec le bras droit le guidon de l'autre motorcycle, fut déporté sur la gauche et vint heurter de la tête un poteau des TN. Il fut tué sur le coup.

Blessés, M. Marti et sa passagère, Mlle Stella Monnier, 20 ans, ont été transportés à l'Hôpital de La Providence par une ambulance. Après avoir reçu des soins, ils ont pu regagner leur domicile.

## Futur président du Grand Conseil neuchâtelois

### M. P.-A. Delachaux: «Mes idées restent les mêmes»



(Photo Impar-Charrère)

Selon toutes probabilités, le socialiste môtisan Pierre-André Delachaux deviendra président du Grand Conseil ce matin. Il remplacera un autre Vallonnier, le libéral Jean-Claude Barbezat de La Côte-aux-Fées. Le nouveau président sera accueilli en fin de journée au chef-lieu où tout a été mis en œuvre pour que la réception soit réussie. Les invités (un peu plus de trois cents personnes) prendront l'apéritif au prieuré Saint-Pierre, puis, vers 18 h. 45, ils défilèrent dans les principales rues. Comme le veut la tradition, un peloton de gendarmerie ouvrira le cortège. Ensuite, sous la cantine montée

dans la cour du collège, divers orateurs s'exprimeront et un repas sera servi.

M. P.-A. Delachaux est né à Fleurier le 26 juillet 1945. Il est marié, père d'une fillette de neuf ans et d'un petit garçon âgé de cinq ans. Il réside à Môtiers depuis sept ans. C'est dans le village de Rousseau qu'il s'est pris d'amour pour la politique.

Elu conseiller général socialiste en 1976, il devint député l'année suivante et s'est retrouvé en 1978 à la présidence du Conseil communal de Môtiers.

De son expérience à la tête de la commune (il vient d'être remplacé par le libéral René Calame), M. Delachaux conserve un excellent souvenir:

« C'est très concluant; j'ai ainsi appris à connaître tous les rouages de l'administration cantonale. Et puis, l'exécutif décide de l'orientation du village. Il peut favoriser, par exemple, la création de résidences secondaires - ce que nous avons fait - accorder de l'importance aux activités culturelles, etc.

Evidemment, reconnaît M. Delachaux, le Conseil général n'est pas toujours d'accord:

« Il faut tenir compte de l'état d'esprit des Môtisans. Ici, les gens sont attachés à la tradition, à l'histoire. Je le suis aussi, profondément.

Professeur de français et d'histoire au Collège régional de Fleurier, M. Delachaux est un passionné de cinéma. Il a présidé pendant 13 ans le Ciné-Club du Val-de-Travers. Conservateur-adjoint du Musée régional, il a pris une part active au montage de diverses salles d'ex-

position. Et il collectionne toutes les gravures concernant le Val-de-Travers. Celle de Calame représentant la Grand-Rue de Môtiers avec son «crampet», son marchand de primeurs, lui manque. C'est la seule de la série...



# Q

## quidam

Les voyageurs qui passent par la gare CFF de Saint-Imier l'ont peut-être rencontrée. Parfois le matin, parfois l'après-midi, elle offre son sourire et sa gentillesse aux clients du kiosque. Christine Perrin, 22 ans, a pourtant bien d'autres cordes à son arc. Après avoir réussi sa maturité au Gymnase de La Chaux-de-Fonds, sa ville natale, elle est partie une année et demie en Tunisie pour apprendre l'arabe. «Si je pouvais trouver un poste d'hôtesse de terre, je serais très heureuse...». En effet, la jeune femme adore rencontrer des gens, nouer des contacts et faire des voyages. Elle parle français et italien, et maîtrise assez bien l'anglais et l'allemand. «Disons plutôt que pour ces deux dernières langues, j'ai des connaissances très scolaires», précise-t-elle modestement.

En dehors de ces heures de travail au kiosque de la gare de Saint-Imier, Christine Perrin donne des leçons particulières de mathématiques et de français aux écoliers. Du côté sport, elle n'est pas acharnée, par contre elle lit beaucoup, spécialement les œuvres classiques, et elle joue du piano. (cd)

# B

## bonne nouvelle

Un prêt de 108.000 francs LIM a été accordé par la Confédération et le canton dans le cadre de la loi sur l'aide aux investissements dans les régions de montagne (LIM) à la Coopérative de la Fête des paysans jurassiens qui a lieu chaque année en juillet à Alle. Ce prêt est accordé sans intérêts et est remboursable en vingt annuités. (kr)

# S

## sommaire

CONCENTRATION DE SIDECARS. - Près du Locle...

PAGE 19

LE VAL-DE-RUZ EN FÊTE. - Centenaire de la Société d'agriculture.

PAGE 21

**billet**

Un jour de semaine, 9 h. 30 environ. Un brouhaha retentit au bout de la rue dans laquelle nous nous trouvons, un attroupelement bruyant s'avance. Des manifestants? Attendons leur passage pour y voir clair.

Il s'agit d'une vingtaine de garçons et de filles âgés de cinq ou six ans. Ils chantent à tue-tête, accompagnant leur chanson d'un rythme sonore provenant de deux couvercles tapés l'un contre l'autre ou d'une caserole transformée en tambour. Ils entourent un petit char dans lequel trône un môme, une couronne dorée posée sur la tête, une cape brillante jetée sur les épaules.

Est-ce un roitelet? Oui, mais dont le règne ne durera qu'une matinée. La responsable d'un jardin d'enfants a décidé d'honorer tous les enfants le jour de leur anniversaire. Ses camarades vont le chercher à son domicile, le conduisent en grande pompe jusqu'à la classe, invitant les passants à partager leur joie et à chanter eux aussi. Nous avons vu des ouvriers arriver pendant quelque instants rôtir pendant quelque instants les travaux sur un chantier, applaudir ce cortège et siffler joyeusement pour s'associer aux chanteurs.

Même s'ils vivent jusqu'à cent ans, ces gosses se souviendront de l'anniversaire célébré au jardin d'enfants. Ce fait dénote de l'imagination et beaucoup d'amour de la part de la responsable de la classe. Et comme elle n'a déposé aucune demande de brevet pour cette invention, chacun est libre de l'imiter.

*RWS*



# IMPAR SERVICE

## La Chaux-de-Fonds

Bois du Petit-Château: Parc d'acclimatation, 6 h. 30-20 h.

Les musées sont fermés le lundi, sauf le Musée paysan: expos. d'architecture paysanne, 14-17 h.

Club 44: expos. aquarelles de KO-FA, 18-20 h. 30.

Galerie de l'Atelier: expos. peintures et photographies de Marcel Schweizer, 10-12 h., 15-19 h.

Centre de rencontre: expos. dessins de Cécilia Baggio.

La Plume: expos. icônes yougoslaves contemporaines de Marco Illic, 14-18 h. 30.

Bibliothèque de la Ville: 9-12 h., 13 h. 45-20 h. Expos. L'histoire de la photographie en Suisse, 14-21 h.

Bibliothèque des Jeunes: 13 h. 30-18 h.

Bibliothèque science-fiction: Recrètes 29, mercredi 17-19 h.

ADC: Informations touristiques, tél. (039) 22 48 21, rue Neuve 11.

Piscine Numa-Droz: ma., je., 20-22 h.; ve., 19-22 h.; sa., 13 h. 30-17 h. 30, 19-22 h.; di., 9-12 h.

Minigolf: tous les jours de 10 h. à 22 h.

Cabaret Rodéo: Dancing-Attractions.

La Boule d'Or: Bar-dancing.

Service d'aide familiale: tél. 23 88 38, 8-12, 14-16 h.

Ludothèque: Serre 3, mardi 16-19 h., jeudi 16-18 h.

Centre de Rencontre: 16-18 h., 20-22 h.

Ecole des parents: tél. 23 33 57-22 12 48.

Parents information: tél. (038) 25 56 46, lundi 20-22 h., jeudi 14-18 h.

Crèche de l'Amitié: Manège 11, lundi au vendredi, tél. 23 18 52.

Pro Infirmités: Léopold-Robert 90, tél. 23 97 01.

Boutique 3e âge: 14-17 h., Serre 69.

Pro Senectute: tél. 23 20 20, le matin.

Repas à domicile: tél. 23 20 53, le matin.

Accueil du Soleil (Serre 67): 14-17 h., tous les jours, sauf jeudi.

Eglise réformée: secrétariat des paroisses, tél. 22 32 44.

SOS alcoolisme: tél. (038) 65 12 42.

Alcooliques Anonymes AA: tél. (039) 23 75 25.

La Main-tendue: No 143. 20" d'attente.

Aide aux victimes de désaxés sexuels: tél. (039) 28 11 13, lundi 14-22 h., mardi à vendredi 14-20 h.

Information diabète: Serre 12, vendredi après-midi, tél. 23 41 26.

Information allaitement: tél. 23 90 47 ou (038) 25 27 65.

Services Croix-Rouge, tél. 22 22 89 ou

22 20 38. Baby sitting, 7 h. 30-11 h. 30. Soins à domicile et conseils diététiques, 7 h. 30-12 h., 14 h.-17 h. 30. Consultations pour nourrissons: Forges 14, 13 h. 30-16 h. 30.

Pharmacie d'office: jusqu'à 20 h. 30, Wildhaber, L.-Robert 7. Ensuite, police locale, tél. 22 10 17, renseignera.

Service d'urgence médicale et dentaire: tél. 22 10 17 renseignera. (N'appellez qu'en cas d'absence du médecin de famille).

Consommateurs Information: Grenier 22, 14-17 h., tél. 23 37 09.

Société protectrice des animaux: tél. 23 58 82 et 26 77 75.

Drop in (Industrie 22): 16-19 h., tél. 23 52 42 et 31 74 35.

Service soins à domicile: tél. 23 41 26.

Planning familial: tél. 23 56 56.

Consultations conjugales: tél. (038) 24 76 80.

Police secours: tél. No 117.

Feu: tél. No 118.

Cinéma

Centre de rencontre: 20 h. 30, La Salamandre.

Corso: 20 h. 30, L'étoile du Nord.

Eden: 20 h. 45, Messaline impératrice et putain; 18 h. 30, B... comme Béatrice.

Plaza: 20 h. 30, Virus.

Scala: 20 h. 45, La folle histoire du monde.

## JOUEZ

chaque jour avec L'Impartial: les « lettres cachées » ou les « mots croisés » vous attendent en page publicitaire.

## Val-de-Ruz

Dombresson: foire de printemps, dès 21 h., Hôtel de commune, bal de la foire.

Main-Tendue: tél. 143.

Hôpital et maternité, Landeyeux: tél. 53 34 44.

Aide familiale: tél. 53 10 03.

Ambulance: tél. 53 21 33.

Ligue contre la tuberculose et soins à domicile: lundi au vendredi, 11-12 h. Tél. 53 15 31.

Protection suisse des animaux: tél. 53 36 58.

Château Valangin: fermé.

## Le Locle

Bibliothèque ville: 14 h. 30-18 h. 30.

Bibliothèque des jeunes: 13 h. 30-18 h.

Ludothèque: Monts 24, 16 h. 15-18 h. 15 jeudi.

Pharmacie d'office: Mariotti, jusqu'à 20 h. En dehors de ces heures, le No 117 renseignera.

Permanence médicale: en l'absence du médecin traitant, tél. No 117 ou service d'urgence de l'hôpital, tél. (039) 31 52 52.

Permanence dentaire: No 117 renseignera.

Crèche pouponnière: tél. 31 18 52, garderie, tous les jours.

Planning familial: tél. 23 56 56.

Consultations conjugales: (038) 24 76 80.

Office social, Marais 36: tél. 31 62 22.

Service aide-familiale: tél. 31 82 44, 9-10 h.

Soins à domicile: 16 h. 30-18 h. 30, lundi, mercredi, vendredi, tél. 31 20 19. Mardi, jeudi, tél. 31 11 49.

La Main-Tendue: tél. No 143.

Information diabète: Hôpital, lundi après-midi, tél. 31 52 52.

Société protectrice des animaux: tél. 31 13 16.

Vestiaire Croix-Rouge: Envers 1, 14-18 h. 30, jeudi.

## Neuchâtel

Bibliothèque Ville: Lecture 10-12 h., 15-19 h., jeudi jusqu'à 21 h., lundi fermé. Prêt 10-12 h., 14-18 h., jeudi jusqu'à 21 h.

Jazzland - La Rotonde 21 h. 15-2 h. Daniel Raemy Big Band.

Les musées sont fermés le lundi

Pharmacie d'office: jusqu'à 21 heures, Centrale, rue de l'Hôpital. Ensuite tél. 25 10 17.

SOS alcoolisme: tél. (038) 33 18 90 - 61 31 81.

Information diabète: mardi après-midi, tél. 24 11 52.

La Main-Tendue: tél. 143.

CINÉMAS

Apollo: 15 h., 20 h. 30, Si ma gueule vous plaît; 17 h. 45, Evita Peron (v.o.).

Arcades: 15 h., 20 h. 30, Le bateau.

Bio: 17 h. 45, 20 h. 30, Ragtime.

Palace: 15 h., 20 h. 45, Nestor Burma détective de choc.

Rex: 20 h. 45, Le choc.

Studio: 15 h., 21 h., Tapage nocturne.

Bevaix

Galerie des Arts Anciens: expos. peintures de Daniel Aeberli, 8-12 h., 14-18 h.

## L'IMPARTIAL

— informe  
— distrait  
— commente

## Val-de-Travers

Couvet, cinéma Colisée: 20 h. 30, T'es folle ou quoi ?

Centre d'informations touristiques: gare Fleurier, tél. 61 10 78.

Fleurier: collège primaire Longereuse, bibliothèque communale, lundi 17 h. 30-20 h., jeudi, 15-20 h.

Fleurier, Centre de rencontre: 14-22 h., tél. 61 35 05.

Fleurier: Pro senectute, Grand-Rue 7, permanence lundi et jeudi matin, tél. 61 35 05. Repas à domicile.

La Main-Tendue: tél. 143, 20" d'attente.

Hôpital de Fleurier: tél. 61 10 81.

Ambulance: tél. 61 12 00 et 61 13 28.

SOS alcoolisme: tél. (038) 33 18 90 et 61 31 81.

Hôpital et maternité de Couvet: tél. 63 25 25.

Fleurier, infirmière visit.: tél. 61 38 48.

Police cantonale: tél. 61 14 23.

Police (cas urgents): tél. 117.

Police du feu: tél. 118.

Centre de secours du Val-de-Travers: tél. 63 19 45; non-réponse: 63 17 17.

Fleurier, service du feu: tél. 61 12 04 ou 118.

## Jura bernois

Office du tourisme du Jura bernois, av. Poste 26, Moutier, tél. (032) 93 51 66.

Centre social protestant: service de Consultation personnelle, conjugale et sociale sur rendez-vous, tél. (032) 93 32 21.

Pro Senectute Jura-Sud: service d'information et d'action sociale en faveur du 3e Age. Consultations sur rendez-vous, tél. (032) 91 21 20.

La Main-tendue: No 143.

## Saint-Imier

Cinéma Lux: relâche.

Service du feu: tél. 118.

Services techniques: Electricité, tél. 41 43 45; eaux et gaz, tél. 41 43 46.

Police cantonale: tél. 41 25 66.

Police municipale: tél. 41 20 46.

Hôpital et ambulance: tél. 42 11 22.

Bureau renseignements, rue Francillon 30, tél. 41 48 48.

Centre de culture et loisirs: tél. 41 44 30.

Infirmière visitante: tél. 41 49 27 ou 41 40 29.

Pharmacie de service: jusqu'à 18 h. 30, Voirol, tél. 41 20 72.

Hôpital: tél. 42 11 22.

Chambres communes: tous les jours, 13 h. 30 à 15 h., 18 h. 30 à 19 h. 30. Demi-privé, 13 h. 30 à 16 h., 18 h. 30 à 20 h. Privé, 13 h. 30 à 20 h.

Ambulance: tél. 42 11 22.

Aide familiale: tél. 41 33 95, 9-11 h. et 41 38 35 (urgence).

A.A. Alcool. anonymes: tél. 41 12 18.

## Courtelay

Service du feu: No 118.

Police cantonale: tél. 44 14 27.

Préfecture: tél. 41 11 04.

Sœur visitante: tél. 44 11 68.

Médecins: Dr Chopov (039) 44 11 42 - Dr Salomoni (032) 97 17 66 et Dr Leuenberger (032) 97 11 67 à Corgemont.

## Tramelan

Cinéma: relâche.

Bureau régional de renseignements: Grand-Rue, tél. (032) 97 52 78.

Services techniques et permanences eau-électricité: tél. 97 41 30.

Feu et police cantonale: tél. 97 40 69; en cas de non-réponse (039) 44 14 27.

Police municipale: tél. 97 51 41; en dehors heures bureau 97 50 66 et 97 58 29.

Médecins: Dr Haemmig (032) 97 40 16. Dr Graden (032) 97 51 51. Dr Meyer (032) 97 40 28.

Pharmacies: H. Schneeberger 032/97 42 48; J. von der Weid, 032/ 97 40 30.

Aide familiale: tél. 97 42 50.

Centre de puériculture: tél. 97 62 45.

Infirmière visitante et dépôt sanitaire: tél. 97 68 78 lu-ve de 15 h. à 16 h. 30, sa-di 12 h. 30 - 13 h. 30.

## Tavannes

Cinéma Royal: relâche.

## Bévilard

Cinéma Palace: relâche.

## Moutier

Cinéma Rex: relâche.

Bureau renseignements Pro Jura, r. Hôtel-de-Ville 16, tél. 93 18 24.

Services industriels: tél. 93 12 51; en dehors des heures de bureau tél. 93 12 53.

Service du feu: tél. 93 18 18.

Police cantonale: tél. 93 38 31.

Police municipale: tél. 93 33 03.

Hôpital: tél. 93 61 11.

Ambulance: tél. 93 40 40.

Centre de puériculture: tél. 93 20 72.

Sœur visitante: tél. 93 14 88.

Sœurs gardes-malades: tél. 93 18 69.

Baby-sitting: tél. 93 38 84.

Pharmacie d'office: Liengme, tél. 93 17 70.

## Bienne

Cinéma

Apollo: 15 h., 20 h. 15, Sphinx; 17 h. 45, Bongo Man.

Capitole: 15 h., 20 h. 15, Asso; 17 h. 45, L'étoile du Nord.

Elite: 14 h. 30, 16 h. 05, 17 h. 40, 19 h. 15, 20 h. 50, The Velvet High.

Lido 1: 15 h., 18 h., 20 h. 15, Tête à claques.

Lido 2: 15 h., 17 h. 45, 20 h. 30, La maîtresse du lieutenant français.

Métro: 19 h. 50, Buddy haut den Lukas. Der schwarze Korsar.

Palace: 14 h. 30, 20 h. 30, Le lion sort ses griffes. 16 h. 30, 18 h. 30, Airport 75.

Rex: 15 h., 20 h. 15, Rugissements; 17 h. 30, Mort à Venise.

Studio: 14 h. 30, 16 h. 05, 17 h. 40, 19 h. 15, 20 h. 50, Les petites allumeuses.

## Canton du Jura

Service social et Centre de puériculture des Fr.-Montagnes: Le Noirmont, rue du Pâquier, 8-12 h., 14-17 h. 30, tél. 53 17 66.

La Main Tendue (pour le Jura): tél. 143.

## Saignelégier

Police cantonale: tél. 51 11 07.

Préfecture: tél. 51 11 81.

Hôpital, maternité et service ambulance: tél. 51 13 01.

Médecins: Dr Boegli, tél. 51 22 88; Dr Bloudanis, tél. 51 12 84; Dr Meyer, tél. 51 22 33; Dr Baumeler, Le Noirmont, tél. 53 11 65; Dr Bourquin, Les Breuleux, tél. 54 17 54.

Pharmacie Fleury, tél. (039) 51 12 03.

Service social tuberculose et asthme: tél. (039) 51 11 50.

Service du feu: No 118.

Aide familiale: tél. 51 11 04.

Syndicat d'initiative et Pro Jura: Renseignements tél. 51 21 51.

## Le Noirmont

Cinéma: relâche.

## Delémont

Cinéma Lido: 20 h. 30, Midnight Express.

Cinéma La Grange: relâche.

Bureau off. de res.: tél. 22 66 86.

Services industriels: tél. 22 17 31.

Service du feu: tél. 118.

Police cantonale: tél. 21 53 53.

Police municipale: tél. 22 44 22.

Hôpital et ambulance: tél. 21 11 51.

Centre de puériculture: tél. 22 55 34.

Sœur visitante: tél. 22 20 36.

Sœurs gardes-malades: tél. 22 16 60.

Centre culturel régional: tél. 22 50 22.

Auberge de jeunesse: tél. 22 20 54.

Baby-sitting: tél. 22 28 41.

Bibliothèque de la ville (Wicka II): lundi-mardi-jeudi, 15-19 h.; merc., 16-20 h. 30; vendredi, 14-18 h., samedi 10-12 h.

Bibliothèque des jeunes (rue de l'Hôpital): mardi au vendredi, 14-17 h. 30.

Ludothèque (rue du Fer 4): mardi et jeudi, 14-17 h. 30, vendredi, 16-20 h. 30. Mercredi fermé.

Pharmacie d'office: jusqu'à 20 h., Centrale, tél. 22 11 12.

Porrentruy

Cinéma Casino: 20 h. 30, Mille milliards de dollars.

Cinéma Colisée: 20 h. 30, Ciné-Club.

Syndicat d'initiative régional: tél. 66 18 53.

Service du feu: tél. 118.

Police cantonale: tél. 66 11 79.

Police municipale: tél. 66 10 18.

Hôpital et ambulance: tél. 65 11 51.

Consultation conjugale: tél. 93 32 21.

Bibliothèque municipale (Hôtel-Dieu): mardi, 16-19 h., mercredi, jeudi et vendredi, 16-18 h., samedi 10-12 h.

Bibliothèque des jeunes (Hôtel-Dieu): mardi, 16-19 h., mercredi 14-18 h.

Ludothèque (Tilleuls 2): mercredi 14-16 h. 30, vendredi 16-18 h. 30.

Jardin botanique: 8-17 h.; collec. serre: 8-12 h., 14-17 h.

Pharmacie d'office: jusqu'à 20 h., Fridez, tél. 66 11 91.

Réception  
des avis urgents:  
jusqu'à 20 heures

## L'IMPARTIAL

LA VOIX D'UNE RÉGION

## Tarifs de publicité

Valables dès le 1er janvier 1982

Publicité	le mm.	
	local et cantonal	suisse
Annonces	-.66	-.79
Offres d'emploi - Immobilier	-.71	-.84
Réclames	2.80	2.80
Avis urgents	3.25	3.25
Avis mortuaires	-.95	-.95
Avis de naissance	-.95	-.95

Cet avis tient lieu d'information générale à la clientèle



# LA CHAUX-DE-FONDS

la voix  
d'une région

## Congrès du Mouvement populaire des familles à La Chaux-de-Fonds Ecole: après la réflexion, l'action

Page 15

Dans l'ordre, le MPF va se battre pour demander:

- Une diminution générale des effectifs des classes, qui devraient être très réduits durant les premières années de scolarité et ne pas dépasser 20 élèves par la suite;
- le maintien de classes, même à effectifs très bas dans toutes les régions, quartiers ou villages;
- la suppression des sélections scolaires et de l'actuel système de notation, à remplacer par un système d'évaluation renseignant mieux l'enfant, les parents et les enseignants;
- une information régulière et appropriée pour les parents, notamment en ce qui concerne l'introduction de nouvelles méthodes, ainsi qu'une possibilité de consultation et la reconnaissance des organisations de parents comme interlocuteurs à tous les niveaux;
- une meilleure formation des enseignants, plus pratique surtout.

### UNE RUDE TÂCHE

Ces objectifs, définis avant le congrès ont été confirmés par celui-ci, sans modification notable, mais avec quelques affinement.

On le constate d'emblée, la tâche s'annonce difficile. Le MPF dénonce justement des pratiques d'une brûlante actualité, notamment dans le canton de Neuchâtel. Le congrès a d'ailleurs voté une résolution pour appuyer sa fédération neuchâteloise qui a protesté contre les décisions du Département de l'instruction publique de supprimer des classes et d'augmenter des effectifs, de supprimer l'enseignement de l'italien et de l'espagnol en 4e secondaire, de diminuer les heures consacrées aux ACO (activités complémentaires à option) en 2e secondaire. Le MPF s'oppose à ces mesures et il l'a fait savoir dans une lettre envoyée au DIP, qui pour l'heure reste sur ses positions.

### HARO SUR LE CONTRE-PROJET

L'école était certes au centre des débats, mais les congressistes ont également eu l'occasion ce week-end d'aborder divers autres problèmes dont nous ne retiendrons que les principaux.

C'est ainsi que les délégués ont décidé d'appuyer l'initiative de la Fédération romande des consommatrices (FRC) pour une meilleure protection des consommateurs. Cette initiative sera

soumise au peuple suisse en septembre prochain et le Conseil fédéral a d'ores et déjà décidé de lui opposer un contre-projet.

Selon le MPF, cette pratique est intolérable. Il est plus probable que l'initiative échouera, au profit du contre-projet ou pire, du statu quo. A plusieurs reprises par le passé, cette méthode a déjà «sabordé» des initiatives soutenues par le parti. Aussi, les congressistes ont décidé de créer un groupe d'étude, chargé d'examiner les moyens de faire modifier cette législation.

Samedi matin, lors de l'ouverture du congrès, après les souhaits de bienvenue des organisateurs et de M. Francis Matthey, président de la ville, les délégués ont commencé par faire le point sur l'activité du MPF. En groupe, ils ont réexaminé les objectifs qui avaient été fixés lors du précédent congrès pour en tirer un bilan. Si plusieurs actions entreprises ont débouché sur des résultats favorables, notamment le bon impact produit à l'extérieur du Mouvement par la publication des résultats de l'enquête réalisée sur la situation des ménages salariés en Suisse romande, le bilan est un peu plus pessimiste en ce qui concerne plusieurs sujets de préoccupation du MPF dans le domaine de l'assurance-maladie et de la sauvegarde des acquis sociaux. La dégradation du climat conjoncturel et la politique des caisses vides de la Confédération ne sont certes pas étrangers à ce sombre bilan. Les militants n'en sont que renforcés dans leur action et ont émis le souhait qu'une meilleure coordination se fasse au niveau romand, de façon à ce que les problèmes traités isolément par les Fédérations puissent être groupés, au moins en ce qui concerne des sujets très généraux, tels que la santé, l'alimentation, le logement, etc.

### POLITIQUE DE CONTINUITÉ

Puis les groupes se sont penchés sur les objectifs futurs et ce qu'ils appellent les «pistes d'action». En fait, il ne s'agit point d'élaboration de nouvelles options fondamentales. La politique du MPF est basée principalement sur la continuité. Les objectifs prioritaires seront bien sûr la poursuite concrète de la réflexion engagée sur l'école, l'opposition et la recherche de solution à la politique fédérale du contre-projet en matière d'initiative, la continuation de la collaboration avec l'aide coopérative pour un projet au Brésil et bien entendu toutes les actions ponctuelles des différentes fédérations.

Le congrès a apporté beaucoup d'idées, peu de véritables décisions. Ce n'est pas une surprise, le congrès étant avant tout considéré comme un lieu d'échanges. Toutes les données recueillies durant ces deux jours servent de document de base pour des décisions futures.

Ce n'est d'ailleurs pas là la seule originalité du MPF en général et de son congrès en particulier. Contrairement à ce qui se passe le plus souvent dans ce genre d'assemblée, la partie statutaire n'occupe qu'une portion congrue des débats. Et même si les sujets abordés sont souvent graves, tout se déroule dans une bonne humeur communicative. Le MPF, avant tout soucieux de défendre les intérêts de la famille est lui-même une «grande famille». Et si les débats atteignent souvent un haut niveau, ils restent à la portée de chacun.

### ACCUEIL CHALEUREUX

Comme l'a souligné M. Francis Matthey samedi matin à l'ouverture du congrès, en cette période économique troublée, la lutte contre les inégalités est plus que jamais nécessaire. Il s'est réjoui que les délégués du MPF aient choisi La Chaux-de-Fonds pour y tenir leurs assises. Ce choix aura permis à de nombreux participants de découvrir les réalités d'une région souvent méconnue et un peu en marge du reste de la Suisse romande. A cet égard, les congressistes étaient unanimes à l'issue du congrès à relever la qualité de l'accueil et des fructueux contacts qu'ils ont pu établir avec les militants chaux-de-fonniers, qui ont organisé ces deux journées à la perfection. Ils en ont été chaleureusement remerciés par les responsables.

Notons enfin qu'à l'occasion du 40e anniversaire, de nombreux aînés figurant pour certains parmi les fondateurs du MPF, avaient été invités à participer aux débats, bien que n'étant pas délégués. Ils auront pu remarquer que l'esprit qui règne au sein du Mouvement n'a pas changé, toujours aussi clair et aussi net, même si autrefois, les problèmes étaient souvent plus visibles et plus palpables.

Promotion du milieu populaire, dans un contexte de cohésion et de dynamisme, le Mouvement populaire des familles, à 40 ans, demeure toujours aussi jeune. Il a puisé dans ce congrès des forces nouvelles pour conserver cette éternelle jeunesse.

CAJ

## Portes ouvertes sur... le ciel Des milliers de visiteurs aux Eplatures



Pendant que des parachutistes effectuaient des sauts de démonstration, cette fillette rêvait de jouer... la fille de l'air. (Photos Bernard)

Une fois n'est pas coutume, le grand rendez-vous de l'aviation des Montagnes neuchâteloises a été particulièrement bien servi par le temps, effaçant d'un trait le souvenir du meeting du cinquanteenaire terriblement arrosé par les orages et la précédente journée portes ouvertes qui avait dû être annulée en raison des conditions atmosphériques. Sa-

medi, tout au contraire, le soleil a été totalement de la partie. Une vraie journée d'été propice à une manifestation populaire dont le succès a dépassé toutes les espérances des organisateurs.

Ce sont plusieurs milliers de personnes qui ont en effet répondu à l'invitation de la section des Montagnes neuchâteloises de l'Aéroclub de Suisse - on peut estimer à 4 ou 5000 le nombre de visiteurs - pour cette journée portes ouvertes 1982. Passionnés de l'aviation, amateurs de maquettes, curieux, individuellement ou en famille, petits et grands ont profité d'un programme spectaculaire qui a vu notamment la présentation en vol à basse altitude et haute vitesse d'un bimoteur Seneca III effectuant des passages rasant à quelque 400 km/h., d'un Varga 180 CV à hélice quadripale et d'un Wilga polonais de 300 CV à moteur en étoile, appareil spécialisé pour le remorquage qui a montré ses capacités en tirant deux planeurs sans pourtant dépasser un niveau de bruit de 68 décibels, ce qui est exceptionnel. Des démonstrations de toutes sortes ont eu lieu, notamment par les parachutistes et les modélistes tandis que l'on a pu voir également un Piper Arrow IV Turbo, modèle commandé par l'Aéroclub qui doit le recevoir prochainement. Parallèlement, de très nombreux participants ont tenu à profiter de ces merveilleuses conditions pour effectuer des vols d'Alpes et s'initier aux joies de la petite aviation.

(L)

## Week-end historique dans les annales de La Sagne Un jumelage - Une bannière - Un musée

Samedi 15 mai 1982 restera une date importante dans les annales de La Sagne. Après la commémoration du jumelage (20e anniversaire) et l'inauguration de la nouvelle bannière communale on assista à la réouverture du musée.

Les autorités étaient convoquées dès dix heures. Elles avaient la primeur de visiter le musée et d'admirer la nouvelle bannière.

Ensuite arrivèrent les amis français de Rosières-aux-Salines, en Meurthe-et-Moselle. La délégation forte de plus de quarante personnes, avec en tête M. Jean-Claude Démonté, maire des Rosiérois, se rendit dans les familles d'accueil pour le repas de midi.

En début d'après-midi un cortège se forma devant les bâtiments communaux avec en tête la Société de cavalerie locale, les bannières.

Le banneret, M. Jean-Claude Matile sortit de l'immeuble communal, la fanfare joua la «Marche au Drapeau», puis M. Pierre Perrenoud, arriva au centre du village portant fièrement le nouvel emblème sagnard confectionné par une maison neuchâteloise.

Les bannières de Rosières, de La Sagne et celle de la fanfare étant en place, M. Bernard Berdat directeur de «L'Es-

perance» fit jouer à ses musiciens deux morceaux puis sur l'ordre donné par M. Michel Jeanmairé, responsable du déroulement du cortège, celui-ci se mit en route. Les enfants et enseignants des classes primaires avaient été costumés, une partie symbolisant les armoiries de Rosières, l'autre celles de La Sagne. Facilités, grâce au temps splendide, ces préparations ont prouvé au nombreux public que la culture a aussi place dans la campagne et personne ne fut déçu.

La cohorte après avoir traversé une partie du village se rendit sur le préau du collège où la fanfare donna un excellent



«Passation de pouvoir» entre l'ancienne et la nouvelle bannière communale. (Photos Bernard)

concert, puis eurent lieu les discours officiels à la Grande Salle. M. Jean-Gustave Béguin, président de commune, salua les nombreux invités et le public. M. Jean-Claude Démonté apporta le message de Rosières-aux-Salines tout empreint de cordiale amitié en précisant qu'il faut favoriser les rencontres en vue de chercher une meilleure entente entre les peuples. M. William Botteron, ancien président de commune dressa ensuite l'historique du jumelage, pacte qu'il signa avec feu le maire Charles Martin.

M. Emile Schnegg expliqua ensuite comment une équipe travaillant pendant quatre ans a pu mener à bien la réouverture du musée, il déclara ensuite officiellement le musée ouvert et chacun put à loisir voir fonctionner un ancien tour à bois, de même qu'un tour de guillocheur.

Le Chœur de La Sagne, très bien dirigé par M. P.-A. Lienhard chanta plusieurs productions fort appréciées.

Un ancien piano mécanique réparé pour l'occasion fut installé et l'on entendit des mélodies du 19e siècle. Un car

emmena ensuite la délégation rosieroise faire le tour de la commune, elle put admirer le temple, puis la région des Trembles, Entre-deux-Monts, Sommartel, avant de revenir à la halle de gymnastique de La Sagne pour le repas en commun du soir. Dans une agréable ambiance, le président du Conseil général de La Sagne, M. Roger Vuille souligna les rattachements prédestinés des deux régions jumelées. Cette commémoration, dit-il, est comme un feu d'artifice; trop vite consommé, mais beau et sincère.

M. Hubert Aubert, initiateur du jumelage, a relevé que cette union a pu être réalisée grâce à la fanfare «L'Espérance» et à celle de Rosières et aux autorités de l'époque.

Hier, les amis français se retrouvèrent à dix heures pour contempler le musée où un apéritif leur fut servi. La journée se termina dans les familles, et le car qui devait les ramener partit avec retard, tant les gens se plaisaient à échanger des propos de franche amitié. (dl)



Une nouvelle recrue pour la fanfare!

### Renversée sur un passage de sécurité

Samedi à 15 h. 35, un automobiliste domicilié en France, M. R. P., circulait avenue Léopold-Robert en direction est. A la hauteur du passage de sécurité sis devant le magasin Unip, il a heurté l'enfant C. C., de Bienne, qui traversait la chaussée sur le passage pour piétons. Légèrement blessée, la fillette a été conduite en ambulance à l'hôpital, puis a pu regagner son domicile.

### ÉTAT CIVIL

#### Décès

Flühmann, née Jeanneret Marguerite Bluette, née en 1909, veuve de Flühmann Charles Jean. - Augsburgers Charles Albert, né en 1907, époux de Frieda, née Etter.

Suite des informations  
chaux-de-fonniers

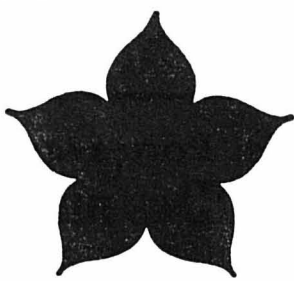
▶ 27



## LE LOCLE

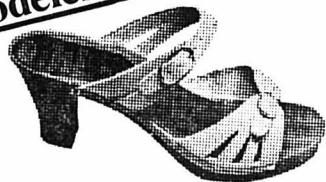
Pharmacie  
Coopérative

Le Locle, rue du Pont 6



Scholl

pour partir d'un bon pied

Les nouveaux  
modèles sont là!Pour vous servir: grand choix et  
les conseils de nos collaboratrices  
spécialisées.

45728

Je cherche  
APPARTEMENT  
MEUBLÉ2 pièces, cuisine, salle de bain,  
avec confort.

Libre tout suite.

Ecrire sous chiffres 91-649 à  
ASSA, Annonces Suisses SA, case  
postale, 2301 La Chaux-de-Fonds  
91-116

Couple avec deux enfants cherche à acheter

## petite maison

au Locle.

Faire offre sous chiffre 91-641 à Assa  
Annonces Suisses S.A., 2301 La Chaux-  
de-Fonds. 91-60312

Jeune couple cherche aux Brenets

## appartement 3 pièces

minimum. Loyer modéré

Tél. 039/31 83 62, le soir. 91-60303

A remettre pour début août

## JARDIN D'ENFANTS

Dès 4 ans.

Ecrire sous chiffre ST 45692 au bureau de  
L'Impartial.

A louer au Locle, Jeanneret 25

## rez-de-chaussée

3 chambres, cuisine, salle de bain, WC  
séparés, dépendances, jardin.Appartement en parfait état et bien en-  
soleillé. Loyer: Fr. 350.-, charges com-  
prises. Libre dès le 1er juillet ou date à  
convenir.S'adresser à Mme Bernard Robert,  
tél. 039/31 67 85. 91-373J'entreprends  
nettoyages  
de  
pelousesTél.  
039/31 52 30  
91-60385Restaurant Sternen,  
Gampelen  
Chaque jour, nous  
servons à nouveauasperges  
fraîchesavec le savoureux  
jambon paysan.Veuillez réserver votre  
table à temps.Se recommande Fam.  
Schwander, tél.  
032/83 16 22P.S.:  
fermé le mercredi.  
06-2232CARROSSERIE OES 2400 LE LOCLE  
JEANNERET 18

cherche pour août 1982, un

## APPRENTI PEINTRE EN CARROSSERIE

Se présenter ou téléphoner au 039/31 41 22.

91-30367

## GARAGE DU RALLYE

A. DUMONT

DISTRIBUTEUR OPEL - LE LOCLE

N'oubliez pas que les vacances approchent, choi-  
sissez votre nouvelle voiture parmi notre beau  
choix deVOITURES  
D'OCCASION

GARANTIE

OPEL Kadett 1200 S	1979	21 000 km.
OPEL Ascona 2000 SR	1980	18 000 km.
OPEL MANTA GT/E	1980	59 000 km.
OPEL REKORD 2000 S	1978	20 000 km.
OPEL Commodore 2,8 aut.	1975	4 500 Fr.
OPEL Senator 2.8 aut.	1978	30 000 km.
FORD Escort 1300	1980	21 000 km.
FORD Break Taunus	1977-11	48 000 km.
PEUGEOT 305 SR	1978	36 000 km.
RENAULT 18 GTL	1978-11	58 000 km.
RENAULT 20 TX 2200	1981	24 000 km.

ESSAI SANS ENGAGEMENT - CRÉDIT

Service de vente - P. Demierre. Tél. 039/31 33 33  
91-229Afin de renforcer certains secteurs de produc-  
tion, nous engageons:graveurs  
décalqueurs(euses)  
régleurs  
mécaniciens  
de précision  
mécaniciens-  
électriciensLes personnes intéressées voudront bien faire  
leurs offres au service du personnel  
Des renseignements éventuels peuvent être  
demandés par téléphone au No 039  
42 11 42, interne 209. 93-505FLUCKIGER & FILS S.A.  
FABRIQUE DE CADRANS SOIGNÉS  
CH-2610 SAINT-IMIER

## Gilbert Cosandey

artisan-bijoutier

LE LOCLE - Tél. 039/31 42 57  
91-4

VILLE DU LOCLE

Service des  
ordures ménagèresLe public est avisé que le service d'enlève-  
ment des ordures ménagères sera sup-  
primé les

20 et 21 MAI 1982 (Ascension)

Il fonctionnera dans toute la ville les 19 et  
24 mai 1982 dès 7 heuresDirection des  
travaux publics 91-220

## Rentenanstalt

IMMEUBLES  
CARDAMINES 20-22

LE LOCLE

## appartements

## 2 1/2 et 4 1/2 pièces

tout confort, service de concierge-  
rie, balcon, très bonne isolation  
thermique, utilisation machine à la-  
ver comprise dans location. Arrêt  
du bus devant les immeubles. Dis-  
ponibles tout de suite ou date à  
convenirPour tous renseignements, s'adres-  
ser à Charles Berset, Jardinière 87  
2300 La Chaux-de-Fonds  
tél. 039/23 78 33 45785Appartements  
à louer

AU LOCLE

## Rue Girardet

tout de suite ou pour date à conve-  
nir, 3 chambres, salle de bain,  
dépendances, chauffage central,  
dans petits immeuble avec déga-  
gement.

Loyer Fr. 220.- plus charges.

## Rue des Eroges

pour début août ou pour date à  
convenir, 3 chambres, salle de  
bain, dépendances, chauffage in-  
dividuel, avec parcelle de jardin.

Loyer Fr. 225.- plus charges.

Pour tous renseignements, s'a-  
dresser à CHOCOLAT KLAUS  
SA, Le Locle, tél. 039/31 27 03  
ou 039/31 16 23. 91-152

FEUILLETON DE «L'IMPARTIAL»

18

ANDRÉ BESSON  
«Les Auvernois»Le dernier  
des Auvernois

Roman

Editions Mon Village SA, (Vulliens VD)

— J'ai évité de prendre le train ou l'autocar. Il paraît qu'ils les contrôlent systématiquement. Avec ma patte pas encore très valide, il m'a fallu du temps. D'autant que je ne marchais que la nuit, par des chemins détournés. Enfin, ce matin, je suis arrivé à bon port à Besançon et je vous ai rencontré docteur.

— Le hasard t'a porté chance. Il y a au moins deux ans que je n'étais pas retourné dans cette ville. Je suis venu pour y chercher des médicaments et des pansements. Dans mon cabinet, à Villers-Farlay, je manque de tout.

A nouveau, la pluie avait remplacé la grêle. Elle ruisselait sur le pare-brise embué dans lequel les essuie-glaces découpaient deux éven-

taux transparents. Elle ruisselait aussi sur la route envahie en maints endroits par le trop plein des fossés. Mais le docteur Juzel conduisait prudemment et sa «Rosalie», qui tanguait bien un peu sur les bosses, poursuivait vaillamment son chemin. Depuis Besançon, ils n'avaient croisé qu'un seul véhicule, un camion bâché de la Wehrmacht. Les quelques piétons rencontrés baissaient la tête sous l'averse.

— Les tiens savent que tu as pu t'en tirer? questionna le praticien après un instant de silence.

— Je n'en sais rien. J'ai bien envoyé des cartes depuis l'hôpital de Vesoul mais je n'ai jamais reçu de réponse. J'espère qu'ils n'auront pas commis la folie de partir à l'aventure pour fuir les Boches, comme tous les malheureux réfugiés que j'ai vu massacrer sur les routes...

— Ça m'étonnerait, dit le médecin. Les gens du Val d'Amour n'ont pas été très nombreux à quitter leurs villages. Je crois plutôt que ton courrier est resté en souffrance quelque part. Tout est désorganisé depuis deux mois. Les postes, le téléphone fonctionnent mal et l'occupant a instauré la censure.

Le docteur Juzel s'interrompit à nouveau durant quelques dizaines de secondes puis reprit:

— Ta femme, tes gosses et ta grand-mère vont être surpris de ton arrivée. Et soulagés. Car il y a beaucoup de disparus parmi les mobilisés. Des morts et surtout des prisonniers. On dit qu'il y en aurait près de deux millions.

Le médecin soupira et poursuivit:

— Enfin, il paraît que les Allemands vont les relâcher. Que ce serait une question de semaines.

Vincent esquissa une moue dubitative et secoua la tête.

— J'y crois pas trop. Le major boche qui nous soignait à Vesoul a dit au directeur français de l'hôpital que dans son pays on était en train de construire d'immenses camps pour loger les prisonniers. D'ailleurs, s'ils avaient l'intention de nous libérer, ils ne continueraient pas de nous envoyer en Allemagne par trains entiers, même les blessés.

— Nous sommes entrés dans une époque d'incertitude, dit le docteur. Il va falloir s'habituer à vivre dans le doute. Ce sera très dur.

L'orage s'éloignait vers l'est. On l'entendait encore fourgonner dans le lointain où il continuait d'embraser l'horizon. L'averse, peu à peu calmée, se transformait en bruine.

— Comment sont-ils les Boches, avec les civils, dans la région?

— Tout à fait corrects. Mais ils aiment la

discipline et l'ordre. En arrivant dans le Val d'Amour, ils ont convoqué les maires de tous les villages. Ils leur ont ordonné, sous peine de sanctions, de faire nettoyer les rues et balayer les cours des fermes qu'ils ont ensuite passées en revue. De mémoire d'homme on n'avait assisté à une telle toilette collective. Personnellement, je ne trouve pas qu'il s'agit d'une mauvaise mesure. Il y a longtemps qu'on aurait dû s'apercevoir que nos pays manquaient de propreté et de coquetterie.

— C'est vrai qu'ils ont installé une frontière en bordure de la Loue?

— Oui, hélas! A présent, la France est coupée en deux. On peut même dire en trois. Il y a d'abord, comme en 1871, une région totalement annexée: l'Alsace et la Lorraine. Puis une zone dite «interdite», allant de la Somme au lac Léman. Les départements du Doubs, de la Haute-Saône et une partie du Jura y sont inclus. Un officier allemand m'a appris que Hitler voulait reconstituer la Lotharinge.

— Qu'est-ce que c'est que ça?

— Ce serait trop long à t'expliquer. Disons qu'il s'agissait des états de l'ancien Saint-Empire Romain Germanique auxquels ils rattachent prochainement la Suisse. Car ils ne vont pas tarder à attaquer ce pays.

(à suivre)



# LE LOCLE

et son district

## la voix d'une région

### «Concentration» de side-cars Une septantaine d'équipages au Grand-Sommartel



Samedi et dimanche, au Grand-Sommartel, tentes de camping et side-cars faisaient bon ménage. (Photos Impar-Perrin)

Certains n'avaient pas hésité à parcourir des centaines de kilomètres. Partis parfois jeudi dernier de Francfort, de Bretagne, de Paris ou

de Lyon ils arrivèrent dès vendredi soir au Grand-Sommartel. Venant d'endroits divers, parlant des langues différentes, ils partagent tous la même passion: la moto. Ou plus précisément la moto side-car. Ils étaient en effet une septantaine d'équipages à avoir répondu à l'invitation du Side-Car-Club de Suisse qui organisait ces derniers jours une «concentration» au Grand-Sommartel.

Le beau temps a favorisé la participation. La plupart des équipages arrivèrent dans la journée de samedi. De Suisse on pouvait fréquemment lire sur les plaques minéralogiques: VS, GE, VD, ZH, ou même TI.

Quel étonnant spectacle que de voir arriver ces motocyclistes chargés de nombreux bagages. Car tous dressèrent des tentes de camping pour passer la nuit de samedi à dimanche, qui fut agréablement douce.

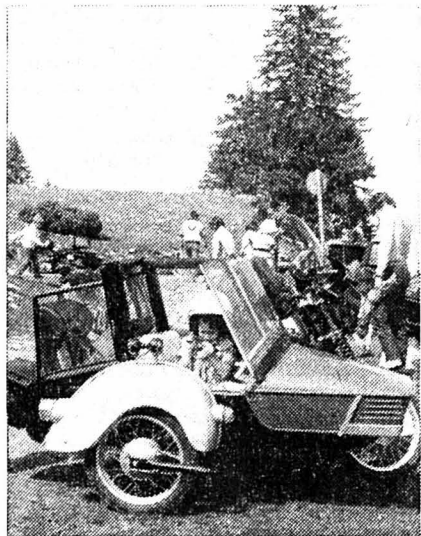
Dans les «paniers» étaient même souvent logés un, voire deux enfants, parfois en très bas âge.

Cette rencontre se déroula dans une atmosphère extrêmement familière et sympathique. De telles concentrations permettent aux adeptes de la moto side-car d'échanger leurs impressions, de «se filer» des renseignements et de comparer leur matériel. Samedi soir, Pierre Jordan du Locle présenta une série de diapositives réalisées lors de son périple - en side-car précisément - d'environ deux ans autour de la terre.

Dimanche, après le rangement de ce camp improvisé ce fut la remise des prix aux membres les plus méritants ou ayant parcouru la plus longue distance.

Puis tous les équipages, en colonne, dans un vrombissement assez extraordinaire et offrant un spectacle peu commun, partirent en balade.

Par de petites routes ils gagnèrent le point de vue de l'Escarpineau. Après l'apéritif certains durent déjà songer au retour tandis que les autres s'en allèrent dans l'après-midi. (jcp)



Le début de la passion pour la moto...

### Elles étaient 17 de 1922...



Dix-sept contemporaines du district du Locle nées en 1922 se sont envolées hier pour Dubrovnik en Yougoslavie à l'occasion de leur voyage destiné à marquer leur 60e anniversaire.

Enjouées, un rien excitées, elles ont quitté Le Locle hier matin par le train. Elles seront de retour dimanche prochain. Sur place la petite troupe se trouvera sous la direction d'un guide afin de découvrir les charmes de cette partie de la côte dalmate.

Présidente des contemporaines 1922,

Mme Simone Schwab a indiqué que plusieurs excursions seront également organisées sur place afin de visiter quelques villages typiques de la région ainsi que quelques-unes des nombreuses îles qui bordent la côte. JCP

### Collision à la Rançonnière

Hier à 15 h. 30, un automobiliste de Porrentruy, M. J. L., circulait entre Le Locle et Les Brenets. Dans le tunnel de la Rançonnière, ne tenant pas correctement sa droite, il est entré en collision avec l'auto conduite par M. J.-F. W., de Neuchâtel, qui arrivait normalement en sens inverse. Dégâts matériels.

### LES PONTS-DE-MARTEL

#### Automobiliste blessé

Samedi à 3 h. 10, un automobiliste de la localité, M. Guy Trimolet, 30 ans, circulait Grand-Rue en direction ouest. Dans un tournant à gauche, il a perdu la maîtrise de son véhicule. Après avoir dérapé sur plusieurs mètres, il a continué sa trajectoire sur un chemin entre deux immeubles pour terminer sa course contre l'angle d'un immeuble. Blessé, M. Trimolet a été conduit par une ambulance à l'Hôpital du Locle.

### LA CHAUX-DU-MILIEUX

#### Auto dans le pré

Hier à 3 heures, un automobiliste du Cachot, M. Eric Nicolet, 26 ans, circulait entre Le Prévoux et La Chaux-du-Milieu. Au lieu-dit La Porte-des-Chaux, dans une légère courbe à droite, il a perdu la maîtrise de son véhicule, qui a traversé la route en diagonale et en est sorti.

Après avoir roulé une cinquantaine de mètres dans le pré, il a heurté le bord d'un chemin surélevé et a fini sa course une vingtaine de mètres plus loin. Blessé, M. Nicolet a été transporté à l'Hôpital du Locle par un automobiliste de passage.

### Cyclomotoriste grièvement blessée

Samedi à 15 h. 05, une cyclomotoriste de la ville, Mlle Marina Schafer, 22 ans, circulait rue de la Jambe-Du-commun en direction nord. A la hauteur de la rue Gérardmer, en obliquant à gauche, elle a perdu la maîtrise de son véhicule.

Elle entra alors en collision avec l'auto conduite par M. C. G., de la ville. Sous l'effet du choc, elle a été projetée sur le toit de la voiture, avant de retomber lourdement sur la chaussée. Grièvement blessée, elle a été transportée par ambulance à l'Hôpital de la ville.

**offre spéciale** 12.5 - 25.5  
Testez vous-même!  
**30 ct. de moins**  
par paquet!

**molfina**  
rend les jours critiques  
moins critiques

... grâce aux grandes serviettes hygiéniques très absorbantes pour les menstruations abondantes.

... grâce aux mini-serviettes adhésives pour les jours avant et vers la fin des règles, ou à utiliser avec un tampon pour plus de sûreté.

... grâce aux serviettes molfina OPTIMA extra-plates qui ne se remarquent pas, même sous des vêtements très moulants.

... grâce aux petits protège-slips molfina COMFORT, très hygiéniques et qui s'emportent comme rien dans un sac à main.

La qualité proverbiale de Migros et les prix très intéressants sont deux avantages supplémentaires grâce auxquels molfina simplifie la vie des femmes durant les jours critiques.

1. **molfina** - la grande serviette hygiénique, idéale pour la nuit.

les 20 **1.70** au lieu de 2.-

2. **molfina** - la serviette à double bande adhésive pour plus de sûreté.

les 20 **1.05** au lieu de 1.35

3. **molfina mini** - la mini-serviette adhésive à effet désodorisant.

les 20 **-.60** au lieu de -.90

4. **molfina OPTIMA** - la serviette hygiénique extra-plate, adhésive, absorbante et très sûre. Plus agréable car mince et souple.

les 20 **1.70** au lieu de 2.-

5. **molfina COMFORT** - le protège-slip archisûr de tous les jours. En emballage de 3 petits paquets de 10, pratiques à placer dans le sac à main.

les 30 **1.10** au lieu de 1.40



**MIGROS**





**Venez l'admirer, venez l'essayer chez nous!**



**Là voilà: la nouvelle Santana.**

Elle transforme tout déplacement en voyage d'agrément. Que votre profession vous amène à circuler beaucoup à son volant, que vous vous en serviez pour faire vos courses ou vos promenades en famille, ou encore pour aller en vacances, vous y jouirez toujours d'un maximum de confort.



1600 cm<sup>3</sup>, 75 ch (55 kW).  
1600 cm<sup>3</sup>, 85 ch (63 kW).  
1900 cm<sup>3</sup>, 115 ch (85 kW).  
Diesel, 1600 cm<sup>3</sup>, 54 ch (40 kW).

Déjà pour fr. 17 180.-  
transport compris.



**Vos partenaires V.A.G pour Audi et VW**

LA CHAUX-DE-FONDS: Sporting Garage-Carosserie, J.-F. Stich, Crêtets 90, tél. 039/26 44 26 - LE LOCLE: Garage Inglin, succ. A. Pandolfo, tél. 039/31 40 30 - LA FERRIÈRE: Garage du Jura, W. Geiser, tél. 039/61 12 14 - LE BÉMONT: Garage du Bémont, P. Kröll, tél. 039/51 17 15 - SAINT-IMIER: Garage Touring, Carrosserie, L. Fiorucci, tél. 039/41 41 71.

**Economisez de l'essence: en VW**

STYLOR SA, Genève, cherche

**SERTISSEURS QUALIFIÉS**

très bon salaire avec intéressement aux pièces. Prendre rendez-vous au (022) 96 13 90.

**Bungalows pour vacances au Tessin**  
Maisonnets et appartements pour vacances à Caslano, lac de Lugano. Dès Fr. 13.- par personne. Libres jusqu'au 10 juillet et depuis le 14 août. S'adresser à Beltrami M.D., via Ciseri 6, 6900 Lugano, tél. (091) 22 01 80 ou 71 41 77.

**Tourbe**

en sacs et en vrac

**Terreau tamisé**

SANDOZ, 2093 Brot-Dessus, tél. 039/37 13 31.

**MADELINE**, 58 ans, 173 cm., toujours souriante, de caractère gai, vive et dévouée, aimant beaucoup le ski, le théâtre, les voyages et les animaux, désirerait continuer le chemin de la vie avec un monsieur gai, fidèle et sérieux, entre 57 et 62 ans.

**HARMONY**, av. de la Gare 16, 2740 Moutier, tél. 032/93 40 88 de 9 à 19 h.

**LES ROCHETTES**

Fermé le lundi

18216

À VENDRE

**moto Suzuki 50 cm<sup>3</sup>**

roulé 5000 km., avec plaques et assurance payées jusqu'à fin 1982. Fr. 1000.-.

Tél. 039/28 15 77, heures de bureau. 45777

**Il n'y a pas de mauvaise place pour une publicité bien faite!**

Exceptionnel!

**Citroën CX 2400 Reflex Break Familiale**

8 places, 1981, vert-tamarin, 38 000 km. Expertisée. Garantie. Reprise éventuelle. Fr. 390.- par mois sans acompte.

M. Garau  
2563 Ipsach  
Tél. (039) 51 63 60.

06-1527

**Offres spéciales**

pour Ascension et Pentecôte

téléphonez-nous pour d'autres renseignements

Tél. 039/26 47 33

(Garage Caroppa, La Chaux-de-Fonds)

**AVIS**

67-332658

Location de voitures  
Camionnettes  
Leasing

Notre actualité de mai/juin:

**Réfrigérateurs et congélateurs AEG**

La fraîcheur permanente. Pour toutes les exigences et pour chaque budget.

**A. + Ph. Sommer**

2300 La Chaux-de-Fonds

**AEG**

Synonyme de qualité

Service de publicité

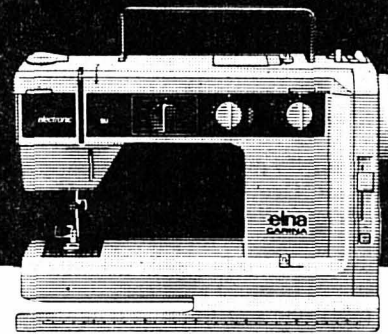
**L'IMPARTIAL**

Tél. 039/21 11 35

**Nouvelle Couture!**

La nouvelle couture commence avec la dernière nouveauté elna: elna carina electronic

**elna CARINA**



Agent pour la région

**GIOVANNI TORCIVIA**

Avenue Léopold-Robert 83  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/22 52 93

**ELNA-SERVICE ST-IMIER**

**SEMOM-MUSIQUE**

Rue Francillon 12

Tél. 039/41 20 85

**ELNA-SERVICE LE LOCLE**

«Au Vieux-Moutier»

Mme Monique PELLATON

D.-JeanRichard 35

Tél. 039/31 27 74

**BMW**

733 I	1977
525	1978
323 I aut.	1980
320 I aut.	1978
318 I	1981
318 I	1981
320	1981
320	1981
315	1981
1502	1975

**Mercédès**

450 SEL 6,9	1976
450 SL	1975
300 Diesel	1980
230	1981
250	1981

**Neuves**

Porsche 944	1982
BMW 528 I	1982
FERRARI GTS I	1982
ALFA ROMEO GTV 2,5	1981
14 000 km.	1981



**GARAGE - CARROSSERIE**

Serre 110  
230 La Chx-de-Fonds  
Tél. 039/23 46 81

**WILLIMANN SA MONNARD**

*Charmant*

**DAIHATSU**

Trois versions à choix:

- 1300 cm<sup>3</sup> 5 vitesses
- 1600 cm<sup>3</sup> 5 vitesses
- 1600 cm<sup>3</sup> avec transmission automatique

dès Fr. 12900.-

Importateur pour la Suisse:

SIDA S.A.  
Châteauneuf - 1964 Conthey  
Tél. 027/36 41 21



La Chaux-de-Fonds: Garage Bering & Co 039/22 24 80. Sonvilier: Garage Bédert 039/41 44 52

36-002848

**VOS PAVÉS URBA® POSE SIMPLIFIÉE!...**

60-359 080

**BTR**

Nom: \_\_\_\_\_ 12  
Prénom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
NPA/Localité: \_\_\_\_\_

Colorés dans la masse

Se posent facilement

Laissent libre cours à votre imagination

**PREBETON S.A.**

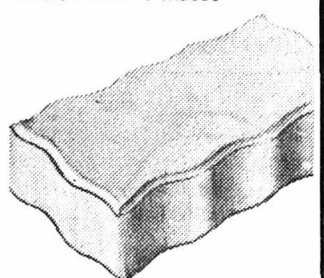
Matériaux de construction

**PAVÉS URBA®**

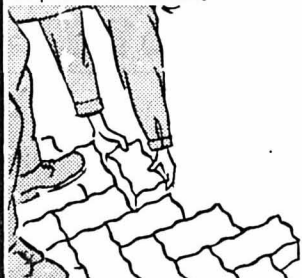
Gris, ocre, terre cuite, rouge ou structure béton lavé. Utilisation dans voies urbaines, rues piétonnes, pavés, allées, terrasses, cours. Insensibles au gel et aux hydrocarbures. Pose rapide. Souvent meilleur marché que le bitume.

NOTRE PARTENAIRE: LE COMMERCE DE MATERIAUX

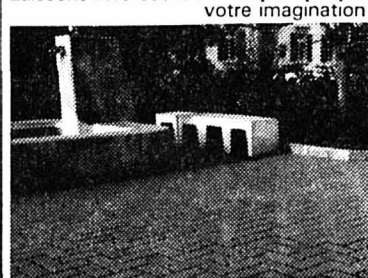
1023 CRISSIER TÉL. 021/34 97 21



UN DES PAVÉS URBA



RÉSISTANTS



UNE RÉFÉRENCE

**L'IMPARTIAL**

LA VOIX D'UNE RÉGION

**Tarifs de publicité**

Valables dès le 1er janvier 1982

Publicité	le mm.	
	local et cantonal	le suisse
Annonces	-.66	-.79
Offres d'emploi - Immobilier	-.71	-.84
Réclames	2.80	2.80
Avis urgents	3.25	3.25
Avis mortuaires	-.95	-.95
Avis de naissance	-.95	-.95

Cet avis tient lieu d'information générale à la clientèle

**DEMANDES D'EMPLOIS**

**INGÉNIEUR-TECHNICIEN ETS**

en mécanique, 35 ans, cherche changement de situation. Expérience. Faire offres sous chiffre NR 45763 au bureau de L'Impartial.

**CUISINIER**

qualifié, 27 ans, cherche place stable. Libre tout de suite ou date à convenir. Tél. 039/23 09 40.

45795

**TECHNICIEN ARCHITECTE**

indépendant, exécuterait études, projets, devis, plans, surveillance, décomptes pour bureaux d'architecture ou particuliers. Tél. 039/26 60 88.

45778



# CANTON DE NEUCHÂTEL

## la voix d'une région

### Cernier: la fête pour le centenaire de la Société d'agriculture Les métiers de la terre bien vivants

Avec trois jours de soleil et d'un printemps retrouvé, le Val-de-Ruz a fêté sa terre et son agriculture. La nature s'est parée de ses plus belles fleurs pour la circonstance, les poiriers et les dents-de-lion rivalisaient de couleurs pour la célébration du centenaire de la Société d'agriculture. Succès sans précédent pour cette fête paysanne. Excellente organisation et participation record de la population du Val-de-Ruz et des environs. Liesse pendant trois jours pour les agriculteurs du Val-de-Ruz.



Une vue générale du cortège.

Pour la soirée de vendredi, le comité d'organisation a fait appel au groupe théâtral de La Côtère, animé par Mme Lucette Wenger. Ce groupe a présenté le drame paysan de M. Jean-Paul Zimmermann, enfant du Val-de-Ruz. Peu souvent la halle de gymnastique de Cernier a connu une telle affluence. Sept cents personnes ont trouvé place pour applaudir à tout rompre le spectacle qui leur a été présenté. Malgré son âge, ce drame n'a pas vieilli et encore moins son succès auprès du public de nos campagnes.

Elle exprime bien l'âme paysanne, ses problèmes quotidiens, son attachement à la terre et aux valeurs qui n'ont rien perdu, dont la pérennité durent encore chez les terriens. Composée d'amateurs, la troupe de La Côtère a magnifiquement relevé le défi de présenter un spectacle qui a plu, bien que la pièce fut déjà jouée trois fois au Val-de-Ruz, durant cet hiver. Précédant cette production, le Chœur des Dames paysannes du Val-de-Ruz, sous la baguette de Mme Lucette Wenger, a présenté plusieurs chants. Chanter la gloire du vin, du pain, le travail du moulin et chanter la terre, qui saurait mieux le faire que les paysannes avec la sincérité et la conviction qui les animent. Un regret unanime du public, celui de n'avoir pas obtenu un bis pour plusieurs chansons, malgré les appels et les applaudissements.

#### ET VOLONT LES SAISONS

Samedi soir, à la halle des fêtes de l'Ecole d'agriculture, l'affluence du public a dépassé toutes les espérances. M.

André Bourquin, président de la Société d'agriculture, a salué le public et l'a surtout remercié pour l'accueil fait à ce centenaire et aux manifestations qui l'accompagnent. Son dévouement a été récompensé par une magnifique cloche souvenir et pour Mme Bourquin une gerbe de fleurs.

L'Union instrumentale de Cernier sous la baguette de M. Raymond Evard, a ouvert la soirée avec un concert très apprécié. Décidément le comité d'organisation a mis dans le mille en demandant aux sociétés de chant de Chézard-Saint-Martin de présenter la ballade musicale «Saison vole». Créée en 1981 pour la Fête cantonale des chanteurs neuchâtelois, sur une musique de M. Henri Fassnacht et des paroles de M. Philippe Silacci, cette ballade eut un énorme succès. Le texte, admirablement dit par M. Dominique Comment, accompagnait les chansons avec un orchestre sous la direction de M. Denis Robert. Les enfants des écoles de Chézard-Saint-Martin participaient eux aussi au spectacle.

Un rayon de soleil au milieu de la soirée avec la sérénade musicale présentée par les enfants de l'Ecole de La Joux-du-Plâne. Une dizaine de gosses, tout simplement, avec leur pipeaux et leur enthousiasme et avec leur instituteur, M. Hirschi ont étonné tout le monde. Hélas, ces enfants perdront bientôt leur instituteur, leur école de La Joux-du-Plâne au nom de sacro-saintes économies. Pourront-ils garder encore longtemps l'esprit du village, les traditions ancestrales et celui de connaître le dévouement d'un

instituteur pour lequel ces enfants sont «ses enfants».

Les soirées de vendredi et de samedi se sont prolongées fort tard par des bals très fréquentés.

#### L'APOTHÉOSE DE LA FÊTE

Ceux qui, dimanche, n'ont pas assisté au cortège à travers les rues de Cernier, n'auront, hélas pas su et vu ce que les agriculteurs du Val-de-Ruz ont offert aux spectateurs venus en nombre pour le regarder. Vingt-huit groupes, cinq corps de musique pour présenter «l'agriculture d'hier et d'aujourd'hui». Il serait fastidieux d'énumérer tous les sujets, de peur d'en oublier un dans les éloges à ceux qui les ont conçus et préparés. Rémémorances d'autrefois, d'anciens outils, des appareils et des machines ressortent des greniers ou des remises, montent que des trésors existent encore chez nos agriculteurs; présentés avec une simplicité et bonhomie, ils ont rencontré les applaudissements du public.

Ces festivités ont surtout démontré



Des participants s'affairent sur un char. (Photos Schneider)

que notre agriculture est vivante, dynamique, qu'elle est attachée à son terroir et ses traditions. Rien ne peut dire plus simplement la joie ressentie tout au long de ces trois jours de fête que les paroles

prononcées par M. Brandt, président du Conseil d'Etat, lors de son allocution samedi soir.

Merci pour les moments d'intense émotion que vous nous avez offerts. (bz)

### Conseil général de Boudevilliers

## Comptes communaux 1981: léger déficit

Devant un Conseil général et un Conseil communal en corps, et en présence de l'administrateur communal, M. Claude Sandoz, président, a ouvert la séance ordinaire du législatif communal.

L'examen des comptes communaux 1981, chapitre par chapitre, se déroula à un rythme soutenu et ne souleva pas de questions majeures.

Le rapporteur de la commission des comptes, M. Jacques Balmer, donna connaissance du rapport, qui met en relief quelques points concrets. Il recommanda de donner décharge au Conseil communal et à l'administrateur avec remerciements pour la bonne gestion du ménage communal.

Mis aux votes, les comptes, bouclant par un déficit de 10.157 fr. 35, pour un déficit budgétaire de 27.440 fr., sont acceptés à l'unanimité.

Le bureau du Conseil général est renouvelé; il aura la composition suivante pour l'exercice 1982-1983: président, M. Marcel Maumary; vice-président, M. Pierre Mühlematter; secrétaire, Mme Claudine Béguin; vice-secrétaire, M. Daniel Allemant; questeurs, MM. Gilbert Fivaz et Cl. Sandoz. Quant à la commission du budget et des comptes, elle aura le visage suivant: MM. Claude Bachmann, Gilbert Fivaz, Claude Rudolf, Daniel Allemant et Claude Sandoz.

Un crédit complémentaire de 25.000 fr. pour la terminaison des travaux de réfection de la route de La Jonchère était demandé. Le chef du dicastère des Travaux publics, M. Jean Montandon, mentionna dans son rapport les raisons de cette demande: nécessité de procéder à

la réfection complète de certains tronçons mis à mal durant l'hiver et augmentation du coût pour le surfacage par rapport au prix 1981. La clause d'urgence était demandée, afin que les travaux puissent se faire au plus vite, pour plusieurs raisons pratiques. Le coût total de cette réfection sera donc de 103.000 francs, ce crédit s'ajoutant au crédit initial de 78.000 francs accordé l'an dernier. Il a été accepté à l'unanimité.

#### DÉVESTITURE FORESTIÈRE

Dans le cadre de l'amélioration des chemins de dévestiture forestière, une demande de crédit de 15.000 francs a été présentée. M. James Challandes, chef du dicastère des forêts, commenta son rapport et précisa que cette réfection et indispensable pour l'exploitation normale des divisions sises aux Crêtets, où des coupes vont se faire dans les trois ans à venir.

La clause d'urgence était également demandée. Après quelques questions, ce crédit a été accordé par 11 oui et 3 abstentions.

M. Francis Chiffelle, président de commune, rapporta sur le projet du centre sportif du Littoral neuchâtelois. Jusqu'ici sept communes ont adhéré à ce projet et représentent, avec la ville de Neuchâtel, 56.000 âmes. Il rappela les deux étapes du projet, la première comprenant une patinoire couverte et une ouverte, trois pistes de curling, locaux sanitaires et restaurant de 250 places, la deuxième un complexe de diverses piscines, le tout dévisé à 22,3 millions de francs. L'investissement financier serait de 70 francs par habitant; le coût annuel serait de 1,4 million, soit 26 fr. par habitant. L'utilité de ce complexe sportif n'est pas évident pour notre population et, de l'avis du Conseil communal, nous devons concentrer nos efforts à la région que forme le Val-de-Ruz; il proposa donc de ne pas adhérer à ce projet. M. Jacques Balmer appuya cette façon de voir; le vote consultatif donne le résultat suivant: 12 oui à la proposition du Conseil communal et 2 abstentions.

Mme D. Muster intervient au sujet de la qualité de l'eau du réseau de Boudevilliers, qui n'est toujours pas conforme aux prescriptions. Elle demande au Conseil communal de faire le nécessaire pour remédier à cette situation, qui dure depuis plusieurs années.

Nous attendons depuis deux ans le résultat d'analyses de prélèvements faits à toutes les sources, répondit M. Chiffelle, aussi longtemps que le Laboratoire cantonal ne nous aura pas fait part de ces résultats, nous n'entreprendrons rien. Actuellement, si notre eau n'est pas tout-à-fait conforme, elle est bonne; chlorée, elle deviendrait imbuvable, ajouta M. Chiffelle.

#### QUESTIONS

L'entrée ouest du village présente l'aspect d'un immense garage, avec un parc de voitures et d'épaves stationnées en grande partie sur du terrain naturel. Ne peut-on pas intervenir pour redonner un meilleur aspect à ce quartier, s'inquiète un conseiller. Le nécessaire a été fait, répondit M. Chiffelle, des lettres ont été envoyées aux garagistes, et les services compétents de l'Etat nous ont assurés de leur appui pour faire respecter la loi sur l'élimination des vieilles voitures.

Lors de la dernière séance du Conseil général, M. C. Bachmann avait demandé

que soient révisés les critères de calcul de la taxe d'épuration des eaux, en particulier celui appliqué à l'abonnement d'eau, vu l'augmentation sensible que le nouveau tarif va provoquer chez les agriculteurs. Les comptes 1981 montrent qu'il y a équilibre entre recettes et dépenses pour l'épuration des eaux, répondit M. Chiffelle, de sorte que l'on ne peut pas pour l'instant modifier les critères. Le Conseil communal proposa donc de prélever la taxe d'épuration 1982 sur les mêmes bases qu'en 1981; en 1983, il sera possible de faire une proposition de modification au vu des factures d'eau 1982.

Le propriétaire du Garage du Val-de-Ruz désire adapter ses locaux afin de rester compétitif. Il aurait besoin d'une parcelle de terrain communal sise entre la route de Biolet et son entreprise. Le Conseil communal lui a proposé un échange, ce qui permettrait à la commune de disposer d'un terrain constructible, au nord de la propriété Bändi. Plusieurs conseillers généraux ont appuyé cette façon de faire; le préavis pour cet échange est donc positif.

Dans les divers, plusieurs questions ou demandes de renseignements: M. R. Mamin demanda où en sont les travaux d'impression des nouveaux règlements; M. C. Rudolf propose de poser des bandeaux réfléchissants aux arbres bordant la route du Vanel comme protection pour les chevreuils, M. M. Sandoz s'inquiète de ne plus voir figurer Boudevilliers dans la brochure «Vivre ses Loisirs au Val-de-Ruz».

(jm)

### DISTRICT DU VAL-DE-TRAVERS

#### Seize candidats pour huit places

## Jurés: il faudra voter au Val-de-Travers

Pour la première fois depuis très longtemps, les gens du Val-de-Travers devront se rendre aux urnes pour élire les jurés du tribunal, ces huit Sages à qui il arrive de siéger en Correctionnelle, voire même aux Assises. Il faudra voter parce que la liste officielle soigneusement préparée par les présidents de commune, les députés et le président du Tribunal du Val-de-Travers sera combattue par une liste «libre» comportant les noms de quatre femmes et de quatre hommes. La sainte alliance des partis qui permettrait d'avoir trois socialistes, trois radicaux et deux libéraux dans l'équipe des jurés va donc voler en éclat. Tout comme le principe appliqué ces dernières années de la très peu démocratique élection tacite...

La nouvelle liste «libre», appuyée par une trentaine de signatures - 15 auraient suffi - compte donc huit noms. On y trouve Mmes Yvonne Barbazat, ménagère, 1933, La Côte-aux-Fées; Mireille Bastardoz, institutrice, 1937, Couvet;

Françoise Froesch, céramiste, 1948, Travers; Jeannette Steudler, ménagère, 1932, Les Bayards et MM. Gilbert Bieler, professeur, 1944, Fleurier; Armand Clerc, préposé garde-forestier, 1932, Noiraigue; Claude Jaquet, comptable di-

plômé, 1951, Môtiers; François Matthey, professeur, 1924, Buttes.

Caractéristiques principales de cette liste: la moitié des candidats sont des femmes et tous proviennent de villages différents.

Normalement, le conseiller communal Fernand Thiébaud aurait dû y figurer. Il s'est retiré au dernier moment car son parti réuni en séance de district l'autre jour le lui a demandé fermement. Il paraît même que l'assemblée était assez houleuse... En effet, s'il avait été porté sur la liste «libre», le nom de M. Thiébaud se serait trouvé en opposition avec ceux des trois autres socialistes de la liste officielle, MM. André Dupont, Eric Luthi et Maurice Tuller.

Françoise Froesch, conseillère générale socialiste à Travers, a passé entre les gouttes car son intention de se présenter à l'élection n'était pas connue. Indépendante d'esprit, la céramiste de Vers-Chez-le-Bois n'aurait de toute manière aucunement l'intention de se retirer si son parti le lui demandait.

Outre les trois socialistes cités plus haut, la liste officielle compte cinq autres candidats: Mmes Françoise Stoudmann (rad), Monique Gentil (lib), et MM. Claude Emery (rad), Pierre-André Martin (rad) et Roger Cousin (lib).

Il paraît vraisemblable que plusieurs candidats de la liste «libre» seront élus, au système majoritaire. Une hypothèse à vérifier au soir du 6 juin. (jic)

### Futur président du Grand Conseil neuchâtelois M. P.-A. Delachaux: «Mes idées restent les mêmes»

Page 15

Celui qui va devenir président du Grand Conseil ce matin est membre du comité «CEDRA-Pas» qui s'oppose à la création éventuelle d'une «poubelle nucléaire» sur le flanc sud du Val-de-Travers. Le premier citoyen du canton va-t-il se trouver dans une position inconfortable ?

- Pas du tout, mes idées restent les mêmes. Je ne quitterai pas «CEDRA-Pas»...

Appelé à représenter l'Etat dans di-

verses manifestations et autres assemblées, M. Delachaux sera fort occupé pendant une année entière. Son épouse, Marie-Hermine, risque de ne plus le voir beaucoup. Elle a trouvé la parade:

- J'espère bien pouvoir accompagner mon mari le plus souvent possible dans ses déplacements.

Avis donc aux présidents des sociétés et comités d'organisation: qu'ils n'oublient pas d'inviter aussi l'épouse du président du Grand Conseil...

JJC

Suite des informations  
neuchâteloises

27



Notre Banque:  
**L'UBS bien sûr**



Un service et une tradition de qualité

Haute Coiffure

**BENJAMIN**

Toujours à votre service !

21, avenue Léopold-Robert  
Tél. (039) 23 77 22

Entrer  
Bouquiner  
Choisir  
C'est la formule moderne proposée par



la librairie spécialisée  
La Chaux-de-Fonds  
Avenue Léopold-Robert 33

**GILBERT BERNASCONI SA**

Etanchéité  
Asphaltage  
Joints

Jolimont 24  
Tél. (039) 22 35 71

**APRÈS-DEMAIN - MERCREDI  
DE 21 H. À 03 H.**

(veille du congé de l'Ascension)

**AU PAVILLON DES SPORTS**

**SUPER BAL**

**A X I S**

Ses shows comiques, ses toutes dernières « Séquences-Surprises » spectaculaires : **SIXTIES, REGGAE, FOLK, NEW-WAVE, etc...** ... et la chanteuse-vedette **DANIELA**, après son triomphe fin avril avec Axis au Casino de Montreux



En attraction !

Style  
« Téléphone »  
« Starshooter »  
etc.  
**SUPER !**

Vainqueur au Golf Drouot à Paris  
Un 45 tours !

AREA SOLE BAND, DU ROCK ENSOLEILLÉ !

Entrée : Fr. 8.-; cantine self-service par les Juniors du FC  
Pizzas - Grillades - Sandwichs - Boissons

Organisation Jack-Club

Merci aux Commerçants annonceurs !

Eaux minérales, bières, liqueurs



Dépositaire bières Warteck

Parc 135  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. (039) 26 42 50

**RESTAURANT  
TAVERNE-BAR  
DES SPORTS**

En bon voisinage avec la fête du jour

**GARAGE  
M. VOISARD**

Cycles et cyclomoteurs  
CILO

Vente et réparation

Parc 139  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. (039) 26 41 88



F. von Kaenel

Place Neuve 8  
Tél. (039) 22 26 76  
Av. Léopold-Robert 66  
Tél. (039) 22 21 17  
Saint-Imier  
Tél. (039) 41 44 86

**JEANS MELODY**

de l'accueil...

des conseils...



NORWISS La Chaux-de-Fonds  
Rue Neuve 5  
Tél. (039) 23 23 43

**Maintenant, les autres  
en viennent aussi au turbo.  
Saab avait donc raison...**

... comme jadis avec la traction avant. Mais ce que Saab possède surtout, ce sont plusieurs années d'avance dans la technologie du turbo, un moteur turbo absolument au point, et des ateliers de service turbo avec un personnel formé spécialement dans ce domaine.

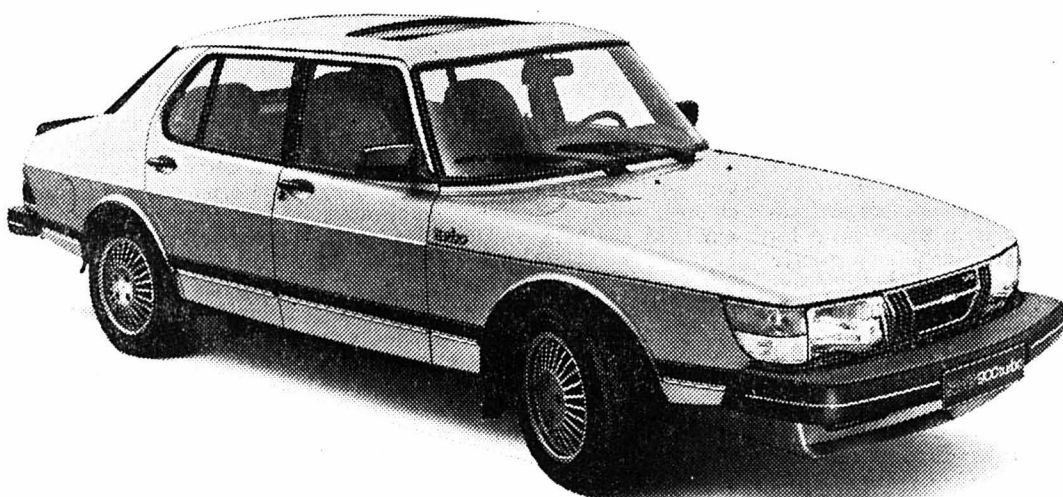
Toutefois, la technologie turbo n'est pas aussi simple qu'on pourrait le croire. Car, en équipant simplement un moteur conventionnel d'un turbo-compresseur, le gain de rendement et l'économie de carburant sont en général assez faibles. C'est pourquoi, le moteur, le turbo-compresseur, la transmission, la traction et la suspension doivent être conçus pour vivre en parfaite harmonie, comme c'est le cas sur la Saab

**900 Turbo**, où le turbo entre en action à 1500 tours déjà et augmente le rendement du moteur de **40%**.

Saab a **6 modèles Turbo**, tous, bien sûr, avec **traction avant** à 3, 4 ou 5 portes, à 5 vitesses ou à boîte automatique, de 28'150 à 31'750 francs. Bien entendu, avec un équipement de luxe complet, y compris le verrouillage central des portes et du coffre.

Si vous pensez qu'il faut l'essayer, vous avez raison.

**SAAB**  
une longueur d'avance



282

GARAGE DE L'OUEST, G. ASTICHER  
av. Léopold-Robert 165, La Chaux-de-Fonds  
tél. 039/26 50 85

GARAGE EYRA, M. LIECHTI  
avenir 2, 2400 Le Locle  
tél. 039/31 70 67

**L'annonce, reflet vivant du marché**



Seul le  
**prêt Procrédit**  
est un  
**Procrédit**

Toutes les 2 minutes  
quelqu'un bénéficie d'un «Procrédit»  
vous aussi  
vous pouvez bénéficier d'un «Procrédit»

**rapide  
simple  
discret**

Veillez me verser Fr. ....  
Je rembourserai par mois Fr. ....  
Nom .....  
Prénom .....  
Rue ..... No. ....  
NP/localité .....  
à adresser dès aujourd'hui à:  
**Banque Procrédit**  
2301 La Chaux-de-Fonds, 81 M4  
Avenue L.-Robert 23, Tél. 039-23 16 12



# Ford Escort XR3. Le punch sans compromis.



Quel que soit votre sens critique, vous découvrirez rapidement que l'Escort XR3 ne souffre aucun compromis. **L'économie XR3:** boîte 5 vitesses sans supplément de prix afin de réduire la consommation de carburant. 5,7 l à 90 km/h, 7,7 l à 120 km/h, 9,9 l en cycle urbain. Une aérodynamique brillante avec un Cx de 0,375, spoiler avant et becquet arrière, allumage électronique.

**La fougue XR3:** 182 km/h en vitesse de pointe, de 0 à 100 km/h en 9,7 secondes. Moteur CVH de 1,6 litre, culasse à flux transversal, chambres de combustion hémisphériques, carburateur à registre Weber.

**Le style de conduite XR3:** traction avant, suspension à quatre roues indépendantes, amortisseurs à gaz, pneumatiques à section large 185/60 montés sur des jantes

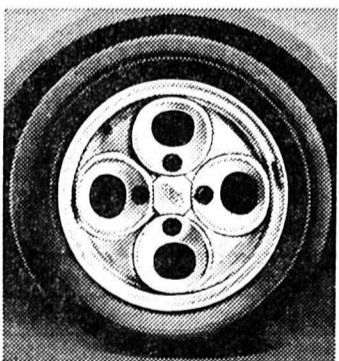
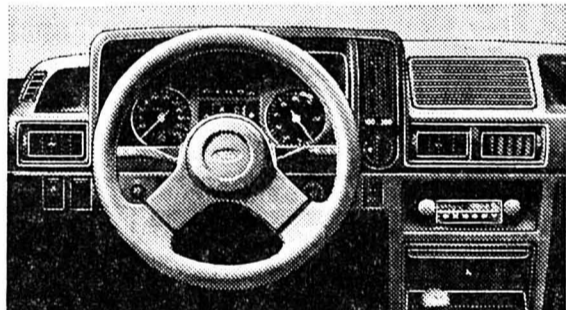
en alliage léger de 5 1/2".

**La sécurité XR3:** double circuit de freinage en diagonale avec disques ventilés à l'avant.

**L'équipement sport de la XR3:**

sièges baquets garnis de tissu, volant sport à deux branches, radio stéréo avec touches de présélection et lecteur de cassettes, montre numérique multi-fonctions, contrôles de fonctions à microprocesseur. Entre autres choses.

**La valeur constante de la XR3:** 6 ans de garantie contre les perforations par la corrosion, système d'échappement aluminé, normes allemandes de qualité pour le matériel et la finition.



Ford Escort XR3

**Nouveau: avec 5e vitesse sans supplément de prix!**

**Garage des Trois-Rois S.A.**

J.-P. et M. Nussbaumer

La Chaux-de-Fonds : Boulevard des Eplatures 8, tél. (039) 26 81 81  
Avenue Léopold-Robert 92 - Serre 102

Neuchâtel : Pierre-à-Mazel 11, tél. (038) 25 83 01

Le Locle : Rue de France 51, tél. (039) 31 24 31

44-6824



Jacques Montandon au téléphone:

**021/32 71 75**

Ses conseils par répondeur automatique sur le thème du poulet et du lapin.

Appelez ce numéro! Car vous êtes certainement curieux vous aussi d'en savoir plus sur notre concours de recettes.

**THOMY**

77-13

Le choix qui s'impose.



**noël forney  
chauffages**

Tous systèmes de chauffages

La meilleure qualité au meilleur prix...

**039/23 05 05**

Paix 111, 2300 La Chaux-de-Fonds

Actuel • FUST • Actuel • FUST • Actuel

**Armoire de congélation Bauknecht GKT 2001**

Prix-FUST Fr. 598.-

**200 l, commutateur de présurgélation, indicateur de la température**

Location Fr. 36.-/ms  
Durée minimum 4 mois  
d'autres modèles de: Bauknecht, Bosch, Electrolux, Novamatic etc.

- Livraison gratuite
- Grande remise à l'emporter
- Constamment des appareils d'exposition à prix bas
- Le meilleur prix de reprise de votre ancien appareil

**Garantie de prix Fust:**  
Argent remboursé, si vous trouvez le même meilleur marché ailleurs.

Chaux-de-Fonds, Jumbo 039/26 68 65  
Bienne, 36, Rue Centrale 032/22 85 25  
Lausanne, Genève, Etoy, Villars-sur-Glâne et 38 succursales  
05-2569

**FUST**

Actuel • FUST • Actuel • FUST • Actuel

Votre spécialiste pour cuisine

Votre spécialiste pour électro-ménager

INSTITUT MANAGEMENT ET INFORMATIQUE  
Saint-Beuve 4, 1005 Lausanne

**Cours de programmeur(euse)**

COBOL ou BASIC

Ouverture du prochain cours à Neuchâtel le samedi 29 mai 1982

Renseignements et inscriptions dès maintenant  
Nombre de place limité - Facilité de paiement

Sainte-Beuve 4 (Marterey) - Tél. 021/23 44 84

83-7071

SERVICE ACOUSTIQUE

**OVULATON**  
O. VUILLE

Rue de la Dîme 80  
2002 NEUCHÂTEL  
Trolleybus No 7

(038) 331176

**Durs d'oreilles ?**

Pour tous vos problèmes, nous sommes à votre disposition.

Dernières nouveautés, appareils et lunettes acoustiques, bonne compréhension, écoute naturelle. ESSAIS gratuits.

Service après-vente, piles, réparations toutes marques.

Renseignements et démarches auprès des assurances Invalidité et AVS.

CONSULTATION AUDITIVE: MERCREDI 19 MAI, de 9 h. à 11 h. 45.  
PHARMACIE DU VALLON, J. Voirol, Francillon 4, ST-IMIER.

28-182

De nouvelles méthodes permettent d'acquies rapidement une mémoire excellente

**Comment obtenir LA MEMOIRE PARFAITE dont vous avez besoin**  
pour réussir dans la vie

**Vous pouvez multiplier par dix votre mémoire (et celle de vos enfants)**

Une bonne mémoire, ce n'est pas une question de don, c'est une question de méthode: des milliers d'expériences le prouvent. En suivant la méthode que nous préconisons, vous obtiendrez de votre mémoire (quelle qu'elle soit actuellement) des performances à première vue incroyables. La même méthode donne aussi des résultats extraordinaires lorsqu'il s'agit de la mémoire dans les études. Elle permet d'assimiler, de façon définitive et en un temps record, des centaines de notions.

Si vous voulez avoir plus de détails, demander à American Swiss Academy (ASA) 1860 Aigle, case postale, de recevoir gratuitement sans engagement de votre part «Comment acquies une mémoire prodigieuse et exploiter toutes les ressources de votre esprit».

Nom .....  
Rue .....  
No postal ville .....



# LIQUIDATION PARTIELLE

## GARAGE MÉTROPOLE SA

Autorisée par la Préfecture des Montagnes  
**du 19.4 au 18.6.1982**

	Prix de catalogue	Notre prix
Alfasud 1,3, 3 portes, rouge	13 440.-	11 000.-
Alfetta 1,6, 4 portes, gris mét.	18 200.-	15 500.-
Giulietta 2,0, gris mét.	19 000.-	16 000.-
Alfetta GTV 2000, rouge	23 380.-	20 000.-

Ces véhicules sont exposés dans notre vitrine  
Av. Léopold-Robert 102, tél. 039/26 95 95

### UNE CORVÉE DE TONTE ?

# NON

UN VÉRITABLE PLAISIR AVEC DU MATÉRIEL DE QUALITÉ



**TORO**



**TORO**



**XENIAH**

FAUCHER DÉBROUSSAILLER FINITION DES BORDURES

**TORO**

A partir de Fr. 195.-




**Les tondeuses à coussin d'air Flymo coupent net et en douceur**

**Richel**  
la marque de qualité

**RENSEIGNEZ-VOUS !**





234005  
2300 La Chaux-de-Fonds Rocelles 15



**happy**  
le bon lit

**Ah! Si j'avais un lit happy**



**VOUS TROUVEREZ TOUTES LES LITERIES HAPPY CHEZ**

# Leitenberg

Grenier 14 tél. 039 2330 47  
**LA CHAUX-DE-FONDS**

## P. COMTE

### APPAREILS MENAGERS

Grand-Rue 57 Sonvilier  
Tél. 039/41 16 06

Pour les budgets restreints  
**CUISINIÈRE ÉLECTRIQUE**

4 plaques, four vitré et autonettoyant, couvercle pour

## 648.-

Livraison gratuite  
Notre service après-vente

### Apprenez à conduire

avec



- Succès
- Maîtrise
- Sécurité

### Auto-Ecole «Pilote»

Téléphone (039) 23 29 85 34079

A vendre de particulier cause double emploi

## Fiat Ritmo 65

modèle 1979, couleur bleue, 29 000 km.  
Tél. 039/26 47 33, Garage Station Gulf, Léopold-Robert 122-124.

### HOME L'ESCALE

Numa-Droz 145, tél. 039/22 53 46  
La Chaux-de-Fonds

cherche pour remplacement

### une employée de maison

du 1er juillet au 21 août.

### une personne sachant cuisiner seule

du 1er juillet au 7 août  
Se présenter ou téléphoner.

### À VENDRE

## 20 stères de bois

de feu sec, dont deux stères bûchés  
tél. 039/61 14 50.



**Ronde**

VEND: EXPERTISE GARANTIE



**Ronde**

VEND: EXPERTISE GARANTIE

### CITROËN CX

1975	Fr. 4 900.-
<b>CITROËN CX 2400 Pallas</b>	
1977	Fr. 8 900.-
<b>CITROËN CX 2400 Pallas</b>	
1977	Fr. 8 900.-
<b>CITROËN CX 2400 GTI</b>	
1980	Fr. 14 900.-

2300 La Chx-de-Fds 039 - 23 54 04 Fritz-Courvoisier 55

### Garage

avec toit à 2 pans.  
2,8 x 5 m. Fr. 3 600.-  
2,8 x 6,3 m. Fr. 4 300.-  
Autres dim. + garages en rangée possibles à des prix intéressants!  
Demandez une offre chez Uninorm Lausanne, tél. 021/37 37 12.

## jost

TÉL. 26 40 77  
VITRERIE-MIROITERIE

RUE NUMA-DROZ 185  
BUREAU TECHNIQUE  
PLANS ET DEVIS

SERVICE RAPIDE DE REMPLACEMENT  
BISEAUTAGE - SABLAGE  
SUCCURSALE LE LOCLE - tél. 31 17 36

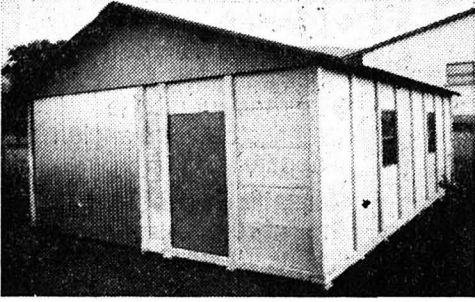
## Tir en campagne

Avis aux membres des sociétés de tir

### SAINT-IMIER LES CONVERS SONVILIER

## Place de tir SONVILIER

Préalables:  
Mardi 18.5.1982, de 17 h. 30 à 19 h.  
Samedi 22.5.1982, de 13 h. 30 à 18 h.  
Dimanche 23.5.1982, de 8 h. à 11 h. 30



Préfabriqués en béton armé

- Bâtiments à usages industriels et agricoles
- Ateliers. Remises tous usages
- Garages individuels
- Garages collectifs (boxes)
- Clapiers

**Jacky Chappuis**  
2802 Develier  
Tél. (066) 22 92 39 D 14-8060

## BOVA service

Musée 13  
Bienne 032/23 87 77


cherche

### ÉLECTRICIENS

06-2916

2,32 m de longueur utile ou 8 places.

Illustration: Peugeot 505 Break SR, 1971 cm<sup>3</sup>, 96 ch DIN, 5 vitesses, 162 km/h, 7 l à 90 km/h. Charge utile: 680 kg; volume utile max.: 2,24 m<sup>3</sup>. Fr. 20 900.- Peugeot 505 Familial GR: 8 places, même moteur que break 505 SR. Fr. 19 900.- Autres modèles de 1971 à 2498 cm<sup>3</sup> (diesel), 6 ans de garantie anticorrosion Peugeot.



à partir de Fr. 17 980.-

# PEUGEOT 505 Break

## ENTILLES SA

### GARAGE ET CARROSSERIE

La Chaux-de-Fonds - Avenue Léopold-Robert 146 - Tél. 039/26 42 42  
Le Locle - Girardet 33 - Tél. 039/31 37 37



école de conduite  
Denis Pierrehumbert  
039/ 235. 235



école de conduite  
Denis Pierrehumbert  
039/ 235. 235

a choisi

## Golf Master



### Prochainement à La Chaux-de-Fonds

Pour débutants(es), en une soirée par semaine

## COURS COMPLETS DE SECRÉTARIAT

Pour de plus amples renseignements, renvoyez le coupon à IBF, Evole 5, 2000 Neuchâtel

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_

Rue/ No: \_\_\_\_\_ NP/ Loc.: \_\_\_\_\_

Profession: \_\_\_\_\_ Age: \_\_\_\_\_

privé: \_\_\_\_\_  prof.: \_\_\_\_\_

## SECOMAT

Le séchage du linge par condensation: le séchage le plus économique qui ménage le plus de linge.

220 V


- faible consommation d'électricité
- montage simple
- Pas d'action thermique par conséquent un linge moelleux et facile à repasser

**Krüger + Co**  
1010 Lausanne  
Téléphone 021/ 32 92 20

Veillez m'envoyer dès que possible une documentation détaillée

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_



Section de La Chaux-de-Fonds

**SERVICE DE SOINS À DOMICILE, infirmières et diététicienne diplômées,**

29319  
tél. 039/22 22 89 ou 22 20 38



# JURA BERNOIS

la voix  
d'une région

## Fête jurassienne de la Croix-Bleue à Moutier Sur le thème du bon samaritain

C'est par un temps splendide que s'est déroulée hier à Moutier, la Fête jurassienne de la Croix-Bleue qui groupe les sections du Jura bernois, du Jura et de Bienne.

La journée a commencé par le culte à la collégiale, en présence de nombreux fidèles. Il a été présidé par le pasteur Raymond Bassin de Sonceboz, président central de la Croix-Bleue, assisté de MM. les pasteurs André Perrenoud et Thierry Jeanquartier. La précaution a été faite sur le thème du bon samaritain et le culte a été rehaussé par de belles productions de la fanfare de la Croix-Bleue de Bienne, dirigée par M. René Barfuss de Corgémont. Il est bien connu que les fanfares de la Croix-Bleue comptent dans leurs rangs d'excellents musiciens. Celles de Bienne, l'Harmonie de la Croix-Bleue de Tramelan dirigée par le sous-directeur Gérard Gagnebin se sont taillées un beau succès en se produisant à plusieurs reprises devant l'Hôtel de Ville, en présence notamment de M. le préfet Fritz Hauri, du maire M. Rémy Berdat et de M. Gérard Odiet conseiller municipal qui ont offert un don à l'occasion de cette fête. Le public était assez nombreux et les jeunes de l'Espoir ont distribué aimablement aux personnes présentes un verre de jus de pomme et une information sur le rôle de la Croix-Bleue et sa lutte contre l'alcoolisme, et la drogue No 1.

Dans notre pays il y a plus de 130.000 alcooliques graves recensés et en tenant compte de leurs familles cela représente

500.000 personnes directement touchées par ce fléau. L'alcoolisme féminin a augmenté de 54 pour cent ces quinze dernières années et de 144 pour cent pour ce qui est de l'alcoolisme juvénile.

### MANIFESTATION DE L'APRÈS-MIDI

La grande salle du foyer était bien remplie pour le repas de midi qui a suivi, en commun, dans une sympathique ambiance. On y entendit notamment le message du représentant du Conseil municipal M. Gérard Odiet, ainsi que de M. le pasteur Robert Huttenlocher qui a apporté le salut de la paroisse réformée française. Au cours de l'après-midi on put à nouveau apprécier la belle musique interprétée par les deux fanfares de la Croix-Bleue de Tramelan et Bienne. Le dîner a été préparé par l'Hôtel Oasis de Moutier alors que la collation finale était offerte par la paroisse réformée française de Moutier. A suivi le message de M. Clément de Lausanne, président de l'Association des fanfares de la Croix-Bleue et membre du comité central. Le président, M. le pasteur Bassin a présidé la manifestation de l'après-midi. De son côté la Croix-Bleue de Moutier a fait preuve d'un grand dévouement pour bien recevoir ses hôtes qui étaient nombreux puisqu'il y eut 220 dîners servis.

A relever aussi le geste sympathique de l'Harmonie de la Croix-Bleue de Tramelan qui s'est produite l'après-midi à l'Hôpital de Moutier, geste d'ailleurs ap-

précié des malades. Enfin, l'orateur de la manifestation publique au foyer M. le député au Grand Conseil vaudois Robert Rochat a fait un brillant exposé sur l'alcoolisme, insistant sur le but préventif, le soutien qu'il faut apporter aux alcooliques. Il a aussi encouragé les sections de la Croix-Bleue à persévérer dans leur tâche souvent ingrate.

En résumé cette fête régionale de la Croix-Bleue du Jura bernois et du Jura a connu un grand succès, sans aucune ombre. On regrettera simplement qu'il n'y ait plus que deux fanfares en activité dans la section, celles de Bienne et Tramelan. (kr)



La fanfare de la Croix-Bleue de Tramelan devant l'Hôtel de Ville.

## 1100e anniversaire de Saint-Imier Une tapisserie géante pour la salle de spectacles

Depuis plusieurs mois déjà, les diverses commissions qui préparent le 1100e anniversaire de Saint-Imier s'activent comme des fourmis. Le travail, il est vrai, ne manque pas et souvent il est de longue haleine. Par exemple, pour la Commission des expositions artisanales. En effet, la tâche qui occupe les huit femmes aux doigts de fées de la commission est une tapisserie géante en patchwork, de neuf mètres sur deux mètres quatre-vingt, destinée à décorer la salle de spectacles et représentant le village, ses environs et la légende d'Imier.

Il y a une année environ que les membres de la Commission des expositions artisanales, dont la responsable est Mme Andrée Chopard et la présidente Mme Jacqueline Girard, se réunissent pour organiser leur travail, spécialement la confection de leur tapisserie en patchwork. Afin de profiter de l'expérience d'autres artisans ou groupes d'artisans, elles se sont rendues à Yverdon, Chailly, Crissier et dans la région zurichoise, où des tapisseries en patchwork ont été réalisées à moyenne ou grande échelle.

### LE BUDGET DE LA COMMISSION SE MONTE À 6000 FRANCS

Après leurs visites, les responsables ont mieux pu se rendre compte de ce qui les attendait, de ce qu'il faudrait débours et des heures de travail nécessaires. Elles ont ainsi été à même de présenter un projet concret, avec un budget de 6000 francs au comité directeur de la Fête du 1100e.

Pour réaliser le modèle de tapisserie, de nombreuses photographies ont été prises et rassemblées afin de donner l'image globale de ce qui sera. Sur cette base, un plan de travail a été dessiné en couleur.

En quête d'un local, la commission s'est vue offrir l'abri de la protection civile de l'Ecole primaire. Avec la collaboration des autorités, des services techniques et du concierge de l'immeuble, la pièce a été peinte en blanc et s'est vue doter de rayons. Il fallait en effet une pièce assez vaste pour contenir l'étendue de la tapisserie et d'autre part, il était indispensable de pouvoir tout laisser sur place d'une fois à l'autre.

### BOUTS DE TISSUS BIENVENUS

Les membres de la commission ont amené de chez elles des bouts de tissus qu'elles n'utilisaient plus. Malheureusement,

### Les membres de la Commission des expositions artisanales

Responsable, Mme Andrée Chopard; présidente, Mme Jacqueline Girard; vice-présidente, Mme Josette Berthoud; secrétaire, Mme Lucienne Schwaar; membres, Mmes Claire Bachmann, Denise Eberhard, Christine Gut, Marianne Schaer.

comme la récolte n'était pas suffisante, elles ont été contraintes d'en acheter aussi une partie, alors qu'une autre partie leur était gracieusement offerte par des maisons de l'extérieur. Dernièrement, le travail sur jute a démarré. D'abord, la toile a été repassée, puis fixée à des lattes de bois, afin que les travailleuses puissent l'enrouler et la dérouler à volonté. Avant d'être quadrillée, pour y reporter le dessin, la jute a encore été surfilée.

### UNE ŒUVRE DE 2000 HEURES DE TRAVAIL

A ce stade-là, le travail véritable ne fait que commencer. Les huit membres de la commission estiment que pour exécuter la tapisserie, il leur faudra environ 2000 heures de travail. Il va donc de soi qu'elles accueilleront les bras ouverts toutes les personnes, masculines ou féminines, intéressées à donner un coup de main. Les amateurs de travaux manuels de la région seront aussi bien reçus que ceux de Saint-Imier même. Le groupe de travail, qui œuvre bénévolement, se retrouve autour de la tapisserie trois fois par semaine, soit un matin, un après-midi et un soir.

Au début de 1984, le patchwork sera inauguré à l'occasion de l'exposition des beaux-arts. Concernant ses autres projets, la Commission des expositions artisanales envisage aussi de mettre sur pied une exposition artisanale de talents, ouverte à tout un chacun. (sp)



cela va  
se passer

● Mardi soir 18 mai à 20 h., à la salle Saint-Georges à Saint-Imier, sous l'égide de l'Ecole des parents du vallon de Saint-Imier, Mlle Catherine Corthésy, bibliothécaire à La Chaux-de-Fonds, présentera un montage de diapositives consacré à la bande dessinée.

«Qu'est-ce que la bande dessinée? Que dit-elle et comment? Est-elle réellement pour les enfants un obstacle à l'acquisition de la lecture?» C'est à ces questions que tenteront de répondre les participants à cette soirée, sur la base du montage présenté. (Imp)

### Collision

Hier après-midi à 13 h. 25, un automobiliste qui sortait de la place de parc de l'Hôtel de la Gare a heurté un véhicule circulant sur la route principale. Il y a eu des dégâts pour 8000 francs, mais pas de blessé. (kr)

### Au service militaire

#### Jeune homme blessé

M. Roland Piquerez, 27 ans, qui effectuait son avant-dernier cours de répétition dans la vallée de Joux a été victime d'un accident lors d'un exercice militaire. Souffrant de deux vertèbres cassées, il a dû être hospitalisé au Sentier. Il ne pourra regagner son domicile que dans le courant de la semaine pochaine. (kr)

Suite des informations  
du Jura bernois ▶ 27

# CANTON DU JURA

la voix  
d'une région

## Première séance du Conseil de l'Association jurassienne d'animation culturelle aux Franches-Montagnes

Pour la première fois, le Conseil de l'Association jurassienne d'animation culturelle (AJAC) a tenu ses assises aux Franches-Montagnes. Elles se sont déroulées vendredi soir, au Restaurant de la Croix-Fédérale à Muriaux, en présence d'une douzaine de personnes. Cette douzième séance du Conseil était placée sous la présidence de M. Jean-Louis Merçay de Porrentruy. En ouvrant la séance, il a salué particulièrement M. Alexandre Voisard, délégué aux affaires culturelles du canton du Jura, et a excusé M. Wenger qui remplit les mêmes fonctions dans le canton de Berne.

L'assemblée a pris acte avec remerciements des démissions de M. Jean Mamie de Moutier, membre de la Commission de musique, de Mme Elisabeth Cozona, membre de la Commission enfants et de M. Jean-Claude Wicky de Moutier, de la Commission des moyens audio-visuels. Le président les a remerciés du dévouement et des compétences manifestées au service de l'AJAC.

Les comptes tenus par Mme Monique Kloetzli, de Moutier, secrétaire-caissière, ont été approuvés. Le comité a ensuite présenté une version remaniée du budget 82, ceci en raison du fait que dorénavant le canton de Berne versera directement ses subventions aux centres culturels régionaux et aux groupes d'animation sans passer par l'AJAC. Notons qu'il en est déjà de même dans le Jura avec le Centre culturel de Delémont qui traite directement avec le canton du Jura. Les quelques modifications mineures apportées au budget ont été approuvées sans autre. Il en a été de même pour le budget 1983.

M. Antoine Jecker de La Neuveville, responsable de la Commission des beaux-arts, a rappelé que l'Atelier de gravure de Moutier qui fêtera son 10e anniversaire l'an prochain, avait été créé sous l'égide du Centre culturel jurassien et qu'il n'entendait pas changer de statut.

Il a souligné le magnifique succès des journées portes ouvertes (plus de trois cents visiteurs) organisées en janvier dernier à l'occasion de l'installation de l'Atelier dans ses nouveaux locaux, ainsi que l'heureux développement pris par les installations. C'est ainsi que l'aquafortiste et responsable travaille deux jours et demi par semaine et le lithographe deux jours, si bien que l'Atelier a maintenant un roulement de 7000 francs par mois. Pour cette raison, M. Jecker a insisté sur la nécessité d'obtenir des avances dans le versement des subventions cantonales afin d'assurer la permanence du fonctionnement de l'Atelier. Un engagement se manifeste pour la gravure et nombreuses sont les personnes qui souhaitent la pratiquer. Le président a vivement remercié M. Jecker et toute son équipe pour l'excellent travail effectué. Il a associé à cet hommage tous ceux qui, dans l'ombre, œuvrent pour le bon fonctionnement des galeries et notamment du Club jurassien des arts de Moutier.

M. Baour, président du Photo-Club de Moutier, a signalé que sa société fêterait son 20e anniversaire en 1983 et qu'à cette occasion des photographes de renommée mondiale seraient à Moutier pour des expositions et des conférences.

La soirée s'est poursuivie par la projection du film de Pierre Steulet et Jean-Claude Rossinelli, «Le toit de bardeaux», tourné pour la Fondation du Musée rural des Genevez et par un excellent et joyeux repas. (y)

### Bassecourt: Conseil communal Démission

Le Conseil communal a enregistré, au cours de ces dernières délibérations, la démission d'un de ses membres. Il s'agit de M. André Erard, technicien. Ce sont des raisons de santé qui ont incité ce dernier à prendre cette décision. Il sera remplacé par M. Gérard Affolter, instituteur qui est le premier des viennent-ensuite de la liste du parti socialiste. (rs)

### Porrentruy: Conseil de ville Pas de plan de circulation

Le Conseil de ville (législatif) de Porrentruy a accepté récemment un crédit d'un peu plus d'un demi-million de francs pour la réfection de la route «Sous-Bellevue» et l'aménagement de trottoirs. Un second crédit de 120.000 francs permettra l'achat d'un terrain alors qu'un immeuble communal a été vendu à une entreprise pour 145.000 francs. Le législatif bruntruitain a rejeté un postulat demandant l'étude d'un plan directeur de circulation, dont le coût se serait élevé à plus de 100.000 francs. (ats)

## Communauté ecclésiastique des Breuleux Toile de la Renaissance à l'écart

Lundi soir, les paroissiens, au nombre de 19, étaient réunis en assemblée sous la présidence de M. Jean-Marie Donzé.

Les comptes 81, qui présentent un reliquat actif de 5876 fr. ont été acceptés sans observation. Le Conseil de paroisse proposait une légère modification à l'article 24 du règlement qui a été acceptée à l'unanimité.

L'assemblée s'est ensuite prononcée à une forte majorité contre le projet de ré-

novation d'une toile, datant de la Renaissance et qui se trouve actuellement sur le côté gauche du chœur de l'église. Pour l'instant, elle sera enlevée afin de la protéger d'une totale dégradation.

Lors d'une précédente assemblée, à la demande d'un paroissien, le Conseil avait été invité à étudier la possibilité pour la paroisse, de prendre en charge la construction d'une salle polyvalente. Aux divers, Mme Marcelle Sémon, présidente, a annoncé qu'une étude était en cours. Des contacts ont été pris avec le Conseil de la collectivité ecclésiastique cantonale qui a donné un accord de principe pour un éventuel financement de la part de la paroisse. L'étude se poursuivra. (pf)

### Parlement jurassien Prochaine session

C'est le mercredi 26 mai et le jeudi 27 mai que le Parlement jurassien tiendra ses prochaines séances. Vingt-trois points sont à l'ordre du jour. La dernière fois, 29 points y figuraient et le Parlement avait dû siéger de 9 heures à 19 heures 45 pour les liquider. Ce constat doit expliquer la répartition des travaux sur deux jours... Parmi les objets importants, on peut signaler l'examen en première lecture de deux lois: la loi instituant le Tribunal des baux à loyer et à ferme ainsi que la loi instituant le Conseil de prud'hommes. (ats)

### LES ENFERS

#### Course de caisses à savon

C'est donc le 23 mai prochain que se déroulera une importante course de caisses à savon comptant pour le championnat romand et jurassien. Une centaine de concurrents sont attendus. Le comité d'organisation travaille depuis plusieurs semaines. Une cinquantaine de personnes se sont mises bénévolement à disposition pour assurer la parfaite organisation de cette journée. C'est dire que toute la population est mobilisée pour la circonstance! Une vaste cantine sera dressée sur la place de gymnastique, aux abords de l'école. Il y aura donc restauration chaude et froide sur place.

Les formules d'inscription viennent d'être envoyées aux jeunes pilotes; elles devront être retournées jusqu'au 18 mai prochain à M. Maurice Poupon, secrétaire du comité d'organisation. Le comité se réserve le droit de limiter le nombre des concurrents.

Le programme de la journée est ainsi prévu: 9 h. 30 remise des dossiers et contrôle des véhicules; 10 h. départ de la 1re manche; 13 h. reprise de la course; 17 h. 30 env. proclamation des résultats. (by)

Suite des informations  
jurassiennes ▶ 27



# ESTI ville

Salle de musique  
Vendredi 21 mai, à 20 h. 30

## CONCERT

Eastern Kentucky University Singers  
50 exécutants

Bach - Mozart - Haydn - Schubert - Kodaly  
American Folk Songs et Spirituals

Direction: **Dr. David Greenlee**

Entrée libre

Collecte vivement recommandée

Organisation:

Office du Tourisme (ADC) - Musica- Théâtre

## Garage BERING & Cie



Rue Fritz-Courvoisier 34  
LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/22 24 80



## Occasions

ROVER 3500 SD1 aut.	1978	13 500.-
ROVER 3500 SD1 aut.	1978	11 000.-
RANGE ROVER De Luxe	1978	19 900.-
JAGUAR XJ/6 série III	1980	34 000.-
PORSCHE 911	1974	16 000.-
CITROËN 2400 GTI	1978	12 900.-
LADA 1500 break	1981	6 900.-
DAIHATSU RUNABOUT XTE	1980	7 700.-
MINI MÉTRO 1000 MLE	1981	9 200.-
INNOCENTI BERTONE 120	1979	5 400.-
INNOCENTI BERTONE 120	1978	4 900.-
LADA NIVA	1980	9 300.-

GARANTIE - CRÉDIT - REPRISE 45764

Réponse: ANNULAIRE (An-nu-L-aire)

## AVIS



Depuis début avril 1982, la

### Marbrerie Torriani

entreprise familiale depuis plus de 100 ans, a été reprise par un marbrier-sculpteur

### M. Daniel Nussbaum

qui a travaillé pendant 18 ans dans la branche à la Chaux-de-Fonds.

M. Daniel NUSSBAUM se recommande pour tous travaux: monuments funéraires, marbre et granit, pierre de taille pour villas, cheminées, restaurations diverses, gravures, nettoyage de pierres, inscriptions, etc.

### Marbrerie Torriani

M. Daniel NUSSBAUM, succ., Charrière 90, tél. 039/22 18 74, La Chaux-de-Fonds. 45694

## Cessez de fumer !



### Il y va de votre santé !

Une méthode très efficace et éprouvée à plus de 80% de réussite et la méthode la moins chère. Elle consiste à placer une petite agrafe à l'intérieur de l'oreille - pratiquement invisible - qui supprime le manque de nicotine.

Une année de garantie en cas d'échec. Etienne Sierro, un des spécialistes suisses pour la lutte antitabac reçoit

à La Chaux-de-Fonds, Hôtel Moreau, les 19.5, 14.6, 12.7, 9.8 et 6.9 de 10 h. à 13 h. 30  
à Neuchâtel, Hôtel Beaulac, les 19.5, 14.6, 12.7, 9.8 et 6.9 de 14 h. à 18 h. 30

**Etienne Sierro, 3960 Sierre**  
Tél. 027/55 99 14 - 027/31 28 64 36-13424

Votre journal:  
L'IMPARTIAL

La vidéo affaire de spécialiste

**brugger**



conseille bien 45351

Pour tous vos travaux de

## MAÇONNERIE CARRELAGE

adressez-vous chez **VOCAT-SGOBBA**  
Beauregard 7 - La Chaux-de-Fonds  
Téléphone (039) 23 55 26

Prix modérés 28057

## Une permanente parfaite

Des cheveux souples, légers, faciles à coiffer avec:

### DULCIA autoprotectrice

Pour chaque permanente **DULCIA**, nous vous offrons une brosse à boudes (jusqu'au 30 mai)

## Salon du Grand-Pont

120, av. Léopold-Robert  
Tél. 039/26 41 63

## AVIS MORTUAIRES

AUVERNIER

Au revoir chère maman, que ton repos soit doux comme ton cœur fut bon.

Monsieur et Madame Christian Sydlar-Stampbach, à Auvernier;

Monsieur Christian Sydlar, à Auvernier, et sa fiancée Mademoiselle Patricia Cosandey, à Areuse;

Monsieur Gilbert Sydlar, à Auvernier;

Monsieur et Madame Herbert Stampbach et famille, à La Chaux-de-Fonds;

Les familles Grandjean, Matthey, Stampbach, parentes et alliées, ont le chagrin de faire part du décès de

### Madame

## Marguerite STAMPBACH née GRANDJEAN

leur chère maman, belle-maman, grand-maman, belle-sœur, tante, cousine, parente et amie, enlevée à leur affection, dans sa 75e année, après une longue maladie supportée avec résignation.

AUVERNIER, le 15 mai 1982.

Voici, Dieu est ma délivrance, je serai plein de confiance et je ne craindrai rien: car l'Eternel est ma force, c'est Lui qui m'a sauvé.  
Es. 12:2.

L'incinération aura lieu à Neuchâtel, lundi 17 mai.

Culte à la chapelle du crématoire à 16 heures.

Domicile mortuaire: Pavillon du cimetière de Beauregard, Neuchâtel.

Adresse de la famille: Epancheurs 11, 2012 Auvernier.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

96065

LES BUGNETS

Madame René Cuche, aux Bugnens, ses enfants et petits-enfants:

Madame et Monsieur Roger Tschanz, au Pâquier, et leurs enfants,

Monsieur et Madame Willy Cuche et leurs enfants,

Monsieur et Madame Francis Cuche et leurs enfants,

Mademoiselle Rose-Marie Hecht, à Lugano,

Monsieur et Madame Peter Bangert et leur fille, en Jamaïque;

Les enfants et petits-enfants de feu Henri Cuche;

Monsieur Robert Cuche, au Pâquier, ses enfants et petits-enfants;

Monsieur Auguste Giorgis, à Lausanne, ses enfants et petits-enfants;

Les enfants et petits-enfants de feu Hermann Vauthier;

Monsieur et Madame André Cuche, à La Perotte, leurs enfants et petits-enfants;

Madame et Monsieur Paul Aeschlimann, à Neuchâtel, leurs enfants et petits-enfants,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont la douleur de faire part du décès de

### Monsieur

## René CUCHE

leur très cher et regretté époux, papa, beau-père, grand-papa, frère, beau-frère, oncle, cousin, parent et ami, que Dieu a rappelé à Lui, après quelques jours de maladie, dans sa 81e année.

2058 LES BUGNETS, le 15 mai 1982.

Comme un berger, il paîtra son troupeau, il prendra les agneaux dans ses bras.  
Esaïe 40, 11.

L'ensevelissement aura lieu mardi 18 mai.

Culte au temple de Dombresson, à 13 heures 15.

Domicile mortuaire: Hôpital de Landeeyeu.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

96062

SAINT-IMIER



J'ai rejoint ceux que j'aimais et j'attends ceux que j'aime.  
Bossuet.

Madame Yvette Berset-Aubry, à Saint-Imier;

Madame Liliane Berset, à Saint-Imier;

Monsieur et Madame Francesco Russo-Berset, à Pully;

Monsieur Michel Berset et sa fiancée, à Cortaillod;

Monsieur Alain Berset, à Saint-Imier;

Monsieur Yvan Berset et sa fiancée, à Saint-Imier;

Monsieur Serge Berset, à Saint-Imier;

Mademoiselle Evelynne Berset, à Saint-Imier;

Les familles Berset à Ponthaux, Mosel, Renan, Sonceboz et Avry d/Pont;

Les familles Aubry à La Chaux-de-Fonds, ainsi que les familles parentes et alliées, ont le chagrin de faire part du décès de

### Monsieur

## Georges-Henri BERSET

leur très cher époux, père, frère, beau-frère, oncle, neveu, parrain, grand-père, survenu tragiquement le 16 mai 1982, dans sa 60e année.

L'incinération aura lieu le mercredi 19 mai 1982, à 10 heures, au Centre funéraire de La Chaux-de-Fonds.

Cérémonie de lever du corps à 9 h. 15 à la chapelle mortuaire, 20, rue Dr-Schwab, à Saint-Imier, où le corps repose.

L'urne funéraire sera déposée devant le domicile de la famille: 19, Rue de la Gare à Saint-Imier.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, CET AVIS EN TENANT LIEU. 96066

Pour votre sécurité

# pneus d'été de MIGROL

la meilleure qualité au meilleur prix vous permet des économies substantielles

Marque de voiture	Dimensions	National tubeless	Toutes autres marques
Alfasud, Fiat, Peugeot, Simca, Toyota	145 SR 13	59.-	73.-
Audi, Fiat, Honda, Mazda, Opel, VW, Volvo, Toyota	155 SR 13	67.-	83.-
BMW, Fiat, Ford, Opel, Renault, Toyota	165 SR 13	77.-	95.-
BMW, Ford, Lancia, Mercedes, Opel, Peugeot, Volvo	175 SR 14	92.-	113.-
Peugeot, Saab, Volvo	165 SR 15	84.-	104.-
Audi, Fiat, Golf, Opel, Toyota, VW	175/70 SR 13	82.-	101.-
BMW, Ford, Fiat, Lancia, Opel	185/70 SR 13	90.-	111.-

Montage Fr. 5.- Equilibrage électronique Fr. 5.- 90-5458

Continental FULDA GOODYEAR MICHELIN PIRELLI UNIROYAL u.a.m.

**MIGROL AUTO SERVICE**  
pour une voiture en pleine forme

**MIGROL AUTO SERVICE**  
**LA CHAUX-DE-FONDS**  
Rue du Locle 64, 039-26 59 26





# CANTON DU JURA

la voix  
d'une région

## Samedi à Saignelégier, David Schulthess de Péry a remporté la 15e Médaille d'or de la chanson



Le lauréat, David Schulthess.

C'est devant une salle-cantine comble que s'est déroulée samedi soir la 15e édition de la Médaille d'or de la chanson organisée par le groupe Bélière. La soirée a été conduite par Vincent Aubry alors que Gérard Kummer était bien sûr au piano pour accompagner les artistes le désirant, certains ayant déjà leur propre accompagnateur ou leur guitare. Les chanteurs se sont présentés devant un décor d'Armand Stocker, un montage photographique géant représentant les 20 ans de lutte du Bélière. Quant au jury, il était composé de MM. Hubert Bourquin de Sombeval, lauréat en 1981, Jean-Philippe Zuber, animateur du Centre culturel de Moutier, Jean-Luc Bou-

dubon, guitariste et flûtiste de Delémont, Roger Meier, compositeur de Moutier, Jean-Christophe Jeanbourquin, directeur de la fanfare de Saignelégier.

Huit candidats s'étaient inscrits pour les éliminatoires et six d'entre eux ont été retenus pour la finale. Chaque concurrent a présenté trois chansons. A relever qu'à l'exception de la seule chanteuse présente qui a interprété trois œuvres de Jacques Brel, tous les autres candidats étaient des auteurs-compositeurs qui ont présenté au moins une œuvre de leur cru. Le choix du jury a été assez difficile et les résultats serrés du moins en ce qui concerne les premiers.

Presque comme chaque année, le résultat n'a pas fait l'unanimité, c'est le moins qu'on puisse dire. C'est un émule de Pascal Auberson, David Schulthess de Péry qui a triomphé, un jeune homme à la belle voix chaude, bien travaillée. Il précède Philippe Maître de Bassecour qui a donné une excellente interprétation de «Ça sert à quoi» de Maxime Leforestier, et le favori de nombreux auditeurs, le Lausannois Stéphane Callemmin qui a plu par son métier, son charme et sa présence sur scène. Suivent dans l'ordre Olivier Favre du Locle, Vincent Vallat de Saignelégier et Nicole Humi de Courchapoix. (Texte et photo y)

## JURA BERNOIS

### Facturation par ordinateur à Villeret Près de 200 litres d'eau par habitant et par jour

La municipalité de Villeret a établi récemment les factures de l'eau consommée durant l'année 1981.

Les quelque 250 abonnés au Service des eaux trouveront sur leur facture quatre montants bien distincts, à savoir: le prix de l'eau, facturée dès le 1er m<sup>3</sup> à raison de 40 ct./m<sup>3</sup>; la taxe fixe équivalente au 0,2 pour cent de la valeur de l'AIB; la taxe d'exploitation facturée aux abonnés au Service des eaux bénéficiaires de la

STEP (25 ct./m<sup>3</sup>) et la taxe de financement fixée à 0,7 pour mille de la valeur officielle des immeubles. Cette dernière est facturée à tous les bâtiments raccordés au réseau des canalisations.

Pour la première fois, cette facturation a été faite par ordinateur. Le montant total des factures envoyées s'élève à 80.000 francs environ.

En 1981, le Service des eaux a livré quelque 63.000 m<sup>3</sup> d'eau, soit 2,7 pour cent de plus qu'en 1980. La consommation se répartit comme suit: eau non agricole, 59.339 m<sup>3</sup>; eau agricole, 3767 m<sup>3</sup>.

Dans le détail, la consommation d'eau non agricole représente environ 65.500 litres d'eau par personne et par année, soit environ 180 litres d'eau par personne et par jour. La presque totalité de cette eau parvient de la source des Toulères située en amont du stand de tir de Saint-Imier. En 1981, seuls 11.100 m<sup>3</sup> ont été prélevés dans la nappe phréatique située en aval de Villeret au voisinage de la Tuilerie.

A noter que l'eau du réseau est parfaite du point de vue bactériologique. Il est possible d'en boire à profusion. (mw)

### COURT

#### Une voiture dans les décors

Samedi vers 17 h., trois jeunes gens de la vallée de Tavannes descendaient en voiture du Montoz. Lors d'un croisement ils ont serré de trop près le bord droit de la chaussée et ont quitté la route, finissant leur course trente mètres plus bas. La voiture est démolie. Les trois occupants ont été légèrement blessés. Ils ont dû être hospitalisés mais ont pu regagner leur domicile hier déjà. (kr)

### Près de Bienne

#### Collision mortelle

Une collision frontale entre un camion et une automobile qui s'était déportée sur la gauche a fait un mort vendredi soir près de Bienne. La victime est un habitant de Wangen (SO), Markus Trüssel, âgé de 22 ans. (ats)

### Ecoles professionnelles

#### Maîtres consultés

Les maîtres enseignant le français, l'allemand et les mathématiques dans les Ecoles professionnelles commerciales et artisanales du Jura bernois et de la partie romande de Bienne, aux Technicums de Bienne et Saint-Imier, à l'Ecole d'art visuel de Bienne et à l'Ecole de commerce de La Neuveville, se prononceront sur les futurs programmes CIRCE III. Ces programmes prévus pour les dernières années d'école obligatoire sont actuellement en procédure de consultation. Ainsi, les enseignants recevant une partie importante des élèves quittant la scolarité obligatoire dans les classes de formation professionnelle feront connaître leurs opinions dans un rapport qu'ils fourniront aux autorités consultantes.

Trois réunions de travail sont prévues dans le courant du mois de mai, avec les spécialistes des branches, à Tavannes, Saint-Imier et Sonceboz. Ces réunions sont organisées par la Conférence des directeurs des Ecoles professionnelles du Jura bernois et de Bienne romande.

(comm.)

## Un car fou s'écrase contre un immeuble de Saignelégier



Samedi, un peu avant midi, le chauffeur d'un autocar d'une maison de transports de Dietikon (ZH), après avoir déposé ses passagers devant l'hôtel de la Gare où ils devaient prendre le repas de midi, est allé parquer son véhicule, à l'ombre, derrière l'immeuble du Soleil. Quelques minutes après le départ du chauffeur, le car, pour une raison indéterminée, s'est mis en mouvement. Il a traversé la route du Marché-Concours avant d'aller s'écraser contre la façade ouest du bâtiment de M. André Chagnat, entrepreneur,

après une course folle de quelque 80 mètres. Par chance, personne ne s'est trouvé sur son passage, mais on frémit à l'idée du drame qui aurait pu survenir si le poids lourd avait continué sa course en direction du centre du village.

La vieille ferme a bien résisté, s'en tirant avec une fissure, alors que l'avant du car a subi des dégâts considérables représentant plusieurs milliers de francs. Il a fallu faire venir un nouvel autocar pour permettre aux passagers de poursuivre leur voyage. (texte et photo y)

## CANTON DE NEUCHÂTEL

### Nomination

#### à l'Université de Neuchâtel

La Chancellerie d'Etat communique que le Conseil d'Etat vient de nommer M. Nico F. de Rooij professeur ordinaire de microélectronique à la Faculté des sciences de l'Université de Neuchâtel.

De nationalité hollandaise, né à Bergen op Zoom, âgé de 31 ans, marié et père d'un enfant, M. de Rooij, après avoir suivi les classes primaires et secondaires aux Pays-Bas, a étudié la chimie à l'Université d'Utrecht où il obtint, en 1975, un diplôme en chimie physique. Poursuivant ses études à l'Université de Twente, il y soutint en 1978 une thèse de doctorat. Il exerça ensuite diverses activités dans les milieux industriels néerlandais. Il est l'auteur de très nombreuses publications scientifiques éditées en Hollande. (Comm.)

### A Auvernier Non au Centre sportif

Les habitants d'Auvernier de sont rendus aux urnes samedi et dimanche pour se prononcer sur deux importantes questions. Les deux votations avaient trait à une construction: une salle polyvalente et des locaux de protection civile, devisés à 4,6 millions de francs et une participation à la création d'un Centre de sport régional au Jeunes Rives à Neuchâtel.

La salle polyvalente a reçu l'approbation des électeurs: 496 oui contre 193 non. En revanche, c'est par 160 oui contre 431 non qu'une collaboration au centre sportif a été repoussée. Ce résultat est important pour tout le Littoral, Auvernier étant en effet la première commune à se prononcer à ce sujet après le chef-lieu qui avait eu recours lui aussi à des votations populaires après un référendum.

Nous reviendrons sur le résultat de ces consultations populaires. (rws)

### Décès

#### SAVAGNIER

Mme Hélène Lienher, 1895.

#### FONTAINEMELON

Mme Henriette Graf, 1891.

#### LES BUGNENETS

M. René Cuhe, 1901.

#### CERNIER

Mme Hélène Jacot, 1901.

#### AUVERNIER

Mme Marguerite Stampbach, 1907.

### NEUCHÂTEL

#### Carambolage

Samedi à 9 h. 50, une automobiliste de Pesieux, Mme C. G., circulait dans une file de véhicules, rue des Poudrières, en direction ouest. A la hauteur de l'immeuble No 135, elle a dû immobiliser son véhicule pour permettre à des piétons de traverser la chaussée. A ce moment, l'arrière de sa voiture a été heurté par l'auto conduite par Mme P. M., de Bevaix, qui n'a pas pu stopper à temps. A son tour le véhicule de Mme P. M. a été heurté à l'arrière par l'auto conduite par M. D. W., de Pesieux, qui suivait. Dégâts matériels aux trois véhicules.

### LIGNIÈRES

#### Motard blessé

Hier à 10 h. 52, un accident de la circulation s'est produit entre deux motocyclistes à l'entrée du village. M. Yves Genier, 20 ans, circulait sur la route cantonale. Pour une cause que l'enquête établira, il entra en collision avec la moto VD 7628, qui circulait devant lui, et chuta sur la chaussée. Il a été transporté à l'Hôpital de la Providence, souffrant de douleurs sur tout le côté droit.

### Au-dessus de Provence

#### Un vérideltiste se tue

Un habitant de Saint-Sulpice (VD) âgé de 53 ans et dont l'identité n'a pas été révélée, qui se trouvait seul samedi vers 17 heures sur le pâturage de la Nouvelle-Censière, commune de Provence, a fait une chute avec son aile Delta pour une raison inconnue. Il a succombé à ses blessures dans une ambulance qui le transportait à l'Hôpital de Couvet.

## L'IMPARTIAL

Société éditrice et imprimeur:  
Imprimerie Courvoisier  
Journal L'Impartial SA,  
La Chaux-de-Fonds.

Editeur: Roger Vuilleumier.

Rédaction et administration:  
L'Impartial, rue Neuve 14,  
2301 La Chaux-de-Fonds.  
Tél. (039) 21 11 35 - Télex 95-2114.

### Rédaction:

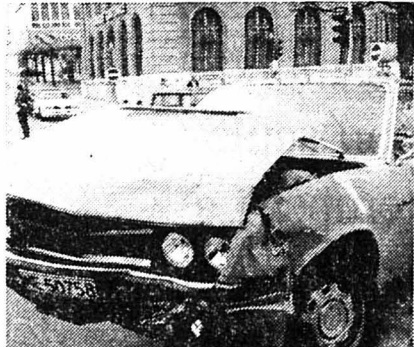
Rédacteur en chef: Gil Baillod.

Rédacteurs RP:  
Philippe O. Baillod, Suisse. - Willy Brandt, Monde. - Roland Carrara, Economie. - Jean-Jacques Charrère, Val-de-Travers. - Michel Déruns, Sports. - Raymond Déruns, Agriculture et magazine. - Cécile Diezi, Jura bernois, Jura. - Jean Ecuver, Magazine et TV. - Roland Graf, Coordination de nuit. - Laurent Guyot, Sports. - Claude-André Joly, La Chaux-de-Fonds. - Michel-Henri Krebs, Coordination de jour. - Jacques-Antoine Lombard, Canton de Neuchâtel. - Catherine Montandon, Le Locle. - Jean-Claude Parrin, Le Locle. - Ruth Widmer-Sydlar, Littoral.

Stagiaires:  
Patrick Fischer, Mario Sessa, Pierre Veya.

## LA CHAUX-DE-FONDS

### Collisions



Vendredi à 19 h. 10, une automobiliste du Locle, Mlle M.-P. M., circulait avenue Léopold-Robert en direction est. A la hauteur du carrefour Moreau, elle n'a pas respecté la signalisation lumineuse et est entrée en collision avec l'auto conduite par M. N. G., de la ville, qui descendait la rue de l'Ouest avec l'intention d'emprunter la rue du Midi, bénéficiant de la phase verte. Sous l'effet du choc, le véhicule de M. N. G. termina sa course

contre la façade de l'immeuble Moreau. Dégâts matériels.

Samedi à 18 h. 25, un automobiliste de la ville, M. J. B., circulait rue de la Confédération en direction ouest. A la hauteur de l'immeuble No 29, dans un virage à droite, il le négocia trop à gauche et se trouva en présence de la moto conduite par M. J.-L. M., de la ville, qui roulait en sens inverse. Une collision s'ensuivit. Légèrement blessé, le motard a été transporté par ambulance à l'hôpital. Après avoir reçu des soins, il a pu regagner son domicile.

Samedi à 18 h. 45, un automobiliste de la ville, M. E. F., circulait rue du Grenier, avec l'intention d'emprunter le boulevard de la Liberté. Après s'être arrêté au stop, il en repartit prématurément et coupa la route à l'auto conduite par M. G. V., de la ville, qui roulait normalement boulevard de la Liberté en direction du centre ville. Une collision s'ensuivit. Légèrement blessé, M. V. a été conduit à l'hôpital. Il a pu regagner son domicile après avoir reçu des soins. Les dégâts sont importants.

## AVIS MORTUAIRES

Veillez et priez, car vous ne savez ni le jour ni l'heure.

Repose en paix chère maman et grand-maman.

Madame et Monsieur Léon Girardin-Affentranger, à Yverdon:

Madame Cosette Girardin, ses enfants Jimmy et Laurent, à Yverdon,

Monsieur Claudy Girardin, à Zurich;

Les descendants de feu Jâmes Langel;

Les descendants de feu Joseph Affentranger,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont le grand chagrin de faire part du décès de

Madame

**Blanche AFFENTRANGER**

née LANGEL

leur chère et bien-aimée maman, belle-maman, grand-maman, arrière-grand-maman, belle-sœur, tante, parente et amie, enlevée à leur tendre affection subitement, dans sa 83e année.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 15 mai 1982.  
Tête-de-Ran 23.

L'incinération aura lieu mardi 18 mai.

Culte au Centre funéraire, à 10 heures.

Le corps repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: M. et Mme Léon Girardin-Affentranger  
avenue de Grandson 28  
1400 YVERDON.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

96063



## **Vous pouvez davantage vous distinguer de vos concurrents du monde entier en choisissant Swissair pour acheminer vos marchandises.**

Tout comme les produits de notre industrie d'exportation, les prestations de Swissair à travers le monde se distinguent de la concurrence parce qu'elles ont la Suisse pour origine.

Lorsque la compétition devient plus serrée, Swissair est plus que jamais consciente de ses responsabilités dans le maintien de la bonne réputation de la qualité suisse. Et le durcissement d'une saine concurrence ne peut qu'améliorer le niveau général des prestations.

Swissair vous en fournit l'exemple: son système électronique de communication Carido est si perfectionné qu'il enregistre instantanément vos réservations et les confirme immédiatement; en outre, il est capable de vous indiquer en quelques secondes la capacité de chargement disponible sur tel ou tel vol, ou de vous dire où se trouve votre envoi en ce moment précis, ou s'il a déjà été livré au destinataire.

Swissair vous fournit un autre exemple: ses agences fret de Genève, Zurich, Bâle et Berne sont équipés de manière à vous faire bénéficier des délais techniquement les plus courts possibles, qu'il s'agisse de l'heure limite d'enregistrement ou du délai de livraison des marchandises reçues. Toute une gamme d'unités de chargements modernes - containers, igloos et palettes - ainsi qu'un système rationnel de manutention vous garantissent sécurité, isolation et protection de vos marchandises contre les intempéries.

Swissair vous en fournit encore un

dernier exemple: son réseau de plus de 90 destinations s'élargit sans cesse en fonction des nouveaux débouchés de notre industrie. Et sa flotte, toujours à l'avant-garde, offre des possibilités croissantes au transport de marchandises, notamment à bord de nos long-courriers avec la version mixte (passagers/fret) du Boeing 747-M, spécialement conçu pour les cargaisons volumineuses. Sur les courtes et moyennes distances, l'Airbus A 310 est équipé pour les containers et les palettes.

Ainsi, Swissair fournit un effort considérable pour que vos clients du monde entier reçoivent vos produits non seulement intacts, mais encore à temps. La qualité du transport de vos marchandises ne peut qu'en réhausser la valeur aux yeux du destinataire.

La Suisse est certes un pays exportateur, mais elle importe bien davantage. Dès lors, ne serait-il pas équitable d'offrir aux marchandises importées un voyage avec Swissair? Suggérez-le, la prochaine fois, à votre partenaire à l'étranger.

Car enfin, il est juste que vous aussi, vous receviez vos marchandises non seulement intactes, mais encore à temps.

*Votre spécialiste fret Swissair à Genève (022) 99 31 11, int. 2143, Zurich-Aéroport (01) 812 61 78, Zurich-City (01) 258 31 24, Bâle (061) 57 24 66 et Berne (031) 26 14 15 ou votre transitaire IATA se fera un plaisir de vous fournir de plus amples renseignements.*